

Best of



Kanton Bern



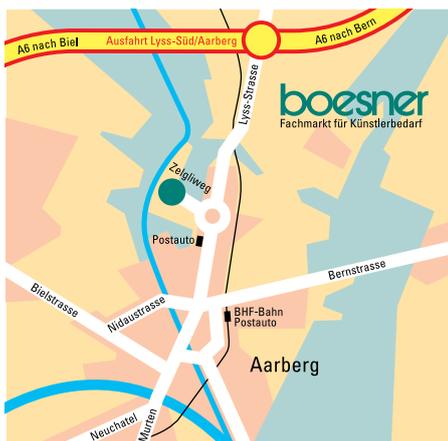
Mit Super-Wettbewerb!

Einkaufsparadies für alle kreativen Menschen

**Neu in
Aarberg**



Weitere Informationen auf Seite 60



Chräjeninsel 21
3270 Aarberg

Ladenöffnungszeiten

Montag-Freitag: 09.30–18.00 Uhr
Mittwoch: Abendverk. bis 20.00 Uhr
Samstag: 09.30–16.00 Uhr

Telefon 032 391 66 00
Telefax 032 391 66 01
www.boesner.ch
info@boesner-west.ch



**Machen Sie
sich kosten-
los ein Bild:**
Bestellen Sie
unseren
1200-seitigen
Gratiskatalog





center **bowling** Langenthal

wir bieten ihnen 12 gepflegte bowlingbahnen, die auch für unsere kleinsten gäste ausgerüstet sind. spielen sie zum plausch oder messen sie sich mit ihren gegenspielern in einem turnier. zum ausgleich stehen ihnen billardtische, dartautomaten und ein snookertisch zur verfügung.

öffnungszeiten

montag–donnerstag	08.00–24:00
freitag+samstag	08:00–02:00
sonntag	09:00–24:00

bowlingcenter ag langenthal

lotzwilstrasse 66
4900 langenthal
telefon 062 919 01 14
www.bowlingcenterlangenthal.ch



restaurant – bar – lounge

geniessen sie etwas feines aus unserem breiten angebot. unser küchenteam verwöhnt sie gerne mit kulinarischen köstlichkeiten. verweilen sie bei einem fürobegier oder einem exklusiven drink an der bar oder in der lounge.

anlässe aller art – ihr besuch wird zum erlebnis

suchen sie noch eine adresse für einen unvergesslichen anlass? somit sind sie bei uns fündig geworden. verbringen sie ihre geburtstagsfeier, ihr firmenessen, ihr vereinsanlass, ihr familienfest oder einfach ein erlebnis mit freunden bei uns. zum beispiel eine gelungene kombination aus apéro, bowlingplausch und anschliessendem essen. gerne organisieren wir für sie ein event ganz nach ihren träumen.

wir verfügen über...

- restaurant mit abtrennbarem sääl
- bar und lounge
- abgetrennter, moderner saal, auch für schulungen und sitzungen
- grosser bankettsaal für bis zu 300 personen

mittag-hits, montag-freitag
3 verschiedene menus à fr. 9.00
inkl. suppe + salat à diskretion

bowlingcenter ag langenthal restaurant bowlingcenter

lotzwilstrasse 66
4900 langenthal
telefon restaurant 062 919 01 16
www.restaurantbowlingcenter.ch

öffnungszeiten

mo-do 07:00-24:00
fr 07:00-02:00
sa 08:00-02:00
so 09:00-24:00



dienstleistungen

- reifen montage und demontage
- auswuchten
- reifenreparaturen
- einlagerung
- entsorgung
- radwaschen (maschinell)
- motorradreifen
- rollerreifen
- pw-reifen
- lkw-reifen
- landwirtschaftmaschinen-reifen

montag - freitag 08:00 - 12:00
13:30 - 18:30

samstag 08:00 - 12:00
13:30 - 16:00

telefon pneu bösigler 062 919 01 01



dienstleistungen

- allgemeine servicearbeiten / abgastest (benzin)
- carosseriearbeiten / scheiben tönen
- lenkgeometrie
- auto make-up
- autoveredelungen
- neuwagenhandel
- occasionhandel

auto mieten statt kaufen mit 100% WIR

wie funktioniert's?

die pneu bösigler ag vermietet ihnen ihr gewünschtes auto (neuwagen oder maximum 12 monate alter occasion mit max. 25'000 km) mit 100% WIR inkl. mwst. das gewünschte auto kann 12-24 monate gemietet werden. spätestens nach 24 monaten gibt es wieder einen neuen mietvertrag für ein neues fahrzeug. sie haben gelegenheit das mietauto (vom agelaufenen vertrag) von der pneu bösigler ag zu kaufen.

folgende leistungen sind in der miete inbegriffen:

- steuern und versicherung des fahrzeuges
- reifen
- service
- das fahrzeug ist auf pneu bösigler ag eingelöst und trägt ein kontrollschild des jeweiligen standortkantons

gerne unterbreiten wir ihnen ein unverbindliches angebot (marke egal).

pneu bösigler ag mo - fr 08:00 - 12:00
bösigler motorsport 13:30 - 18:30
lotzwilstrasse 66
4900 langenthal Samstag 08:00 - 12:00
telefon 062 919 01 03 13:30 - 16:00
telefax 062 919 01 00
motorsport@pneuboesiger.ch

Vorwort zum BEST OF BERN



Chamäleon

Liebe Leserin, lieber Leser

Der Versuch, **BEST OF BERN** zu beschreiben, führt zu mir: Ich bin ein Chamäleon. Ich kann mich Ihren Erwartungen anpassen. Blättern Sie weiter und sehen Sie mich als das, was Ihnen am besten gefällt:

Parkplatz für Gestresste

Ich biete Entspannung. Flanieren Sie müssig durch meinen Inhalt. Interessante Menschen sprechen zu Ihnen, Unbekanntes wird Ihnen vertraut, und Sie erhalten frische Impulse, Neues erleben zu wollen.

Fremdenführer – auch für Einheimische

Vielen Einheimischen sind Regionen ihres eigenen Kantons fremd. Seetal und Oberaargau? Für manche unbekannter als Portugal und Holland! Lernen Sie Ihren Kanton Bern kennen, Sie werden begeistert sein!

Info-Blatt

Bei mir finden Sie zwar nicht ein komplettes «Wo finde ich Was-Verzeichnis», jedoch eine Auswahl erstklassiger Adressen, wo Sie mit Ihren Anliegen und Wünschen willkommen sind und gut bedient werden.

Rätsel - spannend wie ein Krimi

Gewinnen Sie gerne? Worauf warten Sie noch? Nehmen Sie die Fährte auf und senden Sie uns Ihre Lösung, es lohnt sich! Sie haben genügend Zeit, Einsendeschluss ist nicht gleich morgen. Mehr über Ihre Chancen erfahren Sie auf Seite 144.

Geschenk

Nehmen Sie mich mit nach Hause! Behalten Sie mich als kleines Nachschlagwerk in Ihrer Nähe, wenn Sie ab und zu Informationen, Unterhaltung oder Anregungen brauchen.

Und nun, viel Vergnügen bei Ihrer Lektüre. Wechseln Sie ruhig ab und zu Ihre Farbe, das macht Spass!
Mit freundlichen Grüssen, Maximilian Marti



SECURITRANS

Sicherheit für Menschen und Einrichtungen im öffentlichen Verkehr

www.securitrans.ch

Freude herrscht!

Viele Bernerinnen und Berner sehen in der Zugehörigkeit zu ihrem Kanton ein besonderes Privileg. Ist man als Berner tatsächlich privilegiert?

Dieser Stolz ist nicht ausschliesslich eine bernerische, schon eher eine Schweizer Eigenart. Jeder Kanton genießt den berechtigten Stolz seiner Einheimischen. Berner haben traditionell eine selbstbewusste Haltung, mit Blick auf die Geschichte und Grösse ihres Kantons. Dazu kommt die Bedeutung als zweisprachiger Brückenkanton, seine kommerzielle Bedeutung, der Sitz der Regierung und vieles mehr. Die prächtigen Bauernhöfe, die gepflegte Landschaft, die Seen und Berge wecken sicher auch Gefühle, die mit Stolz, aber nicht Überheblichkeit, etwas zu tun haben. Dieser Stolz, Bernerin und Berner zu sein, ist in unseren Trachten und mit unserem Brauchtum deutlich manifestiert.

Die Erfolge des Schweizer Ski-Teams an den Olympischen Winterspielen 1972 wurden massgeblich Ihrem Einfluss im Verband zugeschrieben. Wie würden Sie heute an diesen Erfolg anschliessen?

Intensives, persönliches Engagement bewirkt überall einen positiven Einfluss. Etwas Glück gehört im Sport auch mit zum Erfolg. Und das Zusammenspiel aller Elemente im entscheidenden Moment. Sapporo war Niemandsland, unbekannt. Heute würde ich die Nachwuchsförderung vorantreiben und die Trainerausbildung mit sportlich orientierten Berufsschulen koppeln. Dem Sport in der Gesellschaft einen bedeutenderen Stellenwert geben, generalstabsmässig vorgehen und nichts dem Zufall überlassen.

Der Sport hat in Ihrem Leben einen hohen Stellenwert. Haben Sie je an eine sportliche Laufbahn gedacht?

Oh ja, natürlich! In den dreissiger Jahren war mein Vater im Nationalteam. Er war mein Vorbild, meine Respektperson und mein bester Freund. Als bescheidener Mann arbeitete er als Bergführer sehr hart, politisierte aber auch mit Lust im Dienst der Öffentlichkeit. Mit seinem Einsatz finanzierte er, zusammen mit meiner Mutter, meine Ausbildung und öffnete gleichzeitig meine Augen für die Welt. Zudem konnte ich mich in unserer grossartigen Ski- und Bergregion sportlich ausleben. Ich war ein guter Läufer, sportlich polyvalent und talentiert.

Der passive Sportkonsum gewinnt in der Bevölkerung mehr und mehr an Boden. Das Allgemeinwissen dagegen nimmt zusehends ab, besteht da ein Zusammenhang?

Nein, das ist ein gewagter Vergleich! Oberflächlich gesehen kann ein falsches

Bild entstehen. Natürlich löst besonders der Mannschafts- und Team sport in der Bevölkerung grosse Emotionen aus. Das bringt naturgemäss bei einzelnen auch weniger erfreuliche Tugenden zum Vorschein. Gemessen am erfreulichen Allgemeinbild und der Vielzahl der Wettkämpfe sind die negativen Aspekte verschwindend gering.

Eine Glückseuphorie ist doch eine gute Sache? Das erfasst alle, setzt Kräfte frei und gibt Elan. Wir leben in einer komplexen Zeit, wie uns die Medienlandschaft täglich vor Augen hält, und gute Themen kann man brauchen!



Dr. h.c. Adolf Ogi, alt Bundesrat
Untergeneralsekretär des UNO-Generalsekretärs für Sport im Dienst von Entwicklung und Frieden

Wie sehen Sie die Position der Schweiz im internationalen Wirtschaftsraum in zehn Jahren? Hegen Sie ein Wunschbild?

Eine Prognose zu stellen ist mehr als schwierig, sogar unrealistisch. Wir werden von der Realität begleitet, welche unseren Alltag diktiert. Die politische Weltlage, Naturereignisse, internationale Entwicklungen und Vorkommnisse, politische und ökonomische Einflüsse, meistens ausserhalb unserer Kontrolle, bestimmen unsere Zukunft. Natürlich ist unsere Haltung stets von der Hoffnung auf Wohlstand und Unversehrtheit gestützt; aber grosse Erwartungen können noch grössere Enttäuschungen nach sich ziehen.

Wir müssen unsere Fähigkeiten nutzen, unsere Hausaufgaben machen und einen Platz an der Spitze im Auge behalten. Dynamik, Fleiss, Mut und Flexibilität sind gute Komponente, einen solchen Platz zu beanspruchen. Wir haben das nötige Rüstzeug dazu, und es ist mein Wunsch, dass die Schweizer Bevölkerung sich auf unsere grossartigen Werte besinnt. Mit unseren Voraussetzungen, einer realitätsbezogenen Einstellung und dem Willen, anfallende Anforderungen gemeinsam zu bewäl-

tigen, können wir sehr viel erreichen. Selbstbewusst dort sein, wo nötig. Bescheidenheit dort, wo angebracht. Voilà.

Sie erklärten, nach dem Rücktritt v. H. Kofi Annan der UNO nicht mehr als Sonderbotschafter für Sport zur Verfügung zu stehen. Warum erlischt Ihr Interesse?

Von Erlöschen meines Interessens kann keine Rede sein. Ich verbrachte als UNO Untergeneralsekretär und Sonderberater eine spannende Zeit und durfte den Sport weltweit als Mittel zur Friedens- und Entwicklungsförderung vertreten. Aber diese Tätigkeit beanspruchte meine Agenda ausserordentlich. Sieben Jahre sind genug. Ich bin kein Sesselkleber!

Ihr «Freude herrscht!» erreichte auf den Sympathie-Charts denselben Status von M.L. King's «I have a dream!» Lachen Sie gerne über sich selbst?

«I have a dream» steht wohl bei jedem von uns irgendwo auf der Flagge, und der unvergessene Dr. Martin Luther King fasste damit seine weltumspannende Vision von Toleranz in vier Worte.

«Freude herrscht» war ein spontaner Ausdruck meines unbändigen Glücksgefühls. Das Echo aus der Nation war unerwartet und für mich ein Kompliment. Und ja, ich lache gerne über mich selbst und liebe Karikaturen.

Do you have a dream, too?

Ich bin Realist, kein Träumer. Dürfen Träume keine bleiben? Mit bald fünfundsiebzig bin ich mit dem Gang in meinem Leben sehr zufrieden. Welche Träume ich realisieren konnte und welche ein Traum blieben, ist mein Geheimnis...

Mit der aktuellen Wirtschaftssituation und ihren Perspektiven empfinden viele Jugendliche eine an Fatalismus grenzende Mutlosigkeit.

Was ist Ihre Botschaft an unsere Jugend?
Bausteine: Fleiss, Wille, Ziele, Einsatz, Disziplin, Mut und Geduld.

Gibt es etwas, von dem Sie denken: Das packe ich an oder lerne ich noch, wenn ich mehr Zeit habe?

Mein vernachlässigtes Italienisch aufpolieren, den Mont Blanc besteigen (möglichst auf Skis), Gleitschirmfliegen, Neuschneefahren in Kanada etc. Aber die Vernunft fordert das Mitspracherecht der Gemahlin.

Sind Sie abergläubisch?

Geworden! Reflektierend auf meinen Lebensweg glaube ich, dass höhere Mächte existiert.

Interview und Text: Maximilian Marti

Inhaltsverzeichnis nach Regionen

Vorwort

Motorsport Bösiger	5	Vorwort BEST OF BERN	6
Securitrans	6	Interview Adolf Ogi	7
Inhaltsverzeichnis nach Regionen	8-9		

Region Bern

Einkaufszentrum Wankdorf Center	10-11	VHSBE Volkshochschule Bern	12
sfb Bildungszentrum	13	Flying Teachers	13
Interlink Schulberatung GmbH	14	bse Berner Seminar für Erwachsenenbildung	14
BGO Bildungszentrum für Gestaltung	15	Musische Schule MS Bern AG	16
Audio-Visuelles Ausbildungszentrum	17	Zentrum Paul Klee	17
Naturhistorisches Museum Bern	17	Illusoria-Land	18
Restaurant Castle	18	Weichkäserei Hodel	18
Ristorante Vesuvio	19	il grotto Hotel Restaurant Bären	19
BEA bern expo AG, Messen	20	Restaubistrobar gut gelaunt	21
Küchen culture	22	Tinu's OK Bar	23
Parkhotel Schloss Münchenwiler	24-25	Hotel Belle Epoque	26-27
Gasthof/Seminarhotel LINDE Stettlen	28-29	Allresto Bern	30
Minigolf Waldau	31	Tierpark Dählhölzli, Bern	32
Restaurant Dählhölzli	33	Restaurant Schloss Reichenbach	34
Tierheim Tannenboden	35	Roth Transport	36
Bürki Reisen	36	Dysli's Reinigungs- und Absaug-Service	37
Dysli Reisen und Transport AG	37	Alpar Flug und Flugplatz Bern-Belp	38
Heimatwerk Bern	38	Gym Fit Club Bern	39
Vitalance Praxis	39	ARENA Ramseier Training	40-43
Senioren Residenz Multengut	44	Translation-Helpcenter	44
zapp Zentrum für ambulante Palliativpflege	44	VBW Vereinigte Blindenwerkstätten Bern	45
Klinik im Spiegel	46	Paramediform	47
Sinomed Hirslanden	48	Tinnitus Anlauf- und Beratungsstellen	49
Pro Vita 24 GmbH	49	Haut- und Laserzentrum Siloah	50
boss bern Druckerei	51	Handels- und Industrieverein Bern	52
HEV Hauseigentümergeverband	52	Peter Graffuri AG	52
SPRING Möbel AG	53	Interoffice ABL Design AG	53
GVB Gebäudeversicherung Bern	54-55	Utiger Möbel	56-57
Simon Keller AG, Rückenzentrum	58	Schneider Farbwaren	59
Toni Schneider, Farben und Leitern	59	boesner GmbH	60
Allround-Service GmbH	61	Handwerker Kundendienst	61
SIM Motoren AG	62	Walther + Müller Glasbau AG	63
airwatech	63	H+K Planungs AG	64
INDECO Biegler, Zimmerbrunnen	65	Hübe Hürner Bern AG	65
Jack Messmer AG, Brillen und Kontaktlinsen	66-67	Bijouterie Sonderegger	68-69
DreamSkin	70		

Region Jura

Jura bernois Tourisme	71	Forest Jump	72
Red. Beitrag Moutier, Dr. Maxime Zuber	73		

Region Seeland

Tourismus Biel-Bienne Seeland	74	Hügi Sport AG	74
Institut für Kinesiologie, Ausbildung	74	Red. Beitrag Biel/Bienne, Hans Stöckli	75
Schiffahrtsgesellschaft drei Seen AG	76	Hotel Restaurant Schlössli Ipsach	77

Inhaltsverzeichnis nach Regionen

Fortsetzung Region Seeland

Carrefour Biel-Bienne / Centre Boujean	78-79	Hotel Mercure Accor	80
Interview Francine Jordi	81	Bundesamt für Sport, Magglingen	82-83
Berner Fachhochschule	84-85	Restaurant Rössli Etzelkofen	86
Restaurant / Landgasthof Garmiswil	87	Weiterbildungszentrum Kaufm. Schule Biel	88
Centre Müller Maschinenmuseum	88	Hadorn & Schwab Automaten AG	89
Institut für Kinesiologie	89		

Region Emmental

Emmental Tours AG	90	Interview Peter Reber	91
Emmentaler Schaukäserei AG	92-93	Red. Beitrag, Christa Marktwalder lic. iur.	94
SCL Tigers AG	95	Balance Hair & Body Wellness	96-97
Simon Keller AG, Rückenzentrum	98	HIOB International	99
Kabinenbau Kummer AG	100	Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik	101
Landgasthof zum Hirschen, Eggwil	102	Hotel Restaurant Lüderenalp	102
Hotel Appenberg	103	Hotel- Landgasthof Kemmeriboden- Bad	103
TENTA AG	104-105	Interview Tom Lüthi	106
Hotel Restaurant Rütthubelbad	107	Landgasthof Sommerhaus	108-109

Region Berner Oberland

Gwatt Zentrum AG	110	Restaurant Chartreuse	111
Kieswerk Steinigand AG	112-113	Baumberger Spiel- und Sportgeräte	114
Stiftung SILEA	115	Hotel Viktoria Eden	115
MB Trade-Center, Fabrik-Verkauf	116	FC Thun	117
Berner Kurhäuser	118-119	Mon Bijou Kur- und Gesundheitszentrum	120
ParaMediForm	121		

Region Oberaargau

Red. Beitrag Oberaargau, Dr. Max Jufer	122	Restaurant Alte Mühle	123
FC Langenthal	124	Coiffure City AG	125
Red. Beitrag Langenthal, Hans-Jürg Käser	126	Sidler AG Druckerei	127
Race-Inn AG	128	Metzgerqualität Stettler	129
CEROM AG Dental-Team	130	RAZ Regionales Arbeitszentrum	131
Restaurant Kreuz	132	Salon Bernegger, Coiffeurgeschäft	133
Seniorenresidenz am Steg	134	Hilfsmittel-Markt GmbH	135
Schöni Transport AG	136-137	Hotel Alponde	138-139
Spycher Handwerk Schaukarderei	140-141	nano24swiss	142
Nagra AG	143		

Wettbewerb/Branchenverzeichnis/Schlusswort

Wettbewerb Fragen	144	Wettbewerb Preise	145
SAWI Schweizerisches Weiterbildungszentrum	145	Branchenverzeichnis	146-148
Benitez Reisen	146	atelier martin halter bern	146
Frey + Frey AG	147	Celina, Pizzeria	147
Egger Bier	148	Zubesch Kamine AG	148
Impressum	148		

Einkaufszentrum Wankdorf Center

Einkaufen, Erleben, Geniessen: im Einkaufszentrum Wankdorf Center wird die Shoppingtour zum Erlebnis. Über 35 Fachgeschäfte, ein Coop Megastore und ein umfangreiches Gastronomieangebot lassen keine Wünsche offen.

Seit Sommer 2005 hat Bern eine neue Einkaufsmeile – das Einkaufszentrum Wankdorf Center. Dank dem vielfältigen Angebot, welches von Modegeschäften über Sport und Dienstleistungen bis hin zu Lebensmitteln reicht, wurde das Zentrum schnell zum beliebten Einkaufsmekka. Doch nicht nur Einkaufen wird im Wankdorf Center gross geschrieben. Erleben, Flanieren und Geniessen lautet die Devise. Die grosszügige Begegnungszone, die Cafés und die zahlreichen Events laden zum Verweilen ein.

Lebensmittel

Coop Megastore

Erstmalig für die Coop Verkaufsregion Bern entstand im Wankdorf Center ein Coop Megastore. Auf einer Fläche von über 5000m² findet man ein umfangreiches Vollsortiment mit über 26000 Produkten. Die moderne und helle Verkaufsstelle ist mit breiten Kundenwegen ausgestattet und die Waren sind übersichtlich präsentiert. Ergänzt wird das Sortiment durch verschiedene Themeninseln. Die einzigartige Frischprodukte-Abteilung bildet das Herzstück des Megastores. Frisches Brot bis Ladenschluss, Torten nach individuellen Wünschen dekoriert oder spezielle Angebote für Feste und Partys bietet die Hausbäckerei. Ein besonderes Augenmerk gilt der grossen Frischfischabteilung. Hier findet man eine grosse Auswahl an in- und ausländischen Fischen aus Salz- oder Süsswasser. Auch in Bedienung erhältlich sind Frischfleisch und Käse. In der grossen Traiteur-Abteilung finden Feinschmecker alles, was das Herz begehrt. Weinliebhabern steht im Coop Megastore ein Sortiment von weit über 800 verschiedenen Sorten zur Verfügung, und eine fachkundige Beratung gibt gerne Tipps und hilft bei der Auswahl. In der Blumenabteilung lassen sich Sträuße und Gestecke nach Wahl zusammenstellen.

Mode und Sport

ZARA

Ein Hauch von spanischer Modedesignkunst belebt das Einkaufszentrum Wankdorf Center. Die berühmte Modekette ZARA lässt auf einer Fläche von 1500m² die Modeherzen höher schlagen.



Die farbige Eingangshalle und die grosszügige Mall lädt zum Flanieren ein.

Das vielseitige Einkaufsvergnügen in Bern



C&A
C&A Mode bietet ein breites Sortiment für die ganze Familie. Die Bedürfnisse der jungen Kundschaft werden durch das Fashion-Label Clockhouse abgedeckt.



Athleticum Sportmarkets
Der grösste Sportfachmarkt der Schweiz führt neben traditionellen Marken viele populäre Eigenmarken. Auf 2100m² finden Sportbegeisterte über 60000 Artikel.

Weitere Mode- und Schuhgeschäfte:
Esprit, Castro, Tally Weijl, Zero, Chicorée, Yendi, Blackout, Triumph, Bonita / Nic, Kleidi, My Shoes, Aldo, Bagatt

Gesundheit, Schönheit

Coop Vitality Apotheke, Kochoptik, CHRIST, THE G-VISION Hairstylist Studio, Import Parfumerie, Colours & Beauty



Fachgeschäfte

Interdiscount XXL
Heimelektronik soweit das Auge reicht zu Discount Preisen – der Interdiscount XXL lässt keine Wünsche offen.



Zahlreiche Events für Klein und Gross sorgen das ganze Jahr hindurch für unvergessliche Einkaufserlebnisse.

Weitere Fachgeschäfte:

Weltbild plus, Tchibo, Copy Quick, WMF, Ex Libris, Lumimart, Dies & Das, Mister Minit



Restaurants

Coop Restaurant, Walter bar-café, Segafredo

Spieldörfli

Der betreute Kinderhütedienst bietet 30 Kindern Platz, damit Mami und Papi gemütlich einkaufen und flanieren können.

Anreise

Das Einkaufszentrum ist sowohl mit dem öffentlichen Verkehr wie auch mit dem Auto problemlos erreichbar. Sowohl Bus und Tram wie auch die S-Bahn bringen die Kunden zum Zentrum. In der grosszügigen und hellen Einstellhalle ist Platz für 700 Fahrzeuge.

Öffnungszeiten Einkaufszentrum

Montag – Donnerstag:
9.00 – 19.00 Uhr

Freitag:
9.00 – 21.30 Uhr

Samstag:
9.00 – 16.00 Uhr

Coop Megastore und die Restaurants öffnen jeweils bereits um 8.00 Uhr.

WANKDORF | CENTER
Einkaufen erleben.



Wankdorf Center

Papiermühlestrasse 85
CH-3014 Bern

Telefon +41 (31) 335 89 10
Internet www.wankdorf-center.ch
Internet www.coop.ch

Volkshochschule Bern VHSBE

DAS ANGEBOT

Fremdsprachen	Deutsch als Fremdsprache Französisch Englisch Italienisch Spanisch Arabisch Chinesisch Finnisch Griechisch Japanisch Kroatisch Latein Polnisch Portugiesisch Russisch Türkisch Ungarisch
----------------------	--

Wissenschaft,

Kunst und Kultur	Naturwissenschaften Wirtschafts- und Sozialwissenschaften Bildende Kunst Architektur und Design Musik Literatur, Theater und Kino Schreiben Philosophie Religion Geschichte
-------------------------	--

Gesundheit und Fitness

Gesundheit
Fitness
Tanzen
Sport

Informatik

Basiskurse
Zertifikatskurse
Internet und Multimedia

2 Kursprogramme jährlich

Sommerprogramm im März mit Kursbeginn April und August

Winterprogramm im September mit Kursbeginn Oktober und Januar

DIE ORGANISATION

Die Leitung / Die MitarbeiterInnen

Der Verein:

Die VHS Bern ist als Verein organisiert. Ihm gehören rund 2300 Mitglieder an. Der Vorstand ist verantwortlich für die strategische Führung.

Präsident: Elisabeth Zillig

Mitglieder: Peter Egger, Irene Hänsenberger, Renate Kohler, Peter Kraut, Werner Senn, Beda Stadler, Anton Stocker

Die Geschäftsstelle:

Geschäftsleitung: Christine Zumstein
Fachbereichsleitungen und Kursadministration: Massimo Romano, René Stocker, Sylvia Scheidegger, Katrin Guizán

Personalwesen und Finanzen: Cornelia Kolb
Schulsekretariat: Franziska Althaus, Ursula Bangerter, Verena Ursenbacher
Hauswart: Yadulah Fachrairad

Die Kursleitenden:

Die VHS Bern beschäftigt rund 400 Kursleitende jährlich, welche alle im Auftragsmandat (gebunden an die Kursdurchführung) arbeiten.

Kursorte:

Grabenpromenade 3, 3011 Bern
Kornhausplatz 14, 3011 Bern
Laupenstrasse 18a, 3008 Bern
Universität Hauptgebäude,
Hochschulstrasse 3, 3012 Bern
Schulhaus Höhe, Bernstrasse 34A, 3018 Bern
Bahnhofstrasse 1, 3400 Burgdorf

VHSBE

Mit Wissen zum Erfolg



Öffnungszeiten Geschäftsstelle:

Montag bis Freitag
09.00 bis 12.00 und 13.30 bis 17.00 Uhr

Wegbeschreibung:

Volkshochschule
Grabenpromenade 3
3000 Bern
Tramlinien 3, 5, 9, Buslinien 10 oder 12
Station Zytglogge; Richtung Kornhausbrücke, vor der Brücke rechts

sfb-Bildungszentrum Bern-Mittelland

Zielpublikum

Mit dem Standort in Ittigen-Bern will das sfb-Bildungszentrum die Position als wichtiger Weiterbildungsanbieter in der Region stärken. Angesprochen werden insbesondere Kunden in den Regionen Bern-Mittelland, Solothurn und den deutschsprachigen Teilen der Kantone Freiburg und Wallis.

Grosszügige Ausbildungsräume

Die acht Ausbildungsräume sind grosszügig konzipiert und werden von den Studenten und Lehrbeauftragten der sfb sehr geschätzt. Die Räume können auch gemietet werden. Sie eignen sich für Kurse, Seminare und Workshops. Im gros-

sen Plenarsaal können Konferenzen, Tagungen und Präsentationen durchgeführt werden. Das Team im sfb-Bildungszentrum Ittigen freut sich auf Ihren Anruf.

So finden Sie uns

Ausfahrt Wankdorf



Von Freiburg, Lausanne, Interlaken: Richtung Ittigen fahren.

Von Zürich, Biel: Richtung Autobahneinfahrt Zürich folgen und unmittelbar vor Einfahrt Richtung Ittigen geradeaus fahren.

Lernangebot

- Prozessfachmann
- Techniker TS in Unternehmensprozesse
- Logistikfachmann
- Dipl. Logistikleiter
- Nachdiplom HF-NDS in Betriebswirtschaft

Beginn jeweils August und Februar.



sfb Bildungszentrum

Bern-Mittelland
Gewerbezone Ey 5a
CH-3063 Ittigen Bern
Telefon 031 922 29 40
Telefax 031 922 29 41
www.sfb.ch
infobern@sfb.ch



FLYING TEACHERS®



HIER KOMMEN SIE WEITER

SPRACH- UNTERRICHT

Flying Teaching, wir kommen zu Ihnen
Sie bestimmen Ort, Zeit und Sprachziele
Gruppenkurse, Marktgasse 25, Bern

LERN- FÖRDERUNG

S/6 Klasse, Sek., Gymi
Diktat-Training, Arbeitstechnik

BLENDED- LEARNING

CBT/WBT
www.flyingteachers.net

LEHRER- WEITERBILDUNG

Grammatik im DaF-Unterricht
CELTA, CELTYL (pending approval)
Cert TIEB

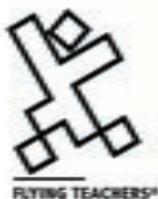
FIRMEN- UNTERRICHT

Wir kommen zu Ihnen und Sie bestimmen Ziel, Ort und Zeit.
Fachspezifischer Unterricht

AMERICAN- EXAMS

Preparation for GMAT, GRE
TOEFL, SAT I and SAT II

EDUQUA
zertifizierte
Institution



www.flyingteachers.ch
office.bern@flyingteachers.ch, 031 3115513



Interlink

Seit über 10 Jahren erfolgreich in Bern

Wir unterstützen Gipfelstürmer!

- Schulische Standortbestimmung
- Einzelunterricht
- Arbeits- und Lerntechnik
- Lerntherapie
- Schulpsychologische Abklärung



Interlink Schulberatung GmbH
Hirschengraben 10
3011 Bern

Tel. 031 382 54 44
interlink@schulberatung.ch

Berner Seminar für Erwachsenenbildung

Verfügen Sie über ein grosses Fachwissen? Unterrichten Sie Erwachsene? Sind Sie immer wieder unsicher, ob Sie methodisch noch auf dem neuesten Stand sind? Stossen Sie immer wieder an Ihre Grenzen, was die Didaktik Ihrer Veranstaltungen betrifft?

Das Berner Seminar für Erwachsenenbildung kann Ihnen da weiterhelfen. Wir bieten Ihnen die verschiedensten Möglichkeiten an, Ihre erwachsenenbildnerischen Kenntnisse aufzufrischen, zu vertiefen oder überhaupt erst damit bekannt zu werden.

Zertifikat SVEB 1

In einem Modul von 14 Tagen – verteilt auf etwa vier Monate – erlernen Sie die Grundlagen der Erwachsenenbildung (Kommunikation, Gruppenprozesse, Methodik, Medieneinsatz, Lernpsychologie). Falls Sie als Institution die EduQua-Zertifizierung anstreben, benötigen Ihre Ausbildenden das Zertifikat 1. Das bse bietet Ihnen massgeschneiderte Lösungen für Ihren Betrieb an.

Eidgenössischer Fachausweis als Ausbilderin bzw. Ausbilder

Auf dem Zertifikat 1 aufbauend, können Sie in vier weiteren Modulen zum eidgenössischen Fachausweis gelangen. Dabei werden alle im ersten Modul angesprochenen Themen vertieft und in verschiedenen Lernzielkontrollen überprüft. Falls Sie überzeugt sind, dass Sie bereits über all die verlangten Kompetenzen für den Fachausweis verfügen, haben Sie auch die Möglichkeit, diese in einer Gleichwertigkeitsbeurteilung überprüfen zu lassen.

Eidgenössisches Diplom als Ausbildungsleitung

Die dritte Stufe der Ausbildung – das eidgenössische Diplom – umfasst eine Ausbildung von zwei Jahren, aufbauend auf den Fachausweis. Sie findet berufsbegleitend statt (ein Tag pro Woche plus eine Blockwoche und ein Wochenende pro Semester). Sie erhalten weitgehende Einblicke in alle für die Erwachsenenbildung relevanten Aspekte und erarbeiten sich – allein und in Lerngruppen – das Rüstzeug für die breitgefächerten Aufgaben einer Erwachsenenbildungsfachperson.

Ausbildung als Begleitperson für Portfolio-Prozesse

In Weiterbildung und Personalmanagement wird die Erstellung von Kompetenzbilanz-Portfolios immer wichtiger. Sind Sie interessiert, solche Prozesse zu begleiten? Das bse bietet Ihnen eine entsprechende Ausbildung, bestehend aus zehn Ausbildungssequenzen von drei Stunden.

Sind Sie neugierig geworden, oder haben Sie sich entschlossen, sich in dieser Richtung weiterzubilden? Dann nehmen sie noch heute Kontakt auf mit uns:



berner seminar für erwachsenenbildung

Aarberggasse 5
3011 bern

Telefon 031 311 62 33

Telefax 031 311 62 71

E-Mail info@bseinfo.ch

Internet www.bseinfo.ch

BGO-Vorkurs: Vermittlung von soliden Grundkenntnissen für eine Lehre

Das Bildungszentrum für Gestaltung und Oberflächentechnik (BGO) bietet Jugendlichen, die keine Lehrstelle finden oder ein zehntes Schuljahr absolvieren möchten, einen Vorkurs an. Dabei werden sie während eines Jahres auf über 20 Berufsrichtungen vorbereitet.

Für viele Jugendliche stellt sich während und nach dem Absolvieren der obligatorischen Schule das Problem der Berufswahl. Viele, die unentschlossen sind oder keine Lehrstelle finden, entscheiden sich für ein zehntes Schuljahr, ohne den Sinn dahinter zu sehen. Es gibt aber Alternativen, die vielleicht gar nicht allen Jugendlichen bekannt sind: das Bildungszentrum für Gestaltung und Oberflächentechnik bietet einen Vorkurs an, in dem den Teilnehmern während eines Jahres eine breite Palette von Berufen näher gebracht wird. Sie lernen die verschiedenen Beschichtungs- und Maltechniken kennen, können verschiedene Materialien bearbeiten und gestalten, lernen Eigenschaften der Materialien kennen und werden zudem schulisch weitergebildet. Nach Abschluss dieses Vorkurses sollte jeder Absolvent in der Lage sein, sich für einen Beruf zu entscheiden und eine entsprechende Lehre zu absolvieren. Das Ziel des BGO - Vorkurses besteht nicht nur in der Vermittlung von beruflichen Grundkenntnissen, sondern auch darin, die Teilnehmer zur Selbstständigkeit zu erziehen und sie reif für die Berufswelt zu machen. Egal welchen Beruf sie wählen werden, von den im Vorkurs vermittelten Kenntnissen werden sie jederzeit profitieren können.



Zur Geschichte des BGO

Vor mehr als 80 Jahren wurde der Berner Carrosserie Verband durch einige Berner Wagen- und Fahrzeugbauer gegründet. Der Verband wuchs ständig und hat heute ca. 120 Firmen als Mitglieder. 1980 wurden die beiden Zentren an der Looslistrasse und in der Felsenau erstellt und ausgebaut. Die Zentren dienen bis 1993 ausschliesslich für Einführungskurse in den Carrosserieberufen. An der Looslistrasse werden Einführungskurse und Lehrabschlussprüfungen für AutolackiererInnen der Kantone Bern, Solothurn und Oberwallis durchgeführt. Im Kurszentrum Felsenau die Einführungskurse und, Lehrabschlussprüfungen der Fahrzeugschlosser und Carrosseriespenger des Kantons Bern.

1993 wurde unter dem Namen BGO Bildungszentrum für Gestaltung und Oberflächentechnik ein neues Angebot zusammengestellt. Sowohl Aus- und Weiterbildungskurse der oben erwähnten Berufe als auch öffentlich zugängliche Kurse wurden ins Programm aufgenommen. Das BGO bietet folgende Kurse an: Schweißen, Blechbearbeiten, Lamiertechniken, Auto-Tuning, Airbrush, formales und farbiges Gestalten, Zeichnen Malen, Siebdrucken, Sprachkurse, Psychologiekurse, Informatik, etc. Für SchulabgängerInnen bietet das BGO seit 1997 einen einjährigen Vorkurs an.



Kontakt-Adressen:

BGO-Bildungszentrum für Gestaltung und Oberflächentechnik
Looslistrasse 16
Postfach 244
3027 Bern
Tel: 031 991 01 66
Fax: 031 992 94 85
E-Mail: info@bgo.ch
Internet: www.bgo.ch

Sekretariat & Schulleiter:
Herr René Fisler
Tel. 031 991 01 66

Kurszentrum Felsenau
Felsenaustrasse 21d
Tel: 031 302 02 65/66

Das ganzheitliche Bildungsinstitut für eine integrative Volksschule



Die Musische Schule wurde 1967 als privates Bildungsinstitut mit der Zielsetzung gegründet, Kinder und Jugendliche durch ganzheitliche, integrative Bildung ihrer kognitiven und kreativen Anlagen zu einer selbständigen und selbstsicheren Persönlichkeit zu begleiten.

Die Musische Schule ist politisch und konfessionell ungebunden.

Der Name Musische Schule will zum Ausdruck bringen, dass dieses Schulmodell sich nicht allein auf die Vermittlung von kognitivem Wissen beschränkt, sondern gleichermassen die kreativen Kräfte als Bildungsgut einbringt. Unter Mitwirkung der emotionalen Vernunft werden die Schülerinnen und Schüler auf dem Weg zu selbständigen, aus eigener Erkenntnis ethisch und sozial motivierten Persönlichkeiten begleitet.



Primarstufe

Grundstufe

Klassen 1 bis 4

Einschulung ab 6 Jahren empfohlen

Orientierungsstufe

Klassen 5 & 6

Sekundarstufe

Oberstufe I

Sekundar- und Realniveau Klassen 7 & 8

Oberstufe II

Sekundar- und Realniveau Klasse 9

10. Schuljahr

Kreativ-Unterricht

Pflege von Sprache und Sprachkultur, Fremdsprachen, Gestaltung und Musik ab Grundstufe

Tagesschule

Mittagessen und Betreuung, Pädagogisch begleitete Aufgabenstunde

Kreative Kinderwerkstatt

Kinder ab 4 Jahren

musikalische Förderung, optimale Entwicklung des Selbstvertrauens



Kinder sind Rätsel von Gott und schwerer als alle zu lösen, aber der Liebe gelingt's, wenn sie sich selber bezwingt.

Fr. Hebbel



Referenzen

Die Musische Schule wird als Privatschule mit staatlicher Bewilligung geführt. Sie steht unter der gleichen staatlichen Aufsicht wie die öffentliche Schule.



MUSISCHE SCHULE
MS Bern AG

MUSISCHE SCHULE

MS Bern AG

Monbijoustrasse 27, CH-3011 Bern

Postfach 7314, CH-3001 Bern

Telefon 031 381 28 22

Telefax 031 381 28 23

E-Mail musischeschule@bluewin.ch

Internet www.musischeschule.ch

Französisch, Englisch, Spanisch, Italienisch ...

sprachenlernen.ch

031 381 44 44

AUDIO-VISUELLES
AUSBILDUNGSZENTRUM

Ausstellungen im Zentrum Paul Klee

Robert Walser
zu Gast bei Paul Klee
28.1. – 25.2.2007

Rémy Zaugg – Nachbar Tod
und die Wahrnehmung
3.2. – 3.6.2007

Oscar Wiggli
Körper – Raum – Klang
16.2. – 13.5.2007

Paul Klee und das Theater
28.6. – 14.10.2007

Ausstellung Sommerakademie
15.8. – 9.9.2007



Paul Klee, Schwebendes, 1930, 220, Zentrum Paul Klee, Bern

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3006 Bern
www.zpk.org

Di-So 10 bis 17 Uhr
Do bis 21 Uhr
Mo geschlossen



«haarsträubend» Tier-Mensch-Kommunikation

Naturhistorisches Museum
Bern

20. Oktober bis 1. Juli 2007

„haarstäubend“
Tier-Mensch-Kommunikation

Eine gemeinsame Ausstellung
des Naturhistorischen Museums
Bern und Museums für
Kommunikation.

Bernastrasse 15
www.nmbe.ch

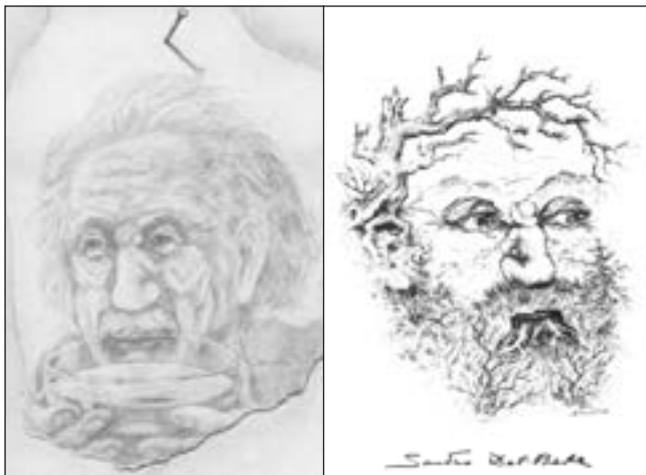
Helvetiastrasse 16
www.mfk.ch

Di - So 10.00 - 17.00

ILLUSORIA-LAND

Museum und Galerie für optische Täuschungen und Holographien von Sandro Del-Prete

Neu mit «Castel nero d'illusoria»



Montag–Freitag und
Sonntag 14–17 Uhr
Samstag 14–16 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung

Libo Center
Gewerbezone Ey 5,
3063 Ittigen

Eintritt Erwachsene Fr. 20.–
Schüler bis 16 J. Fr. 10.–
Änderung vorbehalten
www.illusorialand.ch

Telefon 031 921 68 62 oder
031 333 70 76
(ausser Bürozeiten)

Restaurant Castle



Restaurant Castle • Helvetiastrasse 33 • 3005 Bern
Öffnungszeiten Mo–Fr 7.30–18.00 Uhr
Wir haben ein Nichtraucher Sali • Tel. 031 352 52 55

Mit Laib und Seele



Weichkäserei
Hodel

Bernhard Hodel
Weichkäserei
Dorfstrasse 4
3115 Gerzensee/BE

Telefon 031 781 09 14
Telefax 031 781 39 14

Infos unter:
www.weichkaeserei-hodel.ch

Bernhard Hodel, Käsermeister

Seit über 20 Jahren beschäftige ich mich mit der klassischen Herstellung von edlen Käsen. Angelehnt an die grosse französische Tradition werden in meinem Betrieb mit modernsten Verfahren diverse Sorten wie Brie, Kräuter-, Pfeffer- und Knoblauch-Weichkäse hergestellt. Meine Lieferanten sind die Bauern der Region.



Meine Spezialitäten verkaufe ich im eigenen Laden in Gerzensee, zusammen mit einem Sortiment ausgewählter Schweizer Käsesorten. Zu unserer Kundschaft gehören auch Grossverteiler wie COOP und MIGROS.



Für Ihre Feier arrangieren wir dekorative Kaltplatten nach Wunsch. Mit unserem Fondue-Service inklusive Geschirr bedienen wir kleine und grosse Anlässe. Besuchen Sie unsere schöne Region, lernen Sie unsere lokalen Köstlichkeiten kennen, kaufen Sie direkt beim Produzenten!



Ristorante Vesuvio in Bern



Liebe Gäste, benvenuto al Vesuvio!

In unserem Ristorante steht die Qualität des feinen Essens im Vordergrund, mit südländischer Begeisterung zubereitet vom Chef persönlich und seinen Mitarbeitern.

Jeden Tag bietet unser Mittagstisch lokale und italienische Spezialitäten, frisch zubereitet und zu vernünftigen Preisen. Die Krönung: Unser hausgemachtes Tiramisu!

Wenn Sie saisonale Küche, italienisch geprägte Gastfreundschaft und eine lebendige Atmosphäre schätzen, sind Sie bei uns richtig.

Hochzeiten, Geburtstage, Vereinsanlässe und Versammlungen bedienen wir gerne in unserem separaten kleinen Saal. Menüfolge, Dekoration und Preise besprechen wir gerne mit Ihnen persönlich.



nuovo e fantastico

il grotto

il grotto – das neue Aushängeschild im Hotel-Restaurant Bären Ostermündigen, Bernstrasse 25, 3072 Ostermündigen, 031 939 10 10. Ganzjährig geöffnet.

Öffnungszeiten il grotto: Montag–Freitag, 11.30–14.00 Uhr und 18.30–22.00 Uhr, Samstag 18.30–23.00 Uhr, Sonntag für Ihren Anlass auf Anfrage.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Messen und Veranstaltungen in Bern 2007

BEAbern
expo

MESSEN 2007

- 11.01.–14.01. **FERIEN- UND GESUNDHEITSMESSE**
- 21.01.–25.01. * **FBK** – 28. Fachmesse für Bäckerei- und Konditoreibedarf
- 02.02.–04.02. **MARINATAL**
Hochzeits-, Fest- und Babymesse
- 17.02.–25.02. **SUISSENAUTIC**
4. Nationale Boots- und Wassersport-Show
- 08.03.–11.03. **13. BERNER EIGENHEIMMESSE**
- 29.03.–01.04. **AMOR BERN** – Erotikmesse
- 30.03.–01.04. **7. CANNATRADE.CH**
9. Schweizer Hanftage
- 27.04.–06.05. **BEA** – 56. Ausstellung für Landwirtschaft, Gewerbe und Industrie
- 27.04.–06.05. **PFERD** – 18. Schweizerische Pferdeausstellung
- 05.06.–08.06. **SUISSE PUBLIC** – 18. Schweizer Fachmesse für öffentliche Betriebe und Verwaltungen
- 12.08.–15.08. * **ORNARIS**
Fachmesse für Neuheiten und Trends
- 07.09.–11.09. **BAM** – Berner Ausbildungsmesse
- 09.09.–11.09. * **VITAWELL** – Fachmesse für Pharma, Gesundheit und Wellness
- 21.09.–23.09. **AUTO EMOTIONEN**
3. Messe für Tuning, HiFi und Motorsport
- 03.10.–07.10. **SUISSE TOY** – 8. Messe für Spiel und Hobby
- 12.10.–14.10. **WIR MESSE BERN**
- 12.10.–21.10. **BERNER WEINMESSE**
- 14.10.–15.10. * **BABY FACHMESSE SCHWEIZ**
- 25.10.–29.10. **SUISSE CARAVAN SALON**
40. Nationale Camping und Caravanning-Messe
- 07.11.–10.11. **SUISSE TRANSPORT** – 3. Fachmesse für Transport, Fahrzeuge, Ausrüstung, Unterhalt
- 21.11.–25.11. **WOHN-RAUM**
6. Messe für Wohnkultur und Bauideen
- 21.11.–25.11. **IMMOBILIEN-HERBSTMESSE**
- 22.11.–25.11. **6. SCHWEIZER HAUSBAU- UND MINERGIEMESSE**
- 30.11.–02.12. **BERNER BROCANTE**
- 01.12.–02.12. **SPIELZEUGBÖRSE BERN**

02.12. **MINERALIEN- UND FOSSILIENBÖRSE**

07.12.–09.12. **ESOTERIK- UND NATURA-MESSE**

VERANSTALTUNGEN 2007

- 05.01.–03.02. **BARSTREET-FESTIVAL**
Barfestival immer Freitag und Samstag
- 15.02. * **VEOLIA CONVENTION/BERNER PODUIMSDISKUSSION**
Veolia Environnement
Volkswirtschaftliche Gesellschaft
- 05.03.–09.03. * **TELEMATIKTAGE BERN**
- 07.03.–08.03. * **TOP-SOFT** – Messe für Business Software
- 14.03. * **UNTERNEHMERPREIS ESPACE MITTELLAND** – Preisverleih
- 16.03.–18.03. * **ALPENPARLAMENT** – 2. Internationaler Kongress des Alpenparlaments
- 13.04.–14.04. * **SCHWEIZER NOTFALLSYMPOSIUM**
Vereinigung Rettungssanitäter Schweiz
- 11.05. * **BKW FMB ENERGIE AG**
Generalversammlung
- 12.05. **GRAND PRIX BERN** – Volkslauf
- 15.05. * **BEKB** – Generalversammlung
- 19.05.–20.05. **HEILSARMEE**
Nationaler Jubiläums-Kongress
- 23.05. * **LEHRERINNEN- UND LEHRERTAG**
Weiterbildungstagung
- 24.05. * **VALIANT HOLDING**
Generalversammlung
- 28.06. * **GEBÄUDEVERSICHERUNG BERN**
Jubiläumsanlass
- 14.07. **SWISS OLYMPIC GIGATHLON**
- 21.08.–26.08. **STOMP** – Musical
- 25.08. * **SCHWEIZER NATIONALBANK**
100 Jahr Jubiläum
- 04.09. * **SECURITAS** – 100 Jahr Jubiläum
- 25.09.–28.09. * **DREILÄNDERTAGUNG 2007**
Med. Strahlenphysik

* Zutritt nur für Fachbesucher/Berechtigte
Den aktualisierten Messe- und Veranstaltungskalender finden Sie auf www.beaexpo.ch und www.messen.com

Stand 20.12.2006 / Änderungen vorbehalten

BEA bern expo AG, Mingerstrasse 6, Postfach, CH-3000 Bern 22, Telefon +41 (0)31 340 11 11
Telefax +41 (0)31 340 11 10, info@beaexpo.ch, www.beaexpo.ch, www.messen.com

Restaubistrobar gut gelaunt, Bern



Bistro

Ein Konzept, das auf echtem Wohlfühlen sowie purer Lebensfreude basiert und allerlei Highlights aus der gesamten Gastronomiepalette bietet.

Der Name «gut gelaunt» widerspiegelt die fröhliche, unbeschwerte Ambiance als Funke unserer Gastgeberphilosophie. Spass, Lockerheit und anspruchsvolle

Qualität verbinden unsere Dienstleistungen und Produkte eben auf eine etwas andere Art.

Der Titel RESTAUBISTROBAR steht für die beste Mischung aus Restaurant, Bistro, Kaffeehaus, Eisdiele und Bar - einfach zu jeder Tageszeit der ideale Treffpunkt.

So frühstückt bei uns der Single oder pausiert der Shopper vormittags bei Kaffee, Tee, Saft und Frühstückstrends. Mittags breakt die Geschäftswelt zu abwechslungsreicher, frech präsentierter Qualitätsküche. Am Nachmittag relaxen die schlemmrigen Schwatzer zu hausgemachten Eissorten und etlichen Gebäckvariationen. Am Abend meeten dann Junge und Junggebliebene, essen beliebte Weltgerichte, bevor die Nachtschwärmer an unserer Bar einen gut gelaunten Tag fetzig ausklingen lassen.

Restaubistrobar gut gelaunt - ein lebhaftes Konzept mit viel Genuss, einfach:

pfiffig – frech – köstlich



Bar



Eingang Restaubistrobar

Öffnungszeiten: 365 Tage

Montag bis Mittwoch
08.00 Uhr bis 00.30 Uhr

Donnerstag bis Samstag
08.00 Uhr bis 03.30 Uhr

Sonntag
10.00 Uhr bis 00.30 Uhr



Restaubistrobar gut gelaunt

Ralf & Nicole Jansen
Schauplatzgasse 22
CH-3011 Bern
Telefon 031 312 89 89
Telefax 031 312 89 88
E-Mail: info@gutgelaunt.ch
Internet: www.gutgelaunt.ch

Neu auch in Solothurn!
Pfisterngasse 11
4500 Solothurn



küchen culture



Ihre perfekt integrierte Küchenlandschaft ist Ausdruck von persönlichem Stil und Geschmack. Ein vielseitiges Programm moderner Elemente und unsere langjährige Erfahrung ermöglichen uns, jeden Wunsch zu erfüllen. Wir sind Fachleute und bürgen für perfekte Arbeit und tadellosen Service. Die persönliche Betreuung Ihres Projekts vom Konzept bis zur Endmontage ist für uns selbstverständlich.

Mit herzlichen Grüßen,
Pascal Herren und Remo Christen



Informieren Sie sich gerne unverbindlich? Unsere permanente Ausstellung wird Sie begeistern! Hier erhalten Sie einen ersten Überblick über die Vielfalt und Möglichkeit moderner Raumgestaltung, und wir lernen Sie und Ihre Wünsche kennen. Unser Erfolg liegt im Raumverständnis. Grundlage zur Planung sind die vorhandenen Masse.

Mit optimalen Vorschlägen erarbeiten wir mit Ihnen das Konzept. Mehr offene Flächen und Bewegungsfreiheit machen aus einem Statussymbol Ihren zusätzlicher Freiraum zur Erholung und besseren Lebensqualität.



Kochen Sie gerne in fröhlicher Gesellschaft? Möchten Sie die neuesten Technologien im Einsatz sehen? Unser Kochstudio ist das Spielfeld Ihrer und unserer Begeisterung.

In einer entspannenden Atmosphäre erleben Sie modernes Kochen live, diskutieren mit Profis über Tricks und Drehs in der exotischen, traditionell einheimischen oder klassisch französischen Saisonküche. Reservieren Sie für sich oder Ihre Gruppe einen Termin.



Küchen
Kochkurse
begehbare Schränke
Raumlösungen



küchen culture
Bernstrasse 3-5
ZONE 3
CH-3421 Lyssach

Telefon 034 445 84 44
info@kuechenculture.ch
www.kuechenculture.ch

Tinu's OK Bar Bern

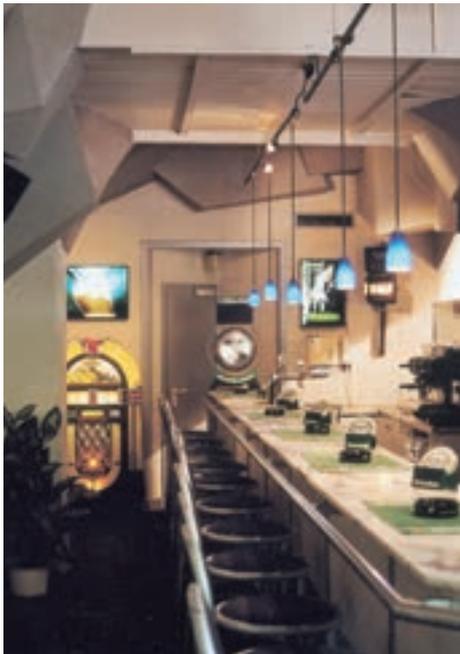
Tinu's OK Bar besteht seit sieben Jahren. Es ist ein kleines aber gemütliches Lokal, wo verschiedene Charaktere sich treffen.

Angebote sind verschiedene Snacks, Sandwiches und Gebäck.

In den schönen Sommermonaten gibt es draussen im Gärtli Grêpes, manchmal Grilladen oder andere Spezialitäten. Tinu's OK Bar liegt gegenüber der Gewerbeschule, Lorrainestrasse 8 im Nordquartier. Eins der Ziele vom Tinu's-OK-Bar-Team ist, eine gemütliche, innovative kleine Bar mit vielen Events zu sein. Deswegen der Slogan...

Wosches ä chli gmüetlich ha, geisch id Tinu's OK Bar.

Somit möchten wir ein breites Publikum ansprechen.



OK
Tinu's OK Bar

Tinu's OK Bar

Lorrainestrasse 8

3013 Bern

Telefon 031 332 11 22

Natel 079 687 54 32

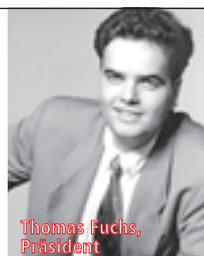
www.tinus-okbar.ch



Ihre Samariter



Helfen ist keine Altersfrage. Machen Sie bei uns mit. Infos und Kursprogramm
031 981 34 40 oder
www.bernarsamariter.ch



Thomas Fuchs,
Präsident

Samariter- fahrdienst

Bus bis 9 Personen
nur Fr. 100.-- pro Tag

Notfallanhänger
nur Fr. 150.-- pro Tag

Infos und Reservation
0848 SAMARITER



Unser Schloss - Ihr Zuhause

Nicht weit vom historischen Städtchen Murten, in idyllischer Stille liegt in Münchenwiler hinter Schlossmauern ein wunderbares Anwesen.



Sattes Grün, alte Bäume, ein duftender Kräutergarten, Kletterrosen und inmitten dieser Pracht vereinen sich alte und moderne Architektur. Das Parkhotel Schloss Münchenwiler mit seiner Anlage besticht als Oase der Ruhe.

Festen leicht gemacht

Unser Haus mit faszinierender Kulisse und spannendem Innenleben eignet sich nicht nur für Kunden- und Mitarbeiteranlässe.

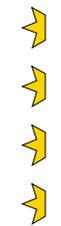
Privat wird bei uns fast jedes Wochenende geheiratet. Konzerte, Familienfeste, Jubiläen, Apéros - kommen Sie ins Schloss und feiern Sie königliche Feste wie sie fallen.

Da steht zum Beispiel die Klosterkirche aus dem 11. Jahrhundert, welche über beste Akustik verfügt oder oberhalb des Schlosses liegt ein Grillplatz, von wo der Blick bis zum See reicht.

Im Park und im Schlosshof ist es an heißen Sommertagen richtig angenehm und im Winter im Festsaal behaglich.



Wir bewirten bis zu 200 Personen und bei Banketten mit Stehbuffet sogar 400 Personen.



Festliches Bankett



Quelle für neue Ideen

Wenn man den Schlosspark erreicht, scheint die Zeit still zu stehen.

Das Parkhotel Schloss Münchenwiler - ein Ort zum Erholen, aber auch ein Ort, um neue Ideen zu entwickeln und zu erarbeiten.



Das architektonische Meisterwerk vereint das 11. mit dem 21. Jahrhundert. Die Kirche und das Schloss trotzen seit Ewigkeit hinter Schlossmauern und die guten Geister wachen still über das moderne Seminarhotel.



Tagen in einmaligem Ambiente

Gönnen Sie Ihren Seminarteilnehmern und -teilnehmerinnen das Besondere! Unsere zahlreichen Innen- und Aussenräume bieten Ihnen die unterschiedlichsten Schlosskulissen. Drei Plenarsäle, zehn Gruppenräume und aktuelle Seminartechnik. Ein Haus, wie es Ihren Seminarwünschen nicht besser gerecht werden könnte.

Unser Küchenchef kocht hervorragend und kreativ.

Als optimalen Ausgleich finden Sportbegeisterte in der Region beste Möglichkeiten.

Zudem lädt das Städtchen Murten zur Besichtigung, das Schloss und der Park zum Verweilen und bei warmen Temperaturen der Weiher zum Baden ein.



PARKHOTEL SCHLOSS
MÜNCHENWILER
RESTAURANT | SEMINARE | BANKETTE



Parkhotel Schloss Münchenwiler
1797 Münchenwiler
Tel. +41 (0)26 672 81 81
Fax +41 (0)26 672 81 82
info@schlossmuenchenwiler.ch
www.schlossmuenchenwiler.ch

Hotel Belle Epoque Bern – das «Boutique-Hotel»





If you are a fan of Art Nouveau, the four-star Hotel Belle Epoque, the boutique city hotel at the heart of Bern, this medieval city, is tailor-made for you. The furnishings and art from the early 1900s set the theme for the hotel – from the large paintings and murals in the cosy breakfast room and delightful bar, to the paintings hung in each of the bedrooms. Each one of the 14 Standard rooms and 3 Junior Suites is individually decorated, has a refreshingly different colour concept and offers you, together with every modern comfort (TV, Minibar, W-LAN etc.), an atmosphere reminiscent of the glamorous hotels so popular at the beginning of the 20th century. All have different colour schemes that complement the artwork and lovely old furniture. Light refreshments are served in the “Bar Henri de Toulouse Lautrec” and at the tables that form a terrace on the sidewalk under Bern’s famous arcade – a delightful place to people watch. For dinner you can dine at the elegant in-house “Restaurant Le Chariot” or have the friendly staff direct you to a restaurant in town. The Klee Museum and the Trade Fair Centre are within easy reach. We also attach great importance to ensuring that our guests receive a warm and friendly welcome and outstanding hospitality during their stay with us.

Hotel Belle Epoque

Jürg & Bice Musfeld-Brugnoli
Gerechtigkeitsgasse 18
CH-3011 Bern

www.belle-epoque.ch
info@belle-epoque.ch

Telefon +41 (0)31 311 43 36
Telefax +41 (0)31 311 39 36

Das Hotel Belle Epoque, an einer der ältesten und prachtvollsten Gassen in der Unteren Altstadt Berns gelegen, ist mit seinen 17 Zimmern das kleinste Hotel Berns – ein wahres «Boutique-Hotel» – und überrascht den Besucher umso mehr mit seiner Einzigartigkeit.

Treten Sie ein in die Zeit der Belle Epoque und geniessen Sie die Schönheit der vergangenen Ära und die Kreativität seiner bedeutenden Künstler. Entdecken und erleben Sie bei uns, wovon Sie träumen. Eine aussergewöhnliche Ambiance mit Kunstwerken aus der Zeit des Jugendstils und der Belle Epoque, Räume und ein Dekor im Glanz vom Luxus vergangener Epochen laden Sie ein, ein bisschen zu verweilen und den Alltag um sich herum zu vergessen.

Jedes Zimmer und jede Junior-Suite ist eine individuell eingerichtete Oase zum Wohnen und überrascht mit einem anderen Farbkonzept. Unsere Servicekultur bedient Sie ebenso aufmerksam wie diskret.

Ihren Gaumen verwöhnen wir in unserem malerischen Restaurant «Le Chariot». Unser Chef de Cuisine hat speziell für Sie ein 3-Gang-Menü zusammengestellt und erlesene Weinen aus der alten und neuen Welt für Sie ausgesucht.

Als eine der elegantesten Bar Berns gilt die Bar «Henri de Toulouse-Lautrec»: Hier treffen sich Afficionados gehobener Lebenskultur aus Bern und der übrigen Welt. Eine grosse Auswahl an schönen Weinen, die wir Ihnen selbstverständlich auch glasweise servieren, neueste Cocktail-Trends, Single Malt Whiskeys und Cigars für Conaisseurs bieten exklusiven Kenner-Genuss.



Neu: Wireless-LAN im ganzen Haus

*Das gute Haus
am Stadtrand*



★★★
STETTLEN

Unser Restaurant

- ... ist sieben Tage in der Woche geöffnet. 60 Plätze
- heimelige Gaststube 30 Plätze
- LINDE-Stube, à-la-carte-Rest. 2 x 12 Plätze
- Burgerstube, Läubli-Stube 30-120 Plätze
- Bankettsäle 24 Plätze
- Gewölbekeller «unter der Linde»



Werte Kundschaft, liebe Gäste

Über zehn Jahre haben meine Familie und ich, zusammen mit unserem Team, das Vergnügen, Sie in unserem Haus zu empfangen.

In dieser Zeit haben wir der Linde ihr neues Gesicht gegeben, ihren Puls beschleunigt und ihre Vielseitigkeit geprägt.

Unser Hotel ★★★

- Total 25 Zimmer
- Einzelzimmerpreise: Fr. 105.- / 125.-
- Doppelzimmerpreise: Fr. 150.- / 170.-
inkl. Frühstücksbuffet
- Alle Zimmer sind mit Dusche / WC / Radio / Television / Internet und Direktwahl-Telefon ausgestattet.



Kongresse, Sitzungen und Seminare

Für Anlässe dieser Art fordern Sie bitte unsere detaillierte Dokumentation an. Sie werden darin mit Sicherheit ein Angebot finden, das Ihren Wünschen und Bedürfnissen entspricht.



Mit Ihnen zusammen, liebe Gäste, können wir auf eine erfolgreiche Zeit zurück und in eine erfreuliche Zukunft blicken. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung und für Ihre Treue.

Mit ihrem Standort bietet die Linde den idealen Ausgangspunkt für Stadtbesuche, als Seminarhotel oder als «Basislager» für Fahrten und Wanderungen in die umliegenden Regionen.

In unserer Speisekarte spiegelt sich die Verbundenheit unserer Brigade zu einheimischen Lieferanten, Produzenten und Produkten.

In die an Gotthelf erinnernden Gerichte wird ebenso viel Phantasie investiert wie in die internationale Küche. Ihre kulinarische Wahl:

bodeschtändigi Choscht oder mondäner Höhenflug.

Wer die Linde kennt, weiss, dass wir unser Hotel aus Leidenschaft, nicht als Beruf führen. Gut ist nicht gut genug, deshalb entwickeln wir ständig neue Ideen, um unsere Gäste positiv zu überraschen.

Seminarhotel LINDE Stettlen

Happy birthday?

Lieber Gast!

An sieben Abenden in der Woche, jeweils ab 18 Uhr, können Sie zusammen mit Ihrer Familie oder mit Freunden und Bekannten bei uns Ihren Geburtstag feiern.

Unser Geschenk an Sie

Wir offerieren Ihnen ein 3-Gang-Menü* (ohne Getränke) - und diese genüsslichen Stunden werden erst noch fotografisch festgehalten.

Reservieren Sie Ihren Geburtstagstisch bitte rechtzeitig!

* Einzige Bedingung: Es sind mindestens drei Erwachsene, die sich an diesem Geburtstagsanlass kulinarisch verwöhnen lassen, oder aber zwei Erwachsene und zwei Kinder.



Ihr Gastgeber, Christoph E. Meierhofer und das Linde-Team



Familie Meierhofer

Wie Sie uns finden

- 4km ab Autobahn-Ausfahrt «Bern-Wankdorf»
- 4km ab Ausstellungen und Konferenzzentrum BEA bern expo sowie Sportanlagen «Allmend» und «Wankdorf»
- 8km ab Stadt-Zentrum Bern
- 15 Bahn-Minuten ab Hauptbahnhof Bern
SBB mit der S-Bahn Bern Worb (S7)
- 40 hauseigene Parkplätze



Das gute Haus am Simmental



STETTLEN

Gasthof LINDE
Bernstrasse 59, 3066 Stettlen
Tel. 031 - 931 85 86
Fax 031 - 931 55 03
www.linde-stettlen.ch
info@linde-stettlen.ch

Allresto Bern

mehr als essen & trinken

KONGRESSZENTRUM



Tagungen mit Erfolg

Zur Auswahl stehen 6 klimatisierte Seminar- Konferenz- und Banketträume. Mit der Möglichkeit sie variabel zu nutzen und frei zu kombinieren erfüllen sie in jedem Fall die Anforderung für Ihre erfolgreichen Veranstaltungen. Die multimediale Ausstattung der Räume ist auf dem neusten Stand der Technik.

Wir bieten Ihnen die komplette Dienstleistung,

von der Beratung über das Konzept, bis zur technisch einwandfreien Durchführung mit diversen Möglichkeiten der Pausengestaltung, sei es das Selbstbedienungs-Vitalbuffet mit frischem Obst und Snacks, oder Gebäck und Kaffee serviert auf unserer Terrasse oder im Foyer.

RESTAURANTS - BAR & LOUNGE



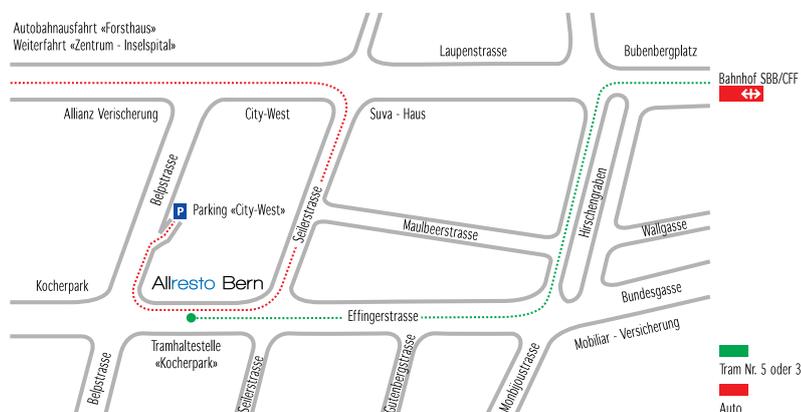
RESTAURANTS

Allresto Bern bietet mit seinem Restaurantkonzept drei gastronomische Varianten unter einem Dach: Erleben Sie das Ambiente der italienischen Küche in unserem Restaurant Ciao Pizza & Spaghetti. Nationale und internationale Spezialitäten servieren wir Ihnen in unserem Allresto Restaurant. Im Business Class Restaurant erwarten Sie weitere Köstlichkeiten in gediegener Atmosphäre.

BAR & LOUNGE

Das Allresto Lounge & Bar erwartet Sie mit einem einmaligen Ambiente und entspannter Atmosphäre.

Entspannen sie sich mit einem Drink aus unserer Allresto Bar & Lounge welche eine Auswahl an kühlen Cocktail oder einem erlesenen Wein bietet.



Gebäude mit Wireless-LAN erschlossen Raucher- und Nichtraucherzonen Durchgehend rollstuhlgängig

Allresto Kongresszentrum

Ciao PIZZA & SPAGHETTI
RESTAURANT

Allresto Restaurant

Business Class
Business Restaurant

Allresto Lounge & Bar

Effingerstrasse 20, 3008 Bern
Telefon ++41 (0)31 381 90 38
Fax ++41 (0)31 382 03 50
www.allresto.ch, info@allresto.ch

Minigolf Waldau

Minigolf – Spiel und Sport für Jung und Alt

Seit Frühjahr 1983 besteht die im Grünen gelegene Minigolfanlage an der Berner Stadtgrenze zu Ittigen und Ostermundigen. Ob als Spiel unter Freunden, in der Familie, oder als sportliche Freizeitbeschäftigung – von Frühling bis Herbst ist die Minigolfanlage Waldau ein beliebtes Ziel für Jung und Alt.

18 Betonbahnen und eine gepflegte farbenprächtige Gartenanlage laden zum Verweilen ein. Unter der grossen

Sonnenstore ist genug Platz für das gemütliche Beisammensein. Der Minigolfkiosk bietet nebst zahlreichen Getränken, Glacen und Süsswaren ein gutes Angebot an kleinen Snacks, wie z.B. frisch zubereitete Hamburger und Pommes Frites.

Während der Saison treffen sich die Mitglieder des Minigolf-Club Bern jeden Dienstag- und Freitagabend zum gemeinsamen Training und zur Aus-

ragung der clubinternen Meisterschaften. Seit Beginn der Minigolfanlage Waldau geniesst der Verein hier seine Heimspiele. Ab 2001 ist der MC Bern offizieller Pächter der Anlage. Mit grossem Engagement der Mitglieder und einigen Teilzeitangestellten wird der ganze Betrieb des Kiosk und der Anlage organisiert und geführt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



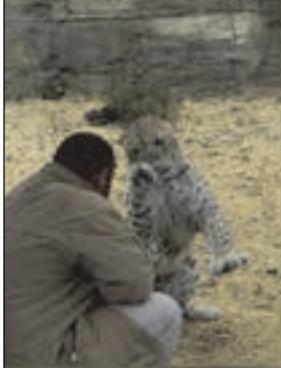
Öffnungszeiten: (je nach Witterung)

	Montag – Samstag	Sonntag
März	14.00 – 19.00	12.00 – 19.00
April – Mai	14.00 – 21.00	12.00 – 21.00
Juni – August	14.00 – 22.00	12.00 – 22.00
September	14.00 – 20.00	12.00 – 20.00
Oktober	14.00 – 19.00	12.00 – 19.00
letzte Stockausgabe 1 Std. vor Schluss		



Minigolf Waldau
 Bolligenstrasse 111, Bern
 Telefon 031 930 98 01

E-Mail info@mcbern.ch
 Internet www.mcbern.ch



Tierpark Dählhölzli, Bern
Mehr Platz für weniger Tiere
www.tierpark-bern.ch



Das Restaurant Dählhölzli – eine Oase des Geniessens an der Aare!

Die Lage ist echt einmalig! Ein Spaziergang der Aare entlang führt Sie zum Restaurant und zum Tierpark: Ein Besuch lohnt sich in beiden!

Im Restaurant erwartet Sie immer wieder Attraktives:
In den Räumen im 1. Stock – die auch für Sitzungen und Familienanlässe jeder Art genutzt werden können – lässt sich in einem wohlgestalteten Interieur und in frischer Atmosphäre genüsslich tafeln.

Besonders beliebt und attraktiv sind die Aperitifs im Vivarium des Tierparks, die Sie ab 10 Personen bestellen können.

Auf der Speisekarte steht 4-mal jährlich ein neues, der Saison angepasstes Angebot. Es entspricht den Wünschen des Gastes von heute: leichte Küche, örtlich verankert, mit einer grossen Auswahl an Fischgerichten und vegetarischen Spezialitäten.
Der Sonntagmorgen gehört dem Brunch.

Geschlemmt werden darf von 9.00–13.00 Uhr. Und das für nur Fr. 25.–!

Und im Sommer lädt die wunderschöne Gartenanlage an der Aare zum Verweilen ein.

Hans Ruedi Haller und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch.



Restaurant **Dählhölzli**

Restaurant Dählhölzli
Tierparkweg 2
CH-3005 Bern
Telefon 031 351 18 94
Fax 031 351 71 41
E-Mail: h.haller@daehlhoelzli.ch
Internet: www.daehlhoelzli.ch

Restaurant Schloss Reichenbach, Zollikofen



Parkplatz Restaurant Schloss Reichenbach

Das Restaurant Schloss Reichenbach ist ein gastfreundlicher Familienbetrieb, romantisch direkt an der Aare-Schlaufe gelegen.

Fernab von Strassenlärm und Stadtgeräuschen geniessen Sie in der herrlichen Gartenwirtschaft die köstlichen Fisch und Fleisch-Spezialitäten.

Gerne verwöhnen wir Sie auch in unseren gemütlichen Räumlichkeiten, die sich eignen fürs gemütliche Dinner zu zweit, Familien- Geburtstage- Hochzeiten, Firmenanlässe ... und ... und.

Die Familie Marianne und Réne Fiechter mit dem gesamten Team freuen sich auf Ihren Besuch.



Gartenwirtschaft

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Donnerstag
08.30 Uhr bis 23.30 Uhr

Freitag und Samstag
08.30 Uhr bis 24.00 Uhr

Sonntag und Feiertag
09.00 Uhr bis 23.30 Uhr

Am Montag bleibt unser Restaurant geschlossen (Ruhetag)

Warme Küchen gibt es täglich
von 11.30 Uhr bis 14.00 Uhr
und von 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr



gedeckter Tisch

Restaurant Schloss Reichenbach

Restaurant
Schloss Reichenbach
Schlossweg 4
CH-3052 Zollikofen BE
Telefon 031 911 10 14

Bruno's Reisen

Bruno Reifler
Maiglögliweg 14

3027 Bern brunosreisen@bluewin.ch www.brunosreisen.ch

Tel. 031 991 05 44

Fax 031 992 81 51

Natel 079 300 23 44



Das Tierheim Tannenboden, Utzigen



Das Tierheim Tannenboden ist Pflegestation für gesunde sowie rekonvaleszente und chronisch kranke Hunde, Katzen und weitere Heimtiere. Auch als Feriengäste sind uns Ihre Tiere sehr willkommen.

Die offen gestaltete Anlage bietet Abwechslung und ermöglicht guten Sozialkontakt. Die Bauweise der Innen- und Aussengehege erlaubt ein bedürfnisgerechtes und den Wünschen entsprechendes Anpassen der Grössen. Die Gäste werden, sofern möglich, in Gruppen gehalten, individuell betreut und angemessen beschäftigt.

Als engagierter Tierärztin liegt mir viel an einer gesunden Mensch-Heimtier-Beziehung. Mit allgemeiner Information über die Heimtierhaltung und mit dem Treffen von speziellen, situationsbezogenen Massnahmen unterstützen wir Sie gerne im Aufbau, Erhalten und Vertiefen der Beziehung zu Ihrem Tier.

Susanna Kull und Team



Tierheim Tannenboden
Dr. med. vet. Susanna Kull-Hächler
3068 Utzigen

Telefon 031 832 60 00
Telefax 031 832 60 01
E-Mail: info@tierheim-tannenboden.ch
Internet: www.tierheim-tannenboden.ch

Roth Transport, Niederwangen



Das im Jahr 2000 von Willy Roth gegründete Transportunternehmen beschäftigt motivierte Mitarbeiter, die mithilfe unsere hochgesteckten Ziele zu übertreffen. Unser moderner Fahrzeugpark erlaubt uns, für kleine und grosse Kunden aus den verschiedensten Branchen erfolgreich den Warenfluss sicherzustellen. Gemäss unserer Philosophie beschaffen wir uns jeweils die richtigen Fahrzeuge und Lademittel und deren Beschriftungen in enger Zusammenarbeit mit unseren Kunden.

Der Kunde steht bei unseren Überlegungen immer im Mittelpunkt. Daher hat die Kundenzufriedenheit bei uns jederzeit die höchste Priorität. Für alle Kundenbedürfnisse suchen wir gemeinsam nach einer optimalen (Transport-) Lösung. Durch die schlanke und flexible Unternehmensstruktur können die Kosten

tief gehalten werden. Ein Mehrwert, der uns erlaubt, Qualität zu einem jederzeit konkurrenzfähigen Preis anzubieten. Gerne erarbeiten wir unverbindlich eine auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Transportlösung.



Roth Transport

Wangentalstrasse 50
CH-3172 Niederwangen

Telefon +41 31 981 36 05
Telefax +41 31 981 36 07
info@roth-transport.ch
www.roth-transport.ch

Bürki Reisen, Bärswil



1964-2004

Filiale: 3400 Burgdorf, Telefon 034 422 23 33
Geschäftsinhaber: Roland Bürki
Gegründet: 1964
Anzahl Mitarbeiter: Vollzeit: Fünf (Zwei Frauen und drei Männer) Teilzeit: Zwei Männer
Berufe: Reiseberater, Chauffeur, Mechaniker, kaufm. Angestellte
Betriebstätigkeit: Pauschalreisen: Tagesfahrten, Carreisen In- und Ausland, Club- und Firmenreisen, Hochzeitsreisen
Gruppenreisen: Firmenfahrten, Gesellschaftsfahrten
Mietauto mit PW-Ausweis zum Selbstfahren: Kleinbus mit 14 Sitzplätzen
Verband: ASTAG, Carverband Bern-Solothurn, HGV

Bürki Reisen

Bernstrasse 7
3323 Bärswil

Telefon 031 859 47 36
Telefax 031 859 03 39

buerki.reisen@besonet.ch
www.buerki-reisen.ch

Dysli`s Reinigungs- und Absauge- Service Bern



Dysli`s Reinigungs- und Absauge-Service Bern

- Kanal- und Rohrreinigungen
- Entleerung von Klärgruben-Schächten
- Öl- und Benzinabscheidern
- Strassen- und Flächenreinigungen
- Sickerleitungen befreien von Kalkablagerungen, Sand oder Wurzeln
- Beratungen für Probleme, die Vertrauen erfordern
- Rohrfernsehen für jede Grösse
- Saubere, fachlich gute Arbeit für jeden Einsatz



DYSLI
Kanal- und Rohrfit AG

Dysli Kanal und Rohrfit AG

Looslistrasse 25,
CH-3027 Bern

Telefon 031 991 55 21
Telefax 031 992 50 10

E-Mail: reisen@dysli-bern.ch
Internet: www.dysli-bern.ch

Dysli Reisen und Transport AG, Bern



Reisen ist schön – bequem und sorglos

Brauchen Sie eine faire Reiseberatung mit dem Car, so sind Sie mit unserem Reisetem gut beraten, freundlich und effizient. Wir gehen gerne auf Ihre Wünsche ein oder erarbeiten Ihnen nach unseren Erfahrungen eine spannende Carfahrt, gespannt auf Reisen in bestmöglicher Qualität zum bestmöglichen Preis-Leistungsverhältnis. Lassen Sie sich verführen in eine Gegend, die Sie bevorzugen. Gute Fahrt!



Dysli Reisen und Transport AG

Looslistrasse 25,
CH-3027 Bern

Telefon 031 991 55 44
Telefax 031 992 50 10

E-Mail: reisen@dysli-bern.ch
Internet: www.dysli-bern.ch

Fliegen ab Bern-Belp ist clever



Schnell – komfortabel – in Ihrer Nähe – freundlich!

Sie möchten Beweise für diese Behauptungen? Voilà:

- **Schnell** Mit nur 20 Minuten Check-in-Zeit ist der Flughafen Bern-Belp wohl der schnellste Airport der Schweiz.
- **Komfortabel** Das vor drei Jahren komplett neu gebaute Terminal bietet alle Annehmlichkeiten eines modernen Regionalflughafens. Vor allem sehr kurze Wege.
- **In Ihrer Nähe** Wir sind von dem ganzen «Espace Mittelland» aus gut und schnell erreichbar. Mit der neuen Flughafenzufahrt noch bequemer.
- **Freundlich** Unser Motto: «The answer is Yes, what ever your question was».

Zusammen mit unseren Fluggesellschaften bieten wir eine ganze Palette an Flugmöglichkeiten von Lugano bis Shanghai.

Lufthansa: München – weltweit

Mit drei täglichen Flügen bietet Lufthansa tolle Anschlussmöglichkeiten über München in die ganze Welt. Ob Economy oder Business Class, der Service ist exzellent und die Preise den Abflügen in Zürich, Basel oder Genf angepasst.

Bern – München		München – Bern	
Mo–Fr	07.00–08.10	Mo–Fr	11.50–13.05
Sa	08.35–09.45	Täglich	15.40–16.55
Mo–Fr	13.35–14.45	Mo–Fr	19.35–20.50
Täglich	17.30–18.40	So	19.35–20.50

Darwin Airline: London City – Lugano

Die Schweizer Regionalfluggesellschaft verbindet Bern mit zwei wichtigen europäischen Wirtschaftszentren sowie dem Tessin.

Mit komfortablen Saab 2000 und einem Qualitätsservice fliegen Sie Business Standard zu Economy Preisen.

Bern – London City		London City – Bern	
Mo–Fr	12.40–13.10	Mo–Fr	13.40–16.25
So	12.40–13.10	So	13.40–16.25

Bern – Lugano		Lugano – Bern	
Mo–Fr	16.45–17.25	Mo–Fr	11.40–12.20
So	16.45–17.25	So	16.45–17.25

Schöne Ferien – natürlich ab Bern-Belp

Erleben Sie die tollsten Feriendestinationen mit einem erholsamen Flug ab Bern-Belp:

Edinburgh, Elba, Figari, Ibiza, Mallorca, Olbia, Preveza, Split, Tortoli/ Arbatax.

Fragen Sie in Ihrem Reisebüro nach Abflügen ab Bern-Belp!

Der Berner fliegt ab Bern – und bucht online am Flughafen

Auf der Homepage www.flughafen-bern.ch können Sie alle Linienflüge ab Bern-Belp online buchen – weltweit und zu günstigen Tarifen.

Check-in leicht gemacht

Nutzen Sie die Vorteile der kurzen und bequemen Check-in-Zeiten:

- 20 Minuten für Linienflüge
- 45 Minuten für Charterflüge
- Telefonisches Check-in bis eine Stunde vor Abflug (nur für Passagiere mit Handgepäck. Tel 031 960 21 27).
- Vorabend-Check-in 17-21 Uhr

The answer is Yes – what ever your question was!

Ticket Desk 031 960 21 27
ticketing@alpar.ch

Alpar Flug und Flugplatz Bern-Belp

CH-3123 Belp

Telefon 031 960 21 11
Fax 031 960 22 01
E-mail info@alpar.ch
Internet www.flughafenbern.ch

Heimatwerk Bern

Kramgasse 61
3011 Bern
Tel. 031 311 30 00
Fax 031 311 47 85

AKTUELL +
TRADITIONELL

FÜR
GESCHENKE
UND
SOUVENIRS

Gym Fit Club, Bern



Seit mehr als 30 Jahren stehen Rot, Grün, Blau und Gelb für Bewegung, Erholung, Gesundheit und Ernährung und akzentuieren den Auftritt des GYM FIT CLUBs BERN am Randweg 9 im Lorrainequartier.

Das grosse Wellness-3x3 ist nichts anderes als der Fahrplan zur Freiheit.

1. Bewegung: im GYM FIT CLUB werden sanfte Bewegungen, Ausdauer und Beweglichkeit gefördert. Der innere Schweinehund kann überwunden werden. Im GYM FIT CLUB ist er als kleiner Sa-

boteur omnipräsent, ein ständiger Begleiter, der sich weder schlagen noch vertreiben lässt. Man kann ihn jedoch zähmen und mit ihm Freundschaft schliessen.

2. Erholung: im Vordergrund stehen Entspannung, «sich etwas Gutes gönnen» und die Umsetzung der Lebens-Vorsätze.

3. Gesundheit: fokussiert wird auf Vorsorge, Pflege und Instandstellung unseres wahrscheinlich wertvollsten Kapitals. Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie selbst!



GYM FIT CLUB BERN

Randweg 9

CH-3013 Bern

Telefon 031 340 03 50

E-Mail: info@gymfit.ch

Internet: www.gymfit.ch

Seriös abnehmen und schlank bleiben

Mit professioneller Begleitung, ohne Diät drinks und Medikamente



Romy Bernhardsgrütter, Gründerin und Inhaberin von **Vitalance**

Abnehmen ist Vertrauenssache. Lernen Sie uns zuerst unverbindlich kennen und entscheiden Sie dann.

Die Kennenlern-Schritte:

– Kostenloses Einführungsgespräch: Ernährungs- und Ursachenanalyse, aufzeigen, welche Ernährung für Sie am besten geeignet ist

– Präsentation des individuellen **Vitalance**-Beratungskonzeptes

– Festlegen Ihres Wohlfühlgewichts, Anzahl Beratungen, Beratungsrhythmus, Programmdauer, Beratungstermine, Kostenvoranschlag

Falls Sie überzeugt sind:

– Programmstart, Körpermessungen, Entschlackungsprogramm

– Besprechung Ihres individuellen Ernährungsplans

– Individuelle Begleitung und Erfolgskontrolle mit dem Ziel, **pro Woche 0,8 bis 1,0 Kilo abzunehmen**

– Persönliches Ernährungs- und Motivations-Coaching, damit Sie nicht vom Weg abkommen

– Schritt für Schritt verbessern Sie Ihre Essgewohnheiten

– Wir begleiten Sie, bis Ihr neues Essverhalten gefestigt ist und Sie sich sicher fühlen, Ihr neues Gewicht beibehalten zu können

Vereinbaren Sie einen Termin für ein kostenloses und unverbindliches Kennenlerngespräch.

Sprechstunde Montag–Freitag
8.30–19.00 Uhr



Vitalance Praxis für Ernährungs- und Motivationscoaching

Moserstrasse 52

CH-3014 Bern

Telefon 031 333 07 50

Telefax 031 333 07 47

E-Mail: info@vitalance.ch

Internet: www.vitalance.ch

Arena für Sport, Fitness und Wohlbefinden

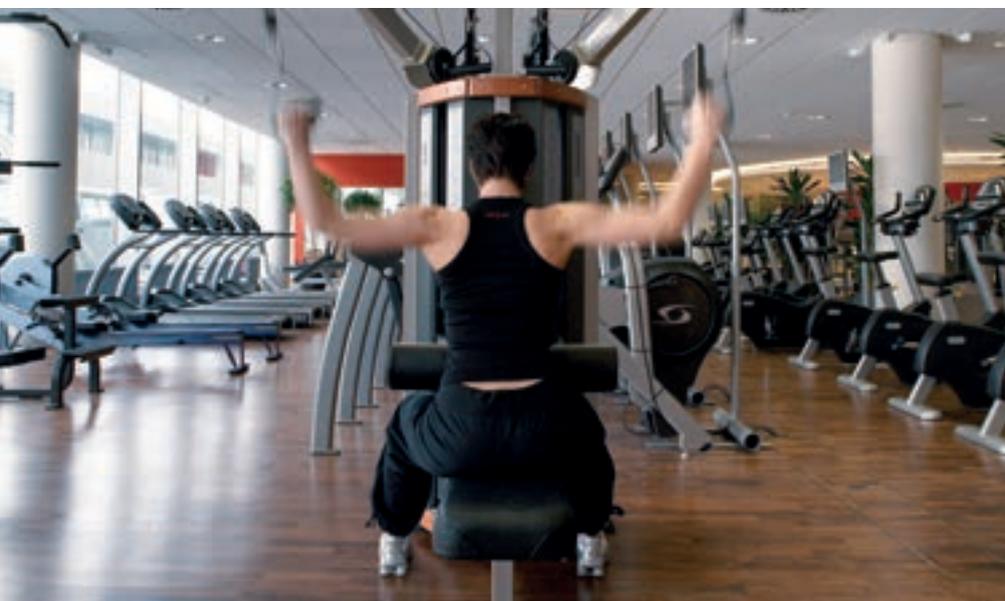


Neueröffnung: ARENA Fitness + Wellness, 1'560m² Trainings- und Wellnessoase im STADE DE SUISSE Wankdorf Bern

Im Parterre des STADE DE SUISSE mit Blick Richtung Leichtathletikstadion entstand während der letzten Monate das modernste Fitness-, Wellness- und Gesundheitszentrum in Bern. Mit der Eröffnung der ARENA Fitness + Wellness

auf 1'560m² kann ein riesiger Maschinenpark mit integriertem Cardio-Theater und diversen Möglichkeiten zur persönlichen Entspannung genutzt werden. Die Vision des Betreibers ist simpel: Individuelle und persönliche Beratung in einem einmaligen Ausbaustandard und in unvergleichlicher Umgebung.

www.arena-fitness.ch





Mit der Eröffnung des ARENA Fitness + Wellness-Clubs beginnt im STADE DE SUISSE eine neue Ära. «Ich bin der erste Mieter im sogenannten Gesundheitsteil des Stadions», freut sich Markus Ramseier, Inhaber und Geschäftsführer des Clubs. «Bald werden Sportpraxen und Therapeuten folgen.» Ziel ist es, dass Ärzte, Therapeuten und Fitnessfachleute eng zusammenarbeiten, um so einen umfassenden Service für die Besucher bieten zu können. Eingebettet in das 17'000m² grosse Wankdorf-Center und in das sportliche Ambiente des STADE DE SUISSE bietet der ARENA Fitness + Wellness-Club mehr als nur ein Trainingserlebnis. Auf total über 100 Stationen kann trainiert werden, 30 verschiedene Kraftmaschinen der neusten Generation stehen zur Verfügung. Laufbänder, Arc Trainer, Velos oder Rudergeräte gehören zum Grundangebot. 15 der insgesamt 30 pulsgesteuerten Ausdauergeräte sind mit einem eigenen Fernseher ausgestattet.



www.arena-fitness.ch



www.arena-fitness.ch



37 Kurse, Wellness und Ernährungskurse in einem Club

Im Kursraum und der Cycling-Arena finden wöchentlich insgesamt 37 Kurse statt. Von BODYPUMP, Dance bis hin zu Power Yoga. Besonders stolz ist Markus Ramseier aber auf seine Erlebnislandschaft: «Wir haben versucht, gängige Standarts zu übertreffen.» Auf den Besucher warten eine finnische Sauna, Farblicht-Therapie, Dampfbad, ein Kneipp-Bereich und alles, was es zum Ausklang eines Trainings oder eines anstrengenden Arbeitstages braucht. «Wir wollen ein umfassendes Gefühl von Geborgenheit und Willkommensein vermitteln», sagt Ramseier. «Hier sehen wir unsere grosse Chance.»

Im einem familiären Umfeld wird jeder einzelne Kunde persönlich beraten. Auch übergewichtige Personen brauchen sich vor dem Gang ins Fitnesscenter nicht zu scheuen.

Mit einem Angebot für eine dauerhafte Ernährungsumstellung in Verbindung mit regelmässigem Training geht Ramseier auch hier neue Wege. «Während acht Wochen und acht Treffen kommen sie mit anderen Menschen zusammen, die ähnliche Ziele wie sie verfolgen», erklärt Markus Ramseier das Konzept von myline aktiv schlank. In Zusammenarbeit mit seinen Ernährungsspezialisten lernen die Teilnehmer Zusammenhänge zwischen gesunder Ernährung, richtigem Fitnessstraining und einer positiven Lebenseinstellung kennen. Das Kompetenzzentrum für Gesundheit- und Fitness wurde am 15. März 2006 eröffnet.



RAMSEIER TRAINING
ARENA
Fitness + wellness

www.arena-fitness.ch



ARENA Ramseier Training
 Papiermühlestrasse 83
 3014 Bern

Telefon 031 332 66 66
 Telefax 031 332 66 65

E-Mail m.ramseier@arena-fitness.ch
 Internet www.arena-fitness.ch

Senioren Residenz Multengut, Muri

Wohnen und geniessen an best erschlossener Lage



Die Seniorenresidenz MULTENGUT wurde im Oktober 2004 eröffnet und bietet eine ideale Wohnform für ein angenehmes und sicheres Zuhause. Erbaut in einer Grünzone der steuergünstigen Gemeinde Muri bei Bern, bietet die Residenz den Bewohnerinnen und Bewohnern moderne und schöne Wohnungen mit Hotelkomfort. In wenigen Schritten sind Einkaufsmöglichkeiten und der öffentliche Verkehr erreichbar. Wir garantieren ein lebenslanges Wohn- und Betreuungsrecht, sorgen für Sie in jeder Lebenslage, und Sie bestimmen, wann und wo unsere Dienstleistungen erwünscht sind. Unser Personal begleitet Sie liebevoll und kompetent.

Seniorengerechte Wohnungen

Die 98 Wohnungen werden mit einem kündbaren Pensionsvertrag vermietet. Wir bieten Ihnen 1-Zimmer-Wohnungen (34 m²), 2-Zimmer-Wohnungen (55 m²) und 3-Zimmer-Wohnungen (67 m²) an.

Eigene Pflegeabteilung

Die Pflegeabteilung verfügt über 26 Einzelzimmer mit Dusche/WC und Balkon für pflegebedürftige Menschen. Ob übergangsweise oder für längere Zeit, wir heissen alle willkommen. Unser Pflegepersonal betreut Sie mit viel Engagement und Professionalität.



SENIOREN RESIDENZ
MULTENGUT • MURI

Senioren Residenz Multengut

Mettlengässli 8 + 10

3074 Muri

Telefon 031 950 00 00

Telefax 031 950 00 10

E-Mail: mail@multengut.ch

Internet: www.multengut.ch



Translation-Helpcenter Übersetzungsbüro & Sekretariatsservice

Von **Afrikaans** bis **Zulu**:
über 100 Sprachen

Jede Art von Texten, Eilaufträge,
notarielle Beglaubigungen

**KC Translation-Helpcenter,
damit Sie verstanden werden!**

Güterstrasse 34 in 3008 Bern
Telefon 031 381 52 22
Fax 031 381 52 24
www.translation-helpcenter.com
kc@translation-helpcenter.com



Zentrum für ambulante Palliativpflege Bern

Effingerstrasse 25 | CH-3008 Bern
Tel. 031 332 27 23 | Fax 031 332 27 25
info@zapp-bern.ch | www.zapp-bern.ch
PC-Spendenkonto 30-458928-4

Fachstelle für die ambulante Beratung und Betreuung von
unheilbar kranken Menschen und deren Angehörigen.

Palliative Care zuhause

- >> Beratung und Begleitung von unheilbar kranken Menschen und deren Angehörigen, telefonisch und durch Hausbesuche
- >> Organisation und Koordination des Betreuungsbedarfes mit fortlaufender Anpassung je nach Bedürfnis und Zustand der Betroffenen
- >> Unterstützung von Angehörigen, Pflegepersonal, freiwilligen Betreuerinnen, andern Fachpersonen in Fragen von palliativer Therapie und Symptomkontrolle
- >> Vermittlung und Vernetzung weiterer Fachdienste

Tag- und Nachtbetreuung

- >> Vermittlung von Fachleuten
- >> Vermittlung und Einsatzplanung von freiwilligen Begleiterinnen
- >> 24 Stunden-Erreichbarkeit via Natel

VBW Vereinigte Blindenwerkstätten Bern

Die Vereinigten Blindenwerkstätten Bern (VBW), eine Institution der Sehhilfe Bern, sind ein moderner, leistungsfähiger Industrie- und Dienstleistungsbetrieb mit dem Ziel, den knapp 200 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern mit Seh-, Hör- und Körperbehinderungen sinnvolle und attraktive Arbeitsplätze anzubieten.

Die VBW haben insbesondere in folgenden Bereichen Kernkompetenzen aufgebaut:

Ausrüsten

- Mäillings rüsten, falzen, kuvertieren, etikettieren und versenden
- Schachteln falten, kleben und abfüllen
- Flüssigkeiten abfüllen usw.
- Konfektionierungen aller Art

Kundenlogistik

- EDV-unterstützte Lagerführung und Auslieferung von Kundenbestellungen
- Rechnungstellung und Inkasso sowie Abrechnungen und Statistiken erstellen
- Führen und mutieren von Adressdateien usw.

Mechanik und technische Montage

- CNC-Fräsen, Drehen und Bohren
- Gummi-Rundschleifen
- Ablängen, Biegen, Gewindeschneiden
- Montage und Demontage mit Recycling usw.

Gravuren/Siebdruck

- Schilder gravieren (Haustechnik, Elektroanlagen, Firmenbeschriftungen usw).
- Industrie- und Bijouteriegravuren
- Gravuren auf Zinnwaren und Pokalen
- Siebdruck auf Metall, Holz, Plexiglas, Papier und Kunststoffen

Bürstenherstellung

- Entwicklung und Herstellung technischer Bürsten mittels Handeinzug und Eindrehen nach Kundenbedürfnissen für die Nahrungsmittel-, Tabak-, Textil- und Maschinenindustrie sowie die Medizinaltechnik usw.

Holzverarbeitung, Sesselflechterei

- Verarbeiten von Holzteilen als Serienarbeit
- Restaurieren von Möbeln und anderen Gegenständen
- Herstellen von Werbegeschenken und Spielsachen
- Allgemeine Schreinerarbeiten



Als ausgesprochen kundenorientiertes Unternehmen haben die VBW in den 85 Jahren ihres Bestehens ein hohes Qualitäts- und Leistungsbewusstsein entwickelt. Sie sind ISO-9001 zertifiziert. Zusätzlich ist die Bürstenfabrikation ISO 13485 zertifiziert. Die Einhaltung vereinbarter Termine hat hohe Priorität, und es werden langfristige Partnerschaften angestrebt. Die Kunden profitieren von einem guten Preis-/Leistungsverhältnis. Um die Geschäftsprozesse administrativ erfolgreich abzuwickeln, steht eine effiziente Auftragsbearbeitung von der Offerte bis zur Auslieferung und Fakturierung als integrierter Supportprozess zur Verfügung. Gravierte Schilder aller Art können direkt über den www.vbwshop bestellt werden.

Die VBW bieten sich insbesondere als Partnerin an, wenn es um Arbeiten geht, die nicht zum Kerngeschäft einer Unternehmung gehören oder ausgelagert werden, wenn es um Vor- oder Kleinserien geht, wenn Kapazitätsengpässe überwunden werden müssen oder wenn Mitarbeiterin-

nen und Mitarbeiter von wenig produktiven manuellen Tätigkeiten entlastet werden sollen. Bei Bedarf und zur Erhöhung des Kundennutzens erbringen wir unsere Leistungen auch in den Räumen der Kunden. Zahlreiche Unternehmungen und Organisationen wie z.B. Die Post, Swisscom, Novartis, BBL, Nestlé Suisse SA, Emmi Frischprodukte AG, Semadeni AG, EAO, Universität Bern, Kraft Food Schweiz AG, Benteli-Hallwag Druck AG, Wifag, Studer AG, Styner + Bienz usw. nutzen unser Angebot.

Im Verkaufsgeschäft, an der Neufeldstrasse 95 in Bern, sind zahlreiche Produkte der VBW ausgestellt. Selbstverständlich auch eine grosse Auswahl an Produkten, die auch für Privatkunden hergestellt werden. So werden in der Schreinerei / Sesselflechterei auch Reparaturen aller Art und insbesondere Sessel mit Jonc- oder Schnurgeflechten hergestellt.

Die behinderten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden entsprechend ihrer Fähig-

keiten und Bedürfnisse betreut und eingesetzt. Um herauszufinden, welche Einsatzmöglichkeiten bei Neueintretenden noch möglich und wünschbar sind, werden entsprechende Abklärungen durchgeführt. Durch schrittweise Steigerung der Anforderungen werden die Grenzen im motorischen und intellektuellen Bereich mit dem Ziel erkundet, einen geeigneten Arbeitsplatz zu definieren.

Bei entsprechender Eignung können auch IV-Lehren oder Umschulungen im Ausrüsten, in der Mechanik, im Gravuratelier, im Sesselflechten, in der Bürstenmacherei und der Schreinerei absolviert werden.

Vereinigte Blindenwerkstätten Bern

Neufeldstrasse 95
Postfach
3012 Bern
Telefon 031 306 35 35
Fax 031 306 35 99
E-Mail vbw@sehhilfebern.ch
www.vbw.ch
www.vbwshop.ch



Tradition und Innovation

Die Klinik im Spiegel ist eine Spezialklinik für Aesthetische Plastische Chirurgie. Sie wurde 2002 in einer Jugendstilvilla in Bern eröffnet und bietet mit modernster Technik den optimalen Rahmen für sämtliche Eingriffe der plastischen Chirurgie, ob ambulant, kurzstationär oder stationär.

Die Gründer der Klinik im Spiegel sind Prof. Dr. Hans Tschopp, ehem. Chefarzt der Plastischen Chirurgie an der Universitätsklinik am Berner Inselspital, sowie Dr. Andreas Tschopp, langjähriger Facharzt für Plastische Chirurgie mit internationaler Ausbildung. Zu den Spezialgebieten der beiden Chirurgen gehören die ästhetische Gesichtschirurgie, vor allem Nasenkorrekturen, Facelifting und Lidstraffungen, die ästhetische Brustchirurgie sowie körperformende Eingriffe (Liposuktion und Bauchstraffung). Im Weiteren werden verschiedene nicht-chirurgische ästhetische Behandlungen durchgeführt wie Botox, Faltenspritzen, medizinische Hautpeelings etc. Dr. med. Kay Jürgensen, Facharzt für Handchirurgie und Orthopädische Chirurgie, bietet das gesamte konservative und operative Spektrum der Handchirurgie an.

Eine Klinik ohne Spitalatmosphäre

Die Klinik im Spiegel liegt im Grünen in einem ruhigen Wohnquartier Berns. Die denkmalgeschützte Villa wurde im Jahre 2001 sanft renoviert und in eine exklusive Privatklinik mit modernster Technologie umgebaut. Das Haus, in welchem einst Fürstin Gracia Patricia logierte und Jehudi Menuhin Konzerte gab, hat seinen ursprünglichen Charme bewahrt und vermittelt das Ambiente einer eleganten und familiären Residence.

Im Untergeschoss der Villa liegt der mit neuester Technik ausgestattete Operations- trakt (u.a. Laminar flow-Lüftung im Operationsaal). Im ersten Stock befinden sich die individuell und mit Liebe zum Detail eingerichteten, hellen Zimmer mit

Aesthetische Gesichtschirurgie

- Nasenkorrektur
- Facelift
(Gesichts- und Halsstraffung)
- Lidplastik
- Ohranlegeplastik
- Lippenkorrektur
- Profilkorrektur

Aesthetische Brustchirurgie

- Brustvergrösserung
- Bruststraffung
- Brustverkleinerung

Körperformende Eingriffe

- Fettabsaugung (Liposuktion)
- Bauchstraffung
- Oberschenkelstraffung
- Oberarmstraffung

Faltenbehandlung

- Botulinumtoxin (Botox)
- Abbaubare Biomaterialien
(Hyaluronsäure)
- Hautpeeling (Obagi Blue Peel)
- Eigenfettbehandlung

Lasertherapie

- Haarentfernung

Rekonstruktive Plastische Chirurgie

- Brustrekonstruktion
- Rekonstruktion von Nase, Ohr, Augenlider u.a. (Kopf/Hals)
- Narbenkorrekturen

Handchirurgie

- gesamtes operatives und konservatives Spektrum
- Physiotherapie

Blick auf die Berner Altstadt. Die Zimmer verfügen über alle notwendigen medizintechnischen Einrichtungen zur sicheren Überwachung und Erholung nach dem Eingriff. Kunst und Antiquitäten tragen zum exklusiven Charakter der Klinik-einrichtung bei.

Unser Behandlungsangebot

Das Angebot der Klinik umfasst das ganze Spektrum der ästhetischen Chirurgie und Medizin. Zudem werden auch rekonstruktive Eingriffe, z.B. Brustrekonstruktionen und Rekonstruktionen im Gesicht, durchgeführt.

Das Ärzte-Team

Prof. Dr. Hans M. Tschopp gründete und leitete während 23 Jahren die Abteilung für Plastische und Wiederherstellungschirurgie am Berner Inselspital. Dr. med. Andreas Tschopp liess sich am Inselspital in Bern sowie in Zentren in Kanada (Montreal) und den USA (Dallas) zum Plastischen Chirurgen ausbilden.

Dr. med. Kay Jürgensen absolvierte seine orthopädische Ausbildung in Kiel, am Berner Inselspital und am Kantonsspital Winterthur. Kontinuierliche Weiterbildung der Fachärzte und des Klinikpersonals sichert eine Behandlung und Pflege nach neuesten Standards.

So finden Sie uns



Klinik im Spiegel

Bellevuestrasse 15
3095 Spiegel bei Bern

Telefon 031 970 30 70

Telefax 031 970 30 80

E-Mail info@klinikimspiegel.ch

Internet www.klinikimspiegel.ch

Essen Sie genügend und werden Sie schlank

Nicht essen macht nicht schlank! Dieser Satz sollte sich jeder einprägen, der Gewicht verlieren will. Wissenschaftliche Tests zeigen: Je weniger Sie essen, desto schwieriger wird es, Ihr überflüssiges Fett los zu werden. Neue Untersuchungen zeigen, dass mehr als die Hälfte aller Übergewichtigen sogar weniger essen als der durchschnittliche Mensch und trotzdem werden sie immer dicker und dicker, vor allem nach Diäten und anderen Schlankheits-Kuren.

(Quelle: Kanadische Studie der Professoren Dumesnil und Tremblay, 1997)

Warum ist das so?

Wir müssen essen und trinken, um den Stoffwechsel in Gang zu halten. Unsere Nahrung ist sozusagen der Brennstoff, der den Organismus am Leben erhält. Merkt nun der Körper, dass die Nahrungszufuhr weniger wird, stellt er sofort auf "Speichern" um. Er drosselt sein Tempo, damit er nicht zuviel verbraucht und legt Reserven an. Isst man nun immer weniger, so kommt der Körper natürlich nicht darum herum, die Fettreserven anzugreifen - Gewichtsverlust stellt sich ein. Hat man nun die gewünschten Kilos verloren und geht wieder zur gewohnten Essensweise über, so legt der Körper sofort wieder Fettreserven an, denn die

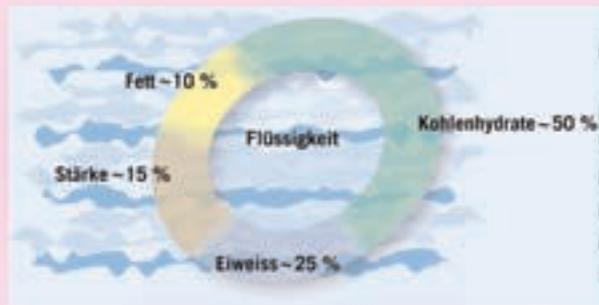
Erfahrung hat ihn gelehrt, dass jederzeit harte Zeiten kommen können, wo er auf seine Reserven zugreifen können muss. Innert kürzester Zeit hat man so sein Gewicht wieder oben und sogar noch ein paar Kilos mehr - der Körper will ja auf Nummer sicher gehen. Und schon hat sich der befürchtete Jojo-Effekt eingestellt.

Wie kann man das verhindern?

Ganz einfach, indem man regelmässig und ausgewogen isst, keine Hungergefühle aufkommen lässt und seiner Ernährung deutliche Aufmerksamkeit schenkt. Zuerst einmal gilt es, eine gute Balance aller Nahrungsmittel herzustellen.

Nicht zuviel von einer Sorte, aber auch keine Totalabstinenzen. Gemüse gehört immer dazu, Früchte ebenfalls. Abwägen muss nicht sein, Kalorien zählen schon gar nicht. Die eigene Hand ist das Mass aller (Essens-)Dinge. Essen Sie zum Frühstück, zum Mittagessen und zum Abendessen abwechslungsreich und gesund. Gönnen Sie sich zwischendurch zusätzlich noch eine kleine Zwischenmahlzeit. So werden Sie Gewicht verlieren. Garantiert.

Mehr sagt Ihnen Ihre ParaMediForm-Beraterin.



Das alles dürfen Sie essen

Fett: kaltgepresste Pflanzenöle

Stärke: Brot, Reis, Kartoffeln, Getreideprodukte, Hülsenfrüchte

Eiweiss: Fleisch, Fisch, Geflügel, Milchprodukte, Eier

Kohlenhydrate: Gemüse, Salate, Früchte

Flüssigkeit: Wasser, Kräutertee, Mineralwasser (ungesüsst und keinesfalls Light)

Ihr individuelles Stoffwechselprofil

Wer seine Gewichtsprobleme langfristig lösen will, muss die Ernährung umstellen. Aber nicht jeder Mensch reagiert gleich. Es gibt insgesamt 74 verschiedene Typen. Deshalb ermittelt ParaMediForm Ihr persönliches Stoffwechselprofil. Mit einer individuellen Ernährung kommen Sie leichter ans Ziel - und bleiben auch dort!



Keimdrüsentyp
Nimmt an der Hüfte und an den Oberschenkeln zu.



Hypophysentyp
Nimmt überall gleichmässig zu.



Schilddrüsentyp
Nimmt vor allem an Oberkörper und Hals zu.



Nebennierentyp
Nimmt vor allem in der Bauchregion zu.

ParaMediForm Bern

Neuengasse 20 · 3011 Bern
Telefon 031 311 88 11
www.paramediform.ch



SINOMED – EIN ZENTRUM DER PRIVATKLINIKGRUPPE HIRSLANDEN



Unter der Bezeichnung Sinomed betreibt die Privatklinikgruppe Hirslanden fünf eigene Zentren für Chinesische Medizin. Oberstes Ziel von Sinomed ist es, diese Jahrtausende alte und bewährte Heilkunst nur durch bestens ausgebildete chinesische Ärzte, die alle Deutsch sprechen (in der Westschweiz Französisch), praktizieren zu lassen. Die Hirslanden-Kliniken ergänzen so ihre technisch und medizinisch auf höchstem Niveau stehende westliche Medizin auf optimale Weise.

Die Traditionelle Chinesische Medizin ist als komplementärmedizinische Behandlungsmethode sehr beliebt. Sie kennt keine Standardtherapien, sondern behandelt jeden Menschen in seiner Einzigartigkeit. Vor der individuellen Therapie steht eine ausführliche, der Chinesischen Medizin eigene, Diagnostik. Besonderes Augenmerk richten die chinesischen Ärzte dabei auf die vier Säulen: Befragung, Beobachtung, Puls- und Zungendiagnose. Bei allen Therapien steht der gleichmässige Energiefluss in den Meridianen, das sogenannte Qi, im Vordergrund.

Das Sinomed-Zentrum Bern ist in einer Arztpraxis eingemietet. Die medizinische Leitung nimmt ein Schulmediziner wahr. Er führt die obligatorischen Eintrittsuntersuchungen durch und leitet die Patienten zur Behandlung an die chinesischen Ärzte weiter.

Im Sinomed-Zentrum Bern finden Sie vorwiegend folgende Behandlungsformen

- Akupunktur
- Moxibustion
- Tuina-Massage
- Schröpfen
- Naturheilkunde

Die Leistungen der chinesischen Ärzte werden je nach persönlichem Versicherungsvertrag, respektive **Zusatz für komplementäre Medizin**, von der Krankenkasse teilweise übernommen. Die schulmedizinischen Eintrittsuntersuchungen werden von den Krankenkassen aus der Grundversicherung vergütet.

sinomed
Hirslanden



Bottigenstrasse 6
3018 Bern
T 031 998 21 88
bern@sinomed.ch
www.sinomed.ch

Tinnitus Anlauf- und Beratungsstelle



Unsere Dienstleistungen:

- genügend Zeit für ein Gespräch
- Auskunft und Information
- Gemeinsame Erarbeitung von Strategien zur Bewältigung resp. Akzeptanz des Tinnitus
- Hilfe bei der Suche nach geeigneten Stellen für medizinische Abklärungen und therapeutische Massnahmen
- Begleitung von Tinnitus-Gruppen; Beratung und Erfahrungsaustausch
- Beratung in persönlichen, familiären, beruflichen und sozialen Fragen

„Die Gespräche mit dir und deine Persönlichkeit haben mir sehr geholfen. Danke! Dass meine Freundin im Internet auf das Walkerhaus gestossen ist, ist für mich ein absoluter Glücksfall.“



IGGH Interessengemeinschaft
Gehörlose, Hör- und Sprachbehinderte
der Kantone Bern und Freiburg

Silvia Hochstrasser

Belpstr. 24, 3007 Bern

Tel./Scrit: 031 311 57 81; Fax 031 311 00 62

e-mail: tinnitus@iggh.ch - www.iggh.ch

Von Mensch zu Mensch...

Pro Vita 24 GmbH ist eine private Spitex Institution, welche psychisch und somatisch kranke Menschen umfassend betreut. Damit wird für die Betroffenen ein sinnvolles Leben in unserer Gesellschaft möglich. Die private psychiatrische 24h-Betreuung in dieser neuen Form wurde 1995 eingerichtet.

Die Dienstleistung ist über die Krankenkasse mit der gültigen KK-Konkordatsnummer anrechenbar. Der Betrieb arbeitet selbsttragend und ist nicht subventioniert.

Zur Zeit beschäftigt die Pro Vita 24 zwölf MitarbeiterInnen und setzt sich zusammen aus folgenden Berufsgruppen:

- Psychiatriseschwester und -pfleger
- Praktikantinnen
- Einem Dr. med. für Psychiatrie und Psychotherapie
- Einem Dr. med. für Allgemeinmedizin
- Kaufmännisches Personal

Unsere Betreuung verstehen wir als ganzheitliche Versorgung. Wir sind für unsere Patienten 24 Stunden rund um die Uhr erreichbar und beziehen ihren gesamten Alltag und ihr soziales und räumliches Umfeld mit ein.



Arno Gadola
Geschäftsleiter und Inhaber
der Pro Vita 24 GmbH



Isabella Tainasti
Verwaltung, Buchhaltung,
Sekretariat



Marianne Chanton
Administration,
Sekretariat



Caterina Riva
Apothekerin und
unsere rechte Hand

Unsere Angebote:

- Spitalexterne Betreuung zu Hause
- Therapeutische Wohngemeinschaft für psychisch erstmalig erkrankte Menschen
- Schulung, Beratung und Trainingsseminare für Fachpersonal des Gesundheitswesens

Pro Vita 24 GmbH

Mittelstrasse 56

3012 Bern

Telefon 031 307 24 24

Telefax 031 307 24 26

E-Mail provita.24@solnet.ch



≡ LASERMEDIZIN

IPL für Haarentfernung und Couperose
Laser für Blutschwämme und Besenreiser
QS-Laser und IPL für Pigmentflecken und Tätowierungen
Skinrejuvenation gegen feine Falten und Narben

≡ DERMATOLOGIE

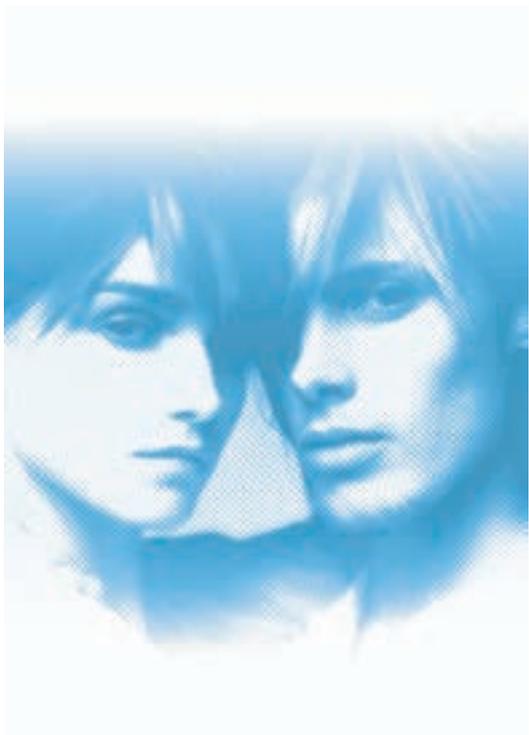
Allgemeine Haut- und Geschlechtskrankheiten
Hautkrebsvorsorge mit Auflicht-Videomikroskopie
Allergologie und Immuntherapie
Multiclear-Lichttherapie gegen Psoriasis, Vitiligo, Ekzeme und Akne

≡ ÄSTHETISCHE MEDIZIN

Faltentherapie mittels Botox, Unterspritzungen oder Laser
Fettabsaugen und Bauchstraffung
Augenlidstraffung, Gesichtslifting und Narbentherapie
Brustvergrösserung oder -verkleinerung

≡ MEDIZINISCHE KOSMETIK

Chemical Peeling, Microdermabrasion und Aknebehandlung
Kosmetische Gesichtsbehandlung
Permanent Make-up
Hauttypbestimmung und Produkteberatung



Ärztehaus bei der Klinik Siloah

Worbstrasse 312
3073 Gümligen bei Bern

Telefon 031 951 92 58
Fax 031 951 95 11
E-Mail info@laserzentrum-bern.ch
Web www.laserzentrum-bern.ch

Fachärzteteam

Dr. med. H. Cimber
Dr. med. M. Radenhausen
Prof. Dr. med. R. Scherer
Dr. med. J. P. B. Van Tetering



Stephan Boss

Hans Peter Boss

boss bern

in:output

www.bossbern.ch • Tel. 031 332 26 21

Der unkomplizierte Druck-Dienstleister in Bern

boss bern ist auf dem Platz Bern ein führendes Unternehmen im digitalen Druckbereich. Vom kleinen Kopier- oder Planreproauftrag bis zum beratungsintensiven Projekt einer grossen Bauabdeckung sind Sie bei uns richtig.

Wir stützen uns dabei auf ein breites Know-how, eine innovative Einstellung sowie eine State-of-the-Art-Infrastruktur in allen unseren Service-Bereichen. Die Druckvorstufe und begleitende Dienstleistungen wie Umwandlung von Dateiformaten und Gestaltung sind eingeschlossen. Als Generalunternehmer im Druckbereich ist boss bern auch der kompetente Partner für komplexe Aufträge. Darin zeigt sich die professionelle Erfahrung von 36 Jahren.

boss bern ist im Druckbereich Ihr Ansprechpartner, sei es für kleine oder grössere Unternehmen oder für den Privathaushalt. Unser digitaler Offsetdruck erledigt kleine und grosse Aufträge rasch und günstig. Farblich und schwarz-weiss in allen gebräuchlichen Formaten. Unkomplizierte Beratung vor Ort oder telefonisch gehört in jedem Fall dazu.

boss bern versteht sich als Generalunternehmer im Druckbereich. Zielgerichtete Beratung, Gestaltung und begleitende Dienstleistungen wie Scannen und Vektorisieren, Umwandlungen zwischen verschiedenen Dateiformaten inklusive Plotfiles zu PDF und EPS sind selbstverständliche Ergänzungen des Angebots.



[Gratis Kurierdienst]



[Plakat- und Bannerdruck]



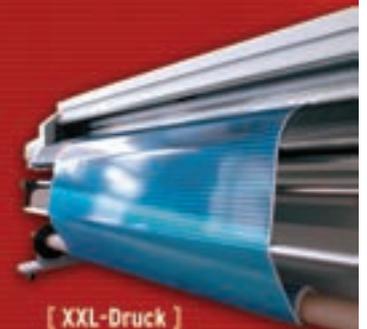
[Projekt Facelifting RV05 SBB-Bahnhöfe]



[Autobeschriftungen]



[Indigo 3050 digitaler Offsetdruck]



[XXL-Druck]

Mehr *Punch* für Sie!

Wir kämpfen für gute wirtschaftliche Rahmenbedingungen und bieten Ihnen umfassende Dienstleistungen.

4000 Firmen und Einzelpersonen sind schon dabei – und Sie?

Mehr unter www.bern-cci.ch



HOFER BSW

HANDELS- UND INDUSTRIEVEREIN DES KANTONS BERN
Berner Handelskammer



Hauseigentümerverband
Bern und Umgebung

Schwarzenstrasse 21
Postfach 528 - 3000 Bern 18

Tel. 031 388 14 50
Fax 031 388 14 14

HEV Bern und Umgebung

hovb@schwarzenstrasse21.ch

Dienstleistungen:

Rechtsauskunft

- Mietrecht
- Stockwerkeigentum
- Nachbarrecht
- Baurecht

Beratung

- Liegenschaftsverwaltung
- Umbau und Renovationen
- Allgemeine Baufragen
- Nebenkosten-Abrechnung

Wohnungsabnahmen

Kurse Liegenschaftsverwaltung und Mietrecht

Verwaltungen

Verkauf von Drucksachen

Fachzeitschriften (inklusive)

- «Der Schweizerische Hauseigentümer»
alle 14 Tage
- «Der Berner Hauseigentümer»
12x im Jahr (3 Doppelausgaben)

Ihr Ziel im Berner Zentrum

Wir bilden wohl nicht ganz die geografische Mitte unserer wunderschönen Stadt. Doch die zentrale Geschäftslage im Herzen von Bern einerseits und das nahezu lückenlose Angebot an grafischen Dienstleistungen andererseits, machen die Peter Gaffuri AG zum Grafischen Zentrum Bern.

Von einfachen Schwarzweiss- über Farb- und Grossformatkopien, bis hin zu technisch anspruchsvollen Reproduktionen, bieten wir Ihnen vielfältige Lösungen für nahezu jeden Bedarf. Wir planen und realisieren zudem Druckprojekte aller Art, schwarzweiss oder farbig, vom Kleinformat bis zum Grossformat, diese fertig ausgerüstet in Kleinstmengen oder Grossauflagen. In der Vorstufe bieten wir Ihnen umfassende Arbeiten wie Datenerfassung, Bildbearbeitung, Satz und Gestaltung für grafische Erzeugnisse aller Art.

Wir kennen uns aus. Reden Sie einfach mit uns.



Peter Gaffuri AG

Grafisches Zentrum Bern



Kornhausplatz 7 • CH-3011 Bern • Telefon 031 313 8 313 • Fax 031 313 8 314 • www.gaffuri.ch • info@gaffuri.ch



Spring Möbel AG – Ihr führendes Fachgeschäft für gepflegte, qualitativ hochstehende Inneneinrichtungen mit kompletter Raumgestaltung, Innenausbau und Einzelanfertigungen.

Besuchen Sie unsere grosse Wohnausstellung auf 4 Etagen.

SPRING Möbel AG

3011 Bern · Kramgasse 69 · Tel. 031 311 29 19

bern@spring-moebel.ch · www.spring-moebel.ch

123 Jahre im Dienste einer hohen Wohnkultur.

Innenarchitektur
Raumgestaltung
Wohnaccessoires
Kollektionsmöbel
Möbel nach Mass
Innenausbau
Polsterarbeiten
Wandbespannungen
Spannteppiche
Designteppiche
Vorhänge
Kunstgalerie

SPRING
Möbel AG
Bern · Zürich

Bürolandschaften

Wir realisieren Ihre Wünsche

Besuchen Sie unsere grosszügig konzipierte Ausstellung.

interoffice
ABL Design AG

Wovon Sie profitieren

- Flexibles Team von Fachleuten für Planung, Architektur und Ausführung
- Betreuung und Überwachung eines Auftrages von A bis Z – egal ob Einzelplatz oder als GU bei ganzen Bürokomplexen
- Nachliefergarantie

Was uns auszeichnet

- Zeit haben für alle Fragen rund ums Büro
- Bis zu 36% Rabatt auf Eigenprodukten
- Produktlinien verschiedenster Hersteller
- Breites Sortiment an Stühlen
- Klare Preispolitik
- Grosses Zentrallager
- Dichtes Vertriebsnetz
- Schnellstmögliche Lieferung

Belpstrasse 16
CH-3007 Bern
Tel +41 +31 380 19 90
Fax +41 +31 380 19 99
info@interofficeag.ch
www.interofficeag.ch
Montag bis Freitag
08.00–12.00 und
13.30 bis 18.00 Uhr
oder nach Vereinbarung

GVB – sichert und versichert alle Gebäude im Kanton



Die Gebäudeversicherung Bern (GVB) übernimmt zwei Hauptaufgaben im Kanton Bern. Zum einen versichert sie mit fairen Prämien sämtliche Gebäude gegen Feuer- und Elementarschäden. Zum anderen kümmert sie sich um die optimale Brandsicherheit im ganzen Kanton, sowohl präventiv (mit modernen Brandschutzmassnahmen) wie auch im Akutfall (Unterstützung der Feuerwehren). In diesen beiden Bereichen übernimmt sie staatliche Aufgaben, die sonst durch die Steuerzahler finanziert werden müssten.

Die Gebäudeversicherung Bern (GVB) sorgt seit zwei Jahrhunderten für die Versicherung und Brandsicherheit aller rund 375'000 Gebäude im Kanton Bern. Sie ist ein öffentlich-rechtliches, finanziell selbständiges Unternehmen, das nach privatwirtschaftlichen Grundsätzen geführt wird. Heute beschäftigt die GVB 115 Vollzeitangestellte (inkl. Lehrlinge) und rund 300 nebenamtlich Mitarbeitende in den Bereichen Versicherung, Brandschutz und Feuerwehren.

Welche Dienstleistungen bietet die GVB an?

Die GVB sichert und versichert Gebäude – getreu ihrem Slogan. Mit anderen Worten: Sie bietet ihren Kunden nicht nur kostengünstige und umfassende Gebäudeversicherungen an, sondern investiert jährlich rund 30 Millionen Franken in Vorsorgemassnahmen gegen Feuerschäden und in die Unterstützung der Feuerwehren in den Gemeinden. Um diese Aufgaben zu erfüllen, beschäftigt die GVB 300 nebenamtliche Mitarbeiter, die als Schätzungs- und Brandschutzexperten, als Brandschutzsachverständige, Blitzschutzbeauftragte, Feuerwehriinspektoren, -instruktoren und -experten mit Rat und Tat zur Verfügung stehen. Ausserdem fördert die GVB mit dem Prix Prévention die Mitwirkung der Bevölkerung bei der Ideenfindung, Planung und Umsetzung von Vorsorgemassnahmen.

Können bei der GVB auch spezielle Gebäudeversicherungen angefragt werden?

Ja, neben der obligatorischen Grunddeckung für Feuer- und Elementarereignisse (GVB Standard), von der jeder Gebäudebesitzer im Kanton profitiert, bietet die GVB optionale Zusatzprodukte und Dienstleistungen mit

einem sehr guten Preis-Leistungs-Verhältnis an. Je nachdem, welche Bereiche einem Eigenheim- oder Liegenschaftsbesitzer besonders wichtig sind, können sowohl die Gebäudeumgebung (GVB Plus) als auch das Gebäude selber (GVB Top) mit ergänzenden Leistungen auf freiwilliger Basis zusätzlich versichert werden. Um das erhöhte Risiko von Feuer- und Elementarschäden während der Bauzeit abzudecken und damit das investierte Geld zu sichern, gibt es die Bauversicherung der GVB.

GVB  AIB

sichern + versichern

Gebäudeversicherung Bern
Papiermühlestrasse 130
CH-3063 Ittigen

Telefon 031 925 11 11
Fax 031 925 12 22
E-Mail: info@gvb.ch
Internet: www.gvb.ch

Die GVB ist 200 Jahr alt.

Das stimmt. Unser Blick war und ist jedoch zukunftsgerichtet. Die GVB sorgt immer wieder für innovative und marktgerechte Leistungen. Sie bietet moderne Präventionsprodukte an wie beispielsweise den Rauchmelder (FireAlarm), den Überspannungsschutz-Stecker (Voltprotect) oder die Löschdecke (Flame-Stop), mit denen Schäden verhindert oder vermindert werden können. Mit der Internetplattform www.hausinfo.ch stellt die GVB ausserdem einen umfangreichen und attraktiven Ratgeber für Haus und Garten zur Verfügung. Dafür hat die GVB im Jahr 2004 die silberne Swiss Marketing Trophy erhalten.

Wozu wird bei der GVB das Prämien-geld verwendet?

Der grösste Teil wird für die Schadenzahlungen benötigt. Damit diese mög-

lichst tief bleiben, investiert die GVB rund 20% der Prämieinnahmen in die Prävention, d. h. in den vorbeugenden Brandschutz und die Feuerwehren.

Die GVB ist im Auftrag des Kantons für den Vollzug der Brandschutzvorschriften, deren Kontrolle und die Information der Öffentlichkeit über Schadenverhütungsmassnahmen zuständig. Oberstes Ziel ist immer der Personenschutz.

Die GVB ist zudem Aufsichtsorgan über die bernischen Feuerwehren, leistet namhafte Betriebsbeiträge an die Gemeinden zur Finanzierung der Feuerwehren, führt zudem zahlreiche Aus- und Weiterbildungskurse für die Feuerwehrangehörigen durch und engagiert sich für die Jugendfeuerwehren. Hauptziel ist es, durch gut ausgebildete und ausgerüstete Feuerwehren grosses Leid zu verhindern und Schäden zu minimieren.

Weshalb sind die Prämien der GVB so tief?

Die GVB ist ein Monopolunternehmen. Deshalb fallen teure Kundenakquisitions- und Verkaufskosten weg. Die Präventionsorganisation der GVB ist effizienter als in monopolfreien Kantonen. Durch die konsequente Nutzung der Synergien zwischen Prävention und Versicherung können Schäden vermieden werden.

Der Prämientarif beruht auf einem gesunden Mass an Solidarität, so dass erhöhte Gebäuderisiken durch Feuer- und Elementarschäden nach wie vor bezahlbar bleiben.

Sind nach guten Geschäftsjahren die Einnahmen der GVB höher als die zur Deckung der Schäden und Rückstellungen für Katastrophen erforderlichen Mittel, werden die Überschüsse an die Versicherten zurückerstattet.

Investieren der Kanton oder die Steuerzahler in das Monopolunternehmen?

Nein, der Kanton ist nicht an der GVB beteiligt. Die GVB finanziert sich selbst und zwar ausschliesslich über Prämieinnahmen und Kapitalerträge. Dank ausreichender Reserven und Rückstellungen, einem effizienten Rückversicherungskonzept sowie der Risikogarantie aller kantonalen Gebäudeversicherungen kann die GVB ihre Leistungsversprechen auch im grösstmöglichen Katastrophenfall sowie nach extremen Schadenjahren wie 1999 und 2005 einhalten.

Was bringt die GVB dem Kanton Bern?

Die GVB übernimmt für den Kanton finanziell und operationell ganz wichtige Aufgaben im Bereich der Brand-sicherheit. Dadurch entfallen die entsprechenden Kosten für die Steuerzahler. Weiter erweist sich die GVB als wichtiger Arbeitgeber, sowohl direkt wie indirekt. Die GVB beschäftigt heute 115 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, acht KV- und IT-Lehrlinge und weitere 300 nebenamtliche Mitarbeitende in den Bereichen Versicherung, Brandschutz und Feuerwehr. Darüber hinaus erteilt die GVB zahlreiche Aufträge an Lieferanten in Handwerk, Gewerbe und Dienstleistung, beispielsweise im Rahmen von Bauaufträgen und Ergänzungsinvestitionen. Dadurch werden weitere Arbeitsplätze sichergestellt.

Auszeichnungen

Die GVB hat für ihre Geschäftstätigkeit in den vergangenen Jahren eine ganze Reihe von Auszeichnungen erhalten. Die GVB setzt sich weiterhin für ihre Versicherten und das Wohl der bernischen Wohnbevölkerung ein.

2002

Die GVB wird für die Werbekampagne zur Einführung ihrer neuen Zusatzversicherung «Gebäude TOP» vom Art Directors Club Schweiz mit Bronze ausgezeichnet. Die GVB erhält den Innovationspreis 2002 der Schweizer Assekuranz für die Zusatzversicherung «Gebäude TOP».

Die GVB wird vom Schweizerischen Marketing Club (SMC) für die Marketing Trophy 2003 nominiert.

Print Media Trophy 2002: Die GVB wird im Rahmen der Publicitas Print Media Trophy mit dem Inseratsujet «Gebäude TOP – Bundeshaus» in der Kategorie «Bestes nationales Berner Inserat» für den URS'02 nominiert.

2003

Marketing Trophy 2003: Die GVB erreicht in ihrer Kategorie den ausgezeichneten zweiten Rang für die Produktentwicklung und das Marketing-Kommunikationskonzept der Zusatzversicherung «Gebäude TOP».

2004

Marketing Trophy 2004: Die GVB kann einen weiteren Erfolg für ihr markt- und kundenorientiertes Handeln verbuchen – die Internetplattform www.hausinfo.ch wird mit der silbernen Trophy ausgezeichnet.

Print Media Trophy 2004: Die GVB wird im Rahmen der Publicitas Print Media Trophy mit der [hausinfo](http://www.hausinfo.ch)-Kampagne für den URS '04 in der Kategorie «National bestes Berner Inserat» nominiert.

2005

Wetter-Alarm – der SMS-Unwetterinformationsdienst, lanciert am 16. März durch [hausinfo.ch](http://www.hausinfo.ch) (Internet-Plattform der GVB und des Hauseigentümergebietes) und die Wetterredaktion SF METEO des Schweizer Fernsehens – wird bereits in seinem Einführungsjahr von der Schweizer Assekuranz mit dem Anerkennungspreis 2005 ausgezeichnet.

Utiger Möbel – Wir erfüllen Wohn-Träume

Alles fängt klein an. So wurde 1898 das Bettenfachgeschäft durch Roman Weiss gegründet. 1950 erfolgte die Übernahme durch Anna und Rudolf Utiger, die das Geschäft 1961 umbauten und vergrösserten. Zwanzig Jahre später wurde der Betrieb durch Gertrud und Beat Utiger übernommen, bis es 1993 eine komplette Neugestaltung der Ausstellung auf sechs Etagen erhielt.

So verwundert es nicht, dass Betten und Bettwaren aller Art nach wie vor einer der Schwerpunkte unseres Verkaufsprogramms geblieben sind. Doch bei uns gibt es noch weitaus mehr zum Träumen: Unser reiches Sortiment an Polstermöbeln, Wohnmöbeln, Couchtischen, Esszimmer-Kollektionen, Schranksystemen und allem, was zum Wohnen gehört, lässt keine Wünsche offen. Und falls doch, finden wir für jeden Wunsch die kreative Lösung. So haben wir zum Beispiel auch eine eigene Polsterwerkstatt und fertigen Vorhänge im eigenen Atelier an.

Die Verwandlungsphilosophie

Sprechen wir nicht von jenen kurzatmigen Mode-Trends, die kaum eine Saison erleben. Sprechen wir von den Wohntrends, die uns ins nächste Jahrhundert bringen. Unsere Gesellschaft hat sich grundlegend geändert. Und mit ihr unsere Wohn- und Lebenswelten. Modernes Wohnen bürdet seinen Räumen mehrere Aufgaben zugleich auf. Ein Wohnzimmer soll als Ess- oder gar als Schlafzimmer fungieren. Da wandelt sich das Sofa unbemerkt zum Bett, der Couch- zum Beistell- oder kleinen Esstisch. Die Verwandlungsidee ist unsere Philosophie. Eine Idee, die sich in unserem Programm in aller Vielfalt entfalten darf. Ohne sich je zu wiederholen.

Ihr Schlaf ist uns wichtig

Der Schlaf ist ein Phänomen, das den Menschen vom ersten bis zum letzten Tag seines Lebens begleitet. Schlaf ist ein grundlegendes Bedürfnis wie Essen und Trinken. Der Mensch benötigt den Schlaf, um körperlich und seelisch zu

regenerieren. Die Qualität unseres Schlafes sollte uns deshalb ebenso am Herzen liegen wie eine ausgewogene und gesunde Ernährung.

Die Schlafqualität hängt von diversen Faktoren ab, wie unserer seelischen und körperlichen Konstitution, umweltbedingten Umständen, baubiologischen Bedingungen, dem Schlafraum und natürlich dem geeigneten Bett. Lassen Sie sich von uns beraten. Schliesslich verfügen wir über mehr als hundert Jahre Erfahrung.

Wir erfüllen Wohn-Träume.



Junkerngasse 58 · beim Münster
Postfach 823 · 3000 Bern 8
Tel 031 327 90 90 · Fax 031 327 90 97
Email: info@utiger-moebel.ch
Internet: www.utiger-moebel.ch





Kinderbetten / Kindermöbel

Das Bettensystem ist ein modulares Kinderbettprogramm. Aus vielen Einzelteilen können Sie individuell das Bett Ihrer Wahl zusammenstellen. Ein Bett, das mit den Kindern groß wird, Schutz, Geborgenheit und Spaß vermittelt.

Im Einklang mit der Entwicklung des Kindes verwandeln sich das Bett und die Möbel. Ein Bett, das für jede Altersklasse, die richtige Höhe und das richtige Zubehör anbietet.

Kinderschreibtische

Unsere Schreibtische sorgen für die richtige Haltung und maximale Bewegungsfreiheit am Schreibtisch.

Sie müssen mit Kindern und Jugendlichen mitwachsen können – nicht nur mit deren Grösse, sondern auch mit den

steigenden Anforderungen während der Schulzeit.

Kinderteppiche

Fantastisches nicht nur für die Füße. Lassen Sie Ihre Kids auf Traumstraßen durch Zauberstädte fahren oder mit dem Raumschiff zum Blumenplanet fliegen. Eine Welt aus Blüten erwartet sie. Ein HABA -Teppich bringt nicht nur Farbe in jedes Kinderzimmer, sondern regt mit seinen Motiven die Fantasie der Kinder an und lädt ein, darauf zu spielen.

Kinderlampen

Kinder empfinden unbewusst, aber mit sicherem Gespür, den feinen Unterschied zwischen reiner Funktion und liebevoller Einrichtung. Die Kinderlampen von HABA strahlen sie am Abend freundlich an, und die Schummerlichter begleiten sie sicher durch die Nacht.

Haben wir Träume bei Ihnen geweckt, die Wirklichkeit werden sollen? Bei uns sind Sie richtig. Gerne begrüßen wir Sie persönlich in unserem Geschäft und zeigen Ihnen unsere Ausstellung auf **sechs Etagen**.



Einrichten für Kinder

Gerechtigkeitsgasse 79
 Postfach 823 · 3000 Bern 8
 Tel 031 327 90 91 · Fax 031 327 90 97
 Email: info@utiger-kindermoebel.ch
 Internet: www.utiger-kindermoebel.ch

Gesundheitsförderung für den Chef



Ergonomischer Bürostuhl «Perla», ab Fr. 1'345.–
Exklusives Design, erstklassige Qualität, 10 Funktionen
(u.a. und ganz speziell: die dreidimensionale Beweglichkeit der Sitzfläche)

Möchten Sie zuerst testen oder haben Sie sich schon für den «Perla» entschieden?



Das Rücken- und Relaxzentrum Burgdorf, Lyssachstr. 83 (200 m vom Bahnhof entfernt, bei der Simon Keller AG)
T 034 420 08 98 oder info@rueckenzentrum-burgdorf.ch. Besuchen Sie unseren Show-Room.

Tauchen Sie in die **bunte** Welt der kreativen... Künstler, Maler und Bastler ein!

Hobby und Basteln

malen, kleben, schneiden, kleistern,
zeichnen, gestalten mit Fimo, Perlen,
Swarovski, Mosaik, Art Clay,
Textil- Bastelfarben u.v.m.

Kunst schaffen

Öl, Acryl, Aquarell, Leinwände,
Pinsel, Tusche, Papiere, Pigmente,
Drucktechnik, Kalligraphie,
Staffeleien u.v.m.

Baufarben

auf Wände- Holz- Beton- Eisen-
Gips malen, Lasuren, Rostschutz,
Farbmischservice, Roller u.v.m.

Kreativität

erleben, erlernen und weiterbilden mit
unserem vielseitigen und
ganzjährigem Kursprogramm.

Das Unternehmen wurde 1899 gegründet.
Wir beschäftigen 16 Mitarbeiter/innen
in Voll und Teilzeit sowie 2 Lernende.

Aarberggasse 56 | CH-3011 Bern | Tel. 031 311 12 49 | Fax. 031 311 49 67 | www.schneider-farbwaren.ch



Toni SCHNEIDER Farben und Leitern Bern



- Stucco-Kurse in Bern
- Farbmisch-Service mit persönlicher Fachberatung auch am Objekt

Seit über 20 Jahren widmet sich der Kleinbetrieb mit grossem Engagement unserer Kundschaft.

Das können Sie von uns erwarten:

- Ein umfassendes Sortiment von Leitern und Gerüsten
- Vermietung von Leitern und Rollgerüsten

- Verkauf von Rollgerüsten
- Farben, Lacke und Putze
- Anti-Graffiti Schutzfarben
- KIESELIT-Mineralfarben
- Material für Spachteltechniken wie Stucco-Veneziano-Calce-nova-Marmorino
- Umfassendes Angebot von Maler-zubehör



Toni Schneider
Muristrasse 56/Eingang Bornweg
3006 Bern
Telefon 031 352 86 85
Fax 031 351 32 89

Ein Paradies für Künstler und alle, die es werden möchten.

boesner
Fachmarkt für Künstlerbedarf

Neu in Aarberg

Wussten Sie, dass Boesner

- für Jedermann und
Frau zugänglich ist?

- der **grösste Fachmarkt** für Künstlerbedarf in Europa ist und in Deutschland, Frankreich, Holland, Österreich und der Schweiz über dreissig Direktverkaufshäuser führt?

- der **internationale Marktführer** für Künstlermaterial ist?

- eine **professionelle Produktpalette** von über 30 000 Artikeln anbietet und Papier, Farben, Staffeleien, bespannte Keilrahmen oder Bücher auch bequem über den Versand bestellt werden können?

- schweizweit das **grösste Sortiment an Büchern** in den Themen Kunsthandwerk, Biographien oder Architektur hat?

- über einen **umfangreichen Katalog** mit 1 200 Seiten verfügt?

- mit Unterentfelden, Münchwilen und Aarberg **drei Niederlassungen** besitzt und seit zwölf Jahren in der Schweiz ist?

- Verkaufsräume von durchschnittlich **3000 Quadratmetern** hat?

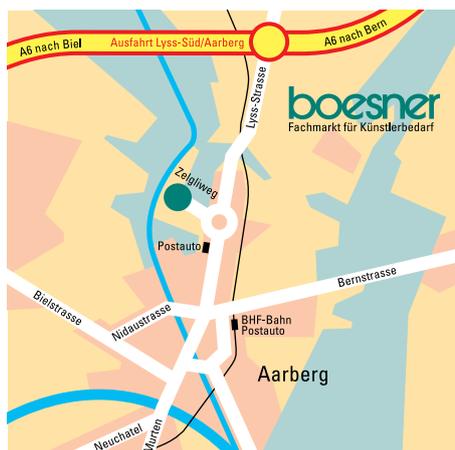
- ein **Ort der künstlerischen Inspiration** und Motivation ist?

- ein Tagesausflug und ein **guter Kaffee** wert ist?



Neuheit bei Boesner Aarberg

Mit dem computergesteuerten Farbmischsystem bieten wir Ihnen die Möglichkeit, vor Ort die neue Boesner Acryl-Mix Farbe in 1l-, 5l- und 15l-Gebinden auf individuelle Bedürfnisse mischen zu lassen. Das System umfasst die Rezepte aller bekannten internationalen Farbfächer, wie z.B. NCS und RAL. Aus über 60'000 Farbtönen mischen wir Ihnen Ihren gewünschten Farbton und garantieren für eine hohe Farbtongenauigkeit und Reproduzierbarkeit.



Chräjeninsel 21
3270 Aarberg

Ladenöffnungszeiten

Montag-Freitag: 09.30–18.00 Uhr
Mittwoch: Abendverk. bis 20.00 Uhr
Samstag: 09.30–16.00 Uhr

Telefon 032 391 66 00
Telefax 032 391 66 01
www.boesner.ch
info@boesner-west.ch

Allround-Service, Bern

Die Firma Allround-Service GmbH ist ein leistungsstarkes Reinigungsunternehmen, das seit 18 Jahren für seine fachmännische Beratung und Arbeitsausführung bekannt ist.

Klein- und Grossunternehmen können sich auf die termingerechten, effizienten Arbeiten verlassen.

Zum Angebot gehören Unterhaltsreinigung im Abonnement, Liegenschaftsdienst, Hauswartungen, Immobilienpflege, Baureinigung, Fensterreinigung sowie Grundreinigungen jeglicher Art.

Das 18-köpfige Mitarbeiterteam hat seine Fähigkeiten unter anderem im Bundesamt für Bauten und Logistik, Parlament, Bundeshaus Ost und West, Kanton und Gemeinde zu aller Zufriedenheit ausgeführt.

Die Pensionskassen, Wohngenossenschaften und Liegenschaftsverwaltungen sind nebst einem grossen privaten Kundenkreis unsere Kunden. Unsere Flexibilität und kurzfristigen Einsatzmöglichkeiten werden geschätzt. Sauberkeit und Hygiene sind uns wichtig.



Allround-Service GmbH

Postfach 7419
3001 Bern

Telefon 031 920 17 17

Telefax 031 920 17 18

allround10@bluewin.ch

Alle Handwerker, eine Telefonnummer

031 332 40 30



www.renovieren.ch

**Bauleiter • Bodenleger • Elektroinstallateur • Gipser
Maler • Maurer • Dachdecker • Kernbohrungen • Plättllieger
Raumpfleger • Sanitärinstallatur • Schlosser • Schreiner**

Wer wir sind

Der Handwerker-Kundendienst ist eine freie Vereinigung verschiedener Handwerker.

Was wir Ihnen anbieten

Reparaturen – Umbauten – Renovationen. Von der Beratung über die Ausführung bis zur Liegenschaftsbetreuung bieten wir Ihnen einen umfassenden Service – auch bei Investitionen oder energie-technischen Fragen.

Wie unser Kundendienst funktioniert

Kleinreparaturen werden von den einzelnen Spezialisten rasch und zuverlässig ausgeführt. Umbauten und Renovationen werden seriös abgeklärt, geplant und termingerecht erstellt. Der Handwerker-Kundendienst nimmt Ihnen die Suche nach dem geeigneten Handwerker ab.

Wie Sie sich mit uns in Verbindung setzen

Die Zentrale 032 332 40 30 ist für den Einsatz der richtigen Fachleute besorgt und kümmert sich zugleich um die Koordination.

Was ist unser Ziel

Der Handwerker-Kundendienst ist Ihr Garant für Qualität, feste Termine und überblickbare Kosten.

Handwerker Kundendienst

Geschäftsstelle:
Gerechtigkeitsgasse 31
CH-3011 Bern

Telefon 031 332 40 30

Telefax 031 312 37 25

www.renovieren.ch

SIM Motoren AG
Freiburgstrasse 451
3018 Bern
Telefon 031 992 08 11
www.sim-motoren.ch



Notstromanlagen

Für den Einsatz in Handwerk, auf dem Bau, in der Hotellerie oder zum privaten Gebrauch bieten wir Stromerzeugungsanlagen von 0,6 bis 100 kVA oder mehr.

Austauschmotoren, Neumotoren

Motorschaden? Wir besorgen Ihnen den neuwertigen Ersatz für Personenwagen, Nutzfahrzeuge oder Schiffe.

Motorrevisionen, Zylinderköpfe

Wir revidieren sämtliche Arten von Verbrennungsmotoren oder deren Komponenten - ob jung oder alt, gross oder klein. Ein von uns revidierter Motor ist wie neu!

Diesel - Service

Für die Instandsetzung von Diesel - Einspritz-Pumpen und -Düsen sind wir der richtige Partner. Wir revidieren alle Marken und verwenden ausschliesslich Originalteile.

Mechanische Fertigung

Mit unserem Maschinenpark können wir sämtliche Bearbeitungsverfahren abdecken. Unsere Kernkompetenzen umfassen Reparaturen und Neuanfertigungen.

Der Motorenspezialist



Glasbau AG, Bern

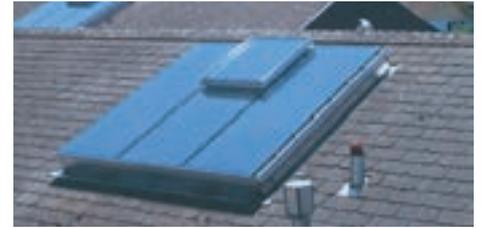


Seit der Gründung im Jahre 1912 ist die **Firma Walther + Müller Glasbau AG** in Bern zuhause.

Neun Mitarbeiter sorgen mit Know-how für optimale Lösungen im Glasbau.

Die Spezialitäten der **Walther + Müller Glasbau AG** sind die Ausführung von Glassteinwände, Glasbetonkonstruktionen für Decken und Böden bis Feuerwiderstand EI 90, sowie Glasdachkonstruktionen für Sattel- Pult- und Vordächer.

Auch sämtliche Verglasungen wie Brandschutzverglasungen, Glasüren, Glasduschen, Treppentritte aus Glas, Spiegel usw. und sämtliche Reparaturen zählen zu ihrem Arbeitsgebiet.



WALTHER + MÜLLER  GLASBAU AG BERN

G L A S D Ä C H E R
G L A S F A S S A D E N
G L A S B A U S T E I N E
S P I E G E L G L Ä S E R
S P E Z I A L V E R G L A S U N G E N

Walther + Müller Glasbau AG

Normannenstrasse 16
CH-3018 Bern

Telefon 031 333 16 76

Telefax 031 333 16 70

E-Mail info@walthermueller.ch

Internet www.walthermueller.ch

airwatech, Bern



Klima-Anlagen/Kälten

Herstellung von Präzisionsklima-Anlagen mit allen dazugehörigen Komponenten (Kälte-Anlage mit Speicher und Free-cooling)

Unsere Leistungen:

- Beratung
- Verkauf und Montage
- Inbetriebnahme
- Service

Luftbefeuchtung

Hochdruckbefeuchtungsanlagen

- Gewächshaus (Forschung ETH)
- Botanischer Garten

Enthärtungsanlagen

Einsatz:

- Vorstufe der Osmose-Anlagen
- Enthärtung von Trink- und Brauchwasser

Wasseraufbereitung

Anwendung und Einsatzgebiet:

Umkehrosmose-Anlagen kommen überall dort zum Einsatz, wo kontinuierlich wirtschaftlich hergestelltes Rein- bzw. Reinstwasser in grösseren Mengen benötigt wird. Dadurch gibt es keine Niederschläge im Raum und in den Anlagen.



Airwatech

Rolf Lehmann
Morgenstrasse 148
CH-3018 Bern

Telefon 031 991 98 77

Natel 079 651 12 67

E-Mail info@airwatech.ch

Internet www.airwatech.ch





H+K Planungs AG

Ingenieure für Haustechnik, Fachkoordination
und wärmetechnische Gebäudesanierungen
Thun Bolligen Wangen bO

Dorfmärit 9 PF/CP 159 3065 Bern-Bolligen

T 031 / 924 25 35 F 36 infob@hkplanung.ch

Kasernenstrasse 17 3600 Thun

T 033 / 225 25 45 F 46 infot@hkplanung.ch

www.hkplanung.ch

**Ihr Partner für Planungen von Heizungs-, Lüftungs-
Klima-, Sanitäreanlagen und Brandschutzsystemen:**

- > **Wohnungsbauten**
- > **Industriebauten und Umstrukturierungen**
- > **Hotelbauten und Wellnesscentren**
- > **Bauten der öffentlichen Hand**
- > **Sakralbauten**
- > **Sanierungsvorhaben**
- > **Brandschutzkonzepte und Planungen**

**Rufen Sie uns einfach an oder besuchen Sie uns
auf der Homepage www.hkplanung.ch...**

INDECO Zimmerbrunnen, Uetendorf



Wir von INDECO können Ihnen aus einem grossen Sortiment und unserer langjährigen Erfahrung eine massgeschneiderte Lösung Ihrer Bedürfnisse anbieten. Wir verfügen über eine breite Auswahl an Zimmerbrunnen und Zubehörteilen. Vom traditionellen «Tuffbrunnen» über eine grosse Auswahl an schwimmenden Kugeln bis hin zum modernen «Designer»-Wasserspiel aus Edelstahl.

Ein Zimmerbrunnen ist der natürlichste Luftbefeuchter für die eigene Wohnung. Er sorgt für ein Raumklima, in welchem wir uns wohlfühlen und ist ein dekorativer Blickfang.

Zudem wird durch das Wasser ein Teil des Hausstaubs gebunden, somit sind unsere Atemwege weniger Staubbelastung ausgesetzt.



Rufen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung in Uetendorf bei Thun. Wir beraten Sie gerne kompetent und unverbindlich.

Da wir unsere Brunnen selber herstellen, können wir **Ihnen Ihren Zimmerbrunnen nach Ihren Vorstellungen** ganz individuell für Sie bauen.

INDECO UETENDORF
Zimmerbrunnen & Zubehör
Beratung - Verkauf - Revisionen
www.indecou.ch

INDECO Bigler

Jungfraustrasse 25
3661 Uetendorf

Telefon 033 345 48 48
Telefax 033 345 48 11

E-Mail info@indecou.ch
Internet www.indecou.ch

HÜBE / Hürner Bern AG

Sportpreise, Gravuren und Geschenke

Pokale, Sportpreise, Gravuren und Geschenke

Die Geschichte.

Seit 1982 führt Ernst Hürner mit seiner Tochter in Bern das Geschäft mit speziellen Pokalen und Sportpreisen.



Im 2000 wurde das Sortiment mit den bekannten Comic-Helden, wie Mickey Mouse und Co. erweitert. Ende 2005 wurde das Geschäft an die Moserstrasse verlegt. Direkt an die Tramhaltestelle Spitalacker (Tram Nr. 9). Neben dem Geschäft befinden sich auch eigene Parkplätze.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die Comichelden

Mit dem neuen Sortiment an Comic-Helden aus der Filmwelt haben die Hürners eine Marktlücke erschlossen. Im Shop findet man neben den beliebten Disney-Figuren, Kleider und Plüschartikel auch Produkte von Warner Bros, Snoopy, Simpson, Diddl usw. So wird dafür gesorgt, dass die Bildschirmhelden echte Stars zum Anfassen werden, welche man auch nach Hause holen kann.



Öffnungszeiten

Montag geschlossen
Dienstag bis Freitag
9.00-12.00 und 14.00-18.30
Samstag
9.00-15.00

Pokale, Sportpreise und Gravuren



Wir führen Pokale, Zinn und Sportpreise aus Bleikristall. Ausserdem gravieren wir Briefkasten-, Sonnerie-, Tür-, Namensschilder und vieles mehr. In unserem Sortiment finden Sie für jede Gelegenheit die passende Auszeichnung, sei es für Sportanlässe, Turniere, Mitarbeiterauszeichnungen, Geburtstage, Hochzeiten, Jubiläen und, und, und ...

Hübe

Hürner Bern AG

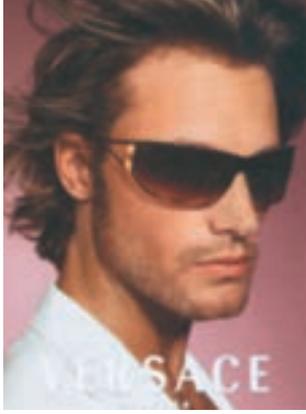
Moserstrasse 14B
3014 Bern

www.huebe-bern.ch

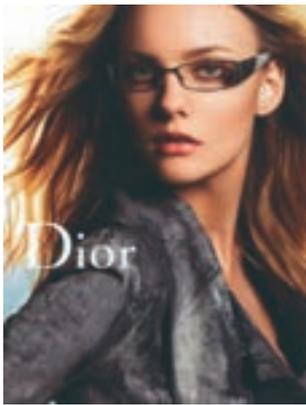
Telefon 031 331 89 00

Telefax 031 331 89 10

E-Mail huerner.bern@bluewin.ch



Die beiden Brillen- und Kontaktlinsenspezialisten



★ ★ ★ ★ ★

**König
der Brillen**



Jack Messmer und Pia Botta

Eins steht fest: Jack Messmer ist kein Brillen- und Kontaktlinsenspezialist wie jeder andere. Der Gentleman Jack Messmer, wie er in der Presse genannt wird, betreibt seinen Beruf seit mehr als vierzig Jahren mit grosser Leidenschaft und hat in dieser Zeit stets auf höchste Qualität, edles Design und Perfektion gesetzt.

Über den unbestechlich guten Geschmack von Jack Messmer kann auch kein Zweifel herrschen: Oft staunen die Kunden, mit welcher Sicherheit er aus tausend Modellen der berühmtesten Modeschöpfern auf Anhieb dasjenige wählt, dass mit keiner anderen Brille übertroffen werden kann.

Pia Botta wird mit gleicher Liebe und Leidenschaft das Geschäft später weiterführen.

Für die Kontaktlinsen-Kunden finden die Spezialisten Pia Botta und Jack Messmer immer die einfachste Lösung mit den absolut neusten Materialien. Mit der grossen Farblinsenpalette werden sie auch der neusten Mode gerecht.



Kontaktlinsen modische Brillen exklusive Sonnenbrillen



Jack Messmer AG
Jack Messmer – Pia Botta
Neuengass-Passage 2
3011 Bern
Telefon 031 311 58 67
Telefax 031 311 53 94

«Gib mir mein Leben zurück»

von Jack Messmer



Der Autor

Acht Wochen Bestseller in Bern

Eine authentische Lebensgeschichte über die Liebe und den Tod. Jack Messmer erzählt die Geschichte seiner grossen Liebe und dem tragischen Tod seiner geliebten Shirley. Sie flüsterte ihm ins Ohr: «Ich möchte noch deine Frau werden, heirate mich. Es eilt!» Er heiratete sie im Lindenhospital. Sie war nur noch 64 Tage seine Frau.

Jack Messmer, 1936 geboren, zählt zu den führenden Brillen- und Kontaktlinsen-Spezialisten in Bern. Nach der Ausbildung eröffnete er im Alter von 22 Jahren sein erstes Brillengeschäft. Sogleich folgte das zweite und dritte. Nach der Ausbildung in Paris brachte er als einer der Pioniere die Kontaktlinse nach Bern. Er rüstete seine Kunden immer mit den neusten Brillen der namhaftesten Modeschöpfer der Welt und den verträglichsten Kontaktlinsen aus.

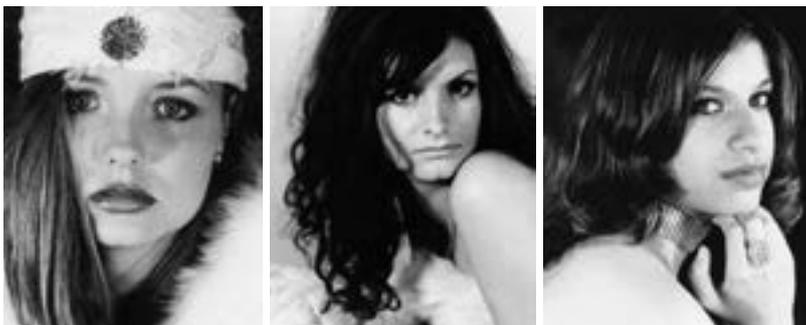


Der Künstler der Fotografie

Foto-Shooting: Portrait, Erotik, Akt

Die Augen sind das Fenster deiner Seele. Die schönsten Augen fand ich bei Kindern, Liebenden und Sterbenden. Für mich gibt es auf dieser Welt nichts Schöneres als die Frau. Ich liebe und verehere sie mein ganzes Leben lang. Mit meinem Beruf versuche ich, ihre Persönlichkeit zu unterstreichen.

Ich liebe das Licht und den Schatten. Mit der Kunst der Schwarz – Weiss – Fotografie versuche ich, in die zarte Seele der Frau vorzudringen. Ich liebe Augen, die sprechen können, und will ihren Stolz, ihre Traurigkeit, Romantik, Leidenschaft und Demut auf meinen Bildern festhalten.



Ein persönliches Bild oder ein Fotoshooting ist für jede Frau erschwinglich und ein beliebtes Geschenk.

Jack Messmer

Neuengass-Passage 2
3011 Bern
Telefon 031 311 58 67
Telefax 031 311 53 94

Sonderegger Uhren und Schmuck Bern Murten Mürren

Uhren vom Fachmann;
Das Besondere von Sonderegger

Auserlesene Schweizer Uhrenmarken und handgefertigte Schmuckstücke finden Sie in unseren Geschäften im Herzen von Bern und Murten, wo Ihnen unser freundliches Fachpersonal gerne zur Verfügung steht.

Hohe Qualität und guter Service sind uns ein grosses Anliegen.

Lassen Sie sich von unserem vielfältigen Sortiment inspirieren und verführen.

Auch nach dem Kauf sind wir Ihr Ansprechpartner für Service sowie Reparaturen aller Art.



BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE

IWC
INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

BREITLING
1884

MAURICE LACROIX
Switzerland

LONGINES

FORTIS
SINCE 1912 SWISS

source du temps

CENTURY
SWISS SWISSMADE SWITZERLAND

MOVADO
the art of time

FESTINA
FONDEE EN SUISSE EN 1962

CITIZEN

VICTORINOX SWISS ARMY



Design vom Goldschmied;
Das Besondere von Sonderegger

Diamanten, Gold und Edelsteine sind unsere Passion. Ob handgefertigte Unikate aus unserem Goldschmiede Atelier oder zeitlos elegante Schmuckkreationen von bekannten Labels, bei uns sind Sie goldrichtig.

Lassen Sie sich von uns für die Welt des guten Designs begeistern und finden Sie das passende Schmuckstück für jede Gelegenheit.



Das
Besondere
von
Sonderegger

Ihr Goldschmied und Uhrenspezialist
Spitalgasse 36 · 3011 Bern · Tel. 031 311 70 38
Hauptgasse 38 · 3280 Murten · Tel. 026 672 11 80
www.bijouterie-sonderegger.ch

DANIDOR
Sonderegger

CHRISTIAN
BAUER

FURRER & JACOT

NIESSING

noor
Feel The Diamond

GGF
Edward G. Ford



Ich gratuliere Ihnen zum ersten Schritt in eine haarfreie Zukunft. Es gibt nichts Überflüssigeres als Körperhaare, die man sich regelmässig entfernen lässt. 70% der europäischen Frauen entfernen regelmässig unerwünschte Haare. In Ländern wie Frankreich, wo Haarentfernung eine lange Tradition hat, gehört Enthaarung zur Schönheitspflege wie Gesichtspflege, Maniküre etc.

Dank neuester Generation IPL «Intense Pulsed Light» Gerät mit Elós™ Technologie geht Ihr Traum in Erfüllung. Praktisch alle Typen von Körperhaare können damit dauerhaft entfernt werden,

auch auf dunkler Haut. Schon nach wenigen Behandlungen sehen Sie den Erfolg. Männer wie Frauen werden das neue Körpergefühl genießen. Kein Wachsen oder Rasieren, keine eingewachsenen Haare mehr, dafür eine Traumhaut ohne Stoppeln.

Besuchen Sie mich in meinem gemütlichen Studio. Bei einer kostenlosen, professionellen Beratung. Mittels einer kurzen Testbehandlung zeige ich Ihnen, wie diese Methode funktioniert und mache Ihnen ein individuelles Angebot! Die Preise berechnen sich aus Grösse

der zu behandelnden Körperregion, Haarwuchs und Dauer der Sitzung. Ausführliche Informationen finden sie zusätzlich auf meiner Homepage.

www.dreamskin.ch
Ich freue mich auf Ihren Besuch!

DreamSkin Nelly Nuber-Krömli
 Thunstrasse 203, CH-3074 Muri b. Bern

Telefon 076 396 70 68

E-Mail info@dreamskin.ch
 Internet www.dreamskin.ch

swissportrait

Best of

sehen und gesehen werden!

In eigener Sache, in Ihrem Interesse:
 Suchen Sie für Ihr Geschäft ein mobiles Schaufenster?
 Einen unermüdlichen Mitarbeiter im Aussendienst?

Werben Sie mit mir!
 Ich werde im ganzen Kanton Bern gelesen... mich findet man im Postfach, beim Coiffeur, in Restaurants und Cafés, in der Gemeindekanzlei, in Fachgeschäften und an vielen anderen Orten.

Interessiert? Rufen Sie an! Tel. 062 210 10 10 gibt Auskunft.
 Oder schreiben Sie uns: swiss-portrait@miplan.ch

Willkommen!

Im Herzen des Watch Valley liegt das Abenteuerland "Berner Jura", das Sie einlädt, die Natur ohne Grenzen zu erleben.



Jura bernois Tourisme

Watch  Valley

SUISSE - SCHWEIZ - SVIZZERA - SWITZERLAND



Bestellen Sie jetzt gratis den Prospekt «Touristische Attraktionen».

Gerne stellen wir Ihnen auch eine massgeschneiderte Offerte zusammen. Zögern Sie nicht unsere erfahrenen Agenten zu konsultieren.

Unsere Empfangsbüros in Saint-Imier, La Neuveville, Moutier und Tramelan stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Oder senden Sie uns Ihre Anfrage an info@jurabernois.ch. Wertvolle Informationen, wie zum Beispiel den Veranstaltungskalender und den Schneebericht, finden Sie auf unserer Internetseite www.jurabernois.ch.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jura bernois Tourisme • Avenue de la Gare 9 • 2740 Moutier
Tel. 032 494 53 43 • Fax 032 493 61 56

Name

Vorname

Adresse

PLZ Ort

Forest Jump – der Seilpark im Berner Jura



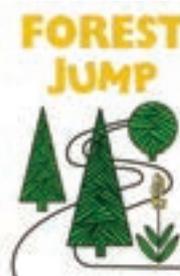
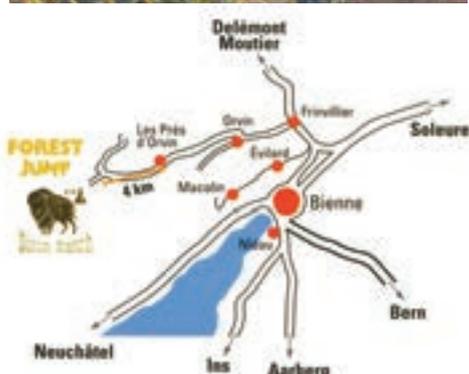
1600 Meter Kletterpark in Bäumen. 120 Hindernisse bieten sich zum Überwinden an. Seilbrücken, Schlaufen, Baumstämme und Lianen in sechs verschiedenen Schwierigkeitsstufen. Drei einfache Parcours ab 125 cm Körpergrösse und die drei schwereren Parcours ab min. 140 cm fordern alle Kräfte. Gesichert eine Seilbahn von über 160 m befahren? Ein Erlebnis der besonderen Art. Bei uns im Forest Jump findest du diesen Kick.

Täglich, an Wochenenden, Feiertagen und während den Ferien geöffnet

(Mai–Oktober). Ab sieben Personen auch ausserhalb der Öffnungszeiten geöffnet.

Keine Lust in der Höhe? Mit Pfeil und Bogen am Stand oder auf dem idyllischen Parcours, die packende Alternative. Pfeilbogenschiessen nur auf Reservation.

Mehr Infos: Unsere Homepage www.forestjump.ch gibt Auskunft



Forest Jump

Les Colisses du Bas
CH-2534 Les Prés d'Orvin

Telefon 032 325 54 30

E-mail info@forestjump.ch
Internet www.forestjump.ch

Moutier: une tradition, un avenir

Depuis l'époque où l'étoile de son abbaye s'est allumée pour illuminer le ciel mérovingien, jusqu'à ce jour, où elle participe à la construction d'un nouvel avenir politique pour sa région, Moutier, par son esprit d'ouverture, son inventivité, sa créativité et son goût de la liberté, a toujours imposé l'image d'une ville de progrès, berceau de la culture et du génie des Jurassiens.

Au début du XIXe siècle, les premiers verriers ont allumé leur four, les pionniers de l'horlogerie ont ouvert leurs comptoirs et les mécaniciens sont partis à la conquête du monde entier avec leurs ingénieux tours automatiques. La Prévôté s'est alors forgé un très solide renom industriel, propagé avantageusement aux quatre coins du globe et synonyme tout à la fois de technicité, de qualité et de précision. Aujourd'hui, notre ville est devenue un centre mondial de compétences dans le domaine de la mécanique de précision et du décolletage, dont les entreprises-phares (Tornos, Burri, etc...) occupent des places de leaders sur le marché international.

Le caractère industriel de la cité s'accorde parfaitement avec une très forte tradition culturelle. « Face à ce monde de tourmente, il faut savoir réserver des espaces et des temps privilégiés à l'expression artistique et à l'imaginaire ». Suivant en cela Aragon, les Prévôtois ont toujours su tirer profit de ce qu'ils considéraient comme un savant mélange plutôt qu'un antagonisme. À Moutier, sans nécessité d'une quelconque transition, on passe d'un salon industriel international (SIAMS) à une exposition du Musée jurassien des beaux-arts ou à la Braderie.

La vie associative, très dense, n'est pas seulement le fait des associations culturelles. À leurs côtés, les sociétés sportives, aussi nombreuses que dynamiques, offrent une très large palette d'activités,

dont la plupart se pratiquent dans le cadre naturel préservé de la région (escalade, mountain bike, marche, équitation, vol libre, etc...).

Située à une heure de deux aéroports internationaux, à quelques minutes du réseau autoroutier et sur la ligne ferroviaire Francfort-Lyon, la position géographique de Moutier permet à ses visiteurs de profiter des grands centres urbains tout proches sans en supporter les désagréments. S'il nous est bien évidemment impossible de rivaliser avec Bâle, Lausanne ou Zurich sur le plan économique ou culturel, nous sommes par contre à même d'offrir un cadre de vie de très haute qualité.

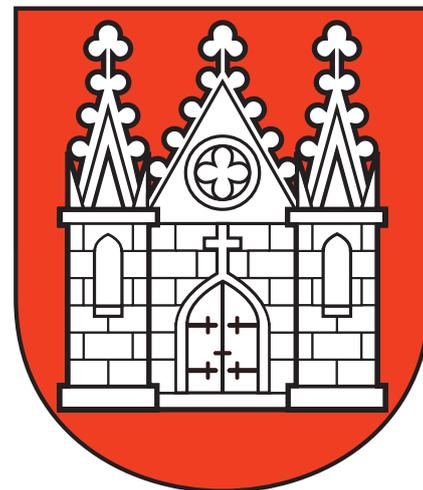
À l'exemple de Goethe, les grands voyageurs ayant séjourné chez nous les siècles derniers, relatent dans leurs notes de voyage, la beauté de notre pays et le caractère bien trempé de ses habitants. La simplicité, le sens de l'accueil et le dévouement des gens d'ici ne laissent jamais indifférent.

Moutier est une petite ville où il fait bon vivre. Les enquêtes réalisées à ce sujet par des revues spécialisées la placent souvent en tête des classements. Même les dinosaures l'avaient compris il y a des millions d'années; eux qui ont choisi de s'établir sur les plages prévôtoises de l'époque, comme en attestent des centaines de traces découvertes sur les faces rocheuses des gorges par une équipe de paléontologues suisses et américains.



*Dr. Maxime Zuber
Maire de Moutier, député au Grand Conseil*

C'est un message de très cordiale et chaleureuse bienvenue, qu'au nom des autorités de Moutier, je veux, par avance, adresser ici aux lecteurs de « Best of » et à tous ceux qui feront à notre ville l'honneur et l'amitié de leur visite.





Tourismus/Tourisme
Biel-Bienne
Seeland

Biel-Bienne – die zweisprachige Stadt am Jurasüdfuss ist immer eine Reise wert! Die gemütliche, kleine Altstadt, die modernpulsierende Neustadt mit ihren Geschäften, die interessanten Museen oder die vielen Grünzonen am See laden zum Verweilen.

Biel ist auch das Tor ins Drei-Seen-Land und den Jura – zwei ausserordentlich attraktive Regionen mit unverwechselbaren touristischen Themen.

Eine Drei-Seen-Fahrt oder eine Aare-Flussfahrt bringt Ihnen eine der interessantesten „Wasser-Regionen“ der Schweiz näher.

Noch vor einigen Generationen wurde das Seeland regelmässig von schweren Ueberschwemmungen heimgesucht. Diese endeten erst mit der Realisierung der Juragewässer-Korrektion. Heute ist das Seeland der „Gemüsegarten“ der Schweiz.

Im „Grossen Moos“ werden rund 60 Gemüsesorten kultiviert. Ein Gemüselehrpfad, der am besten per Velo erkundet wird, bringt Ihnen die Produkte auf sympathische Art näher.

Ein Paradies für Wanderer und Velofahrer ist auch der Jura. Die ersten Jurahöhen lassen sich ab Biel und Ligerz per Standseilbahn bequem erreichen. An schönen Tagen ist die Fernsicht atemberaubend!

Und wenn Sie die St. Petersinsel betrachten, die sich friedlich aus dem Bielersee erhebt, werden Sie bestimmt den Entschluss fassen, diese zu Fuss, per Velo oder mit dem Kursschiff zu besuchen.

Tourismus Biel-Bienne Seeland
Informationsbüro am Bahnhofplatz

CH-2501 Biel-Bienne
 Telefon +41 (0)32 329 84 84
 E-Mail outlet@tbsinfo.ch



Bogensport - Billard - Dart - Tischfussball

HÜGI SPORT AG

032 323 18 19 032 323 38 83

www.huegisport.ch info@huegisport.ch

Das Fachgeschäft an der Mettstrasse 84 in 2504 Biel/Bienne!

Mo-Fr: 13.30-18.30 Samstag: 09.00-16.00 oder nach Vereinbarung

Kreative Kinesiologie

3-jährige Kinesiologie-Ausbildung

Institut für Kinesiologie
 Biel-Seeland **IKBS**

Schmiedengasse 10 • CH-2502 Biel/Bienne
 Tel. 032 322 67 65 • Fax 032 322 67 69
 info@kinesiologie-ikbs.ch • www.kinesiologie-ikbs.ch

Eine Stadt, die bewegt / Une ville qui bouge!

Grüessech

und herzlich willkommen in Biel.

Biel ist eine dynamische Stadt in Bewegung und hat sich in den letzten Jahren in verschiedenen Gebieten erfolgreich entwickelt. Die Bevölkerungszahl und die Zahl der Arbeitsplätze sind im Steigen begriffen. Strategische Standortvorteile (Wirtschafts-Cluster, Landesreserven) konnten weiter gestärkt werden. Für Unternehmen und Investoren sind die Voraussetzungen günstig, ihre eigene Erfolgsgeschichte in Biel zu schreiben. Biel bietet Standortfaktoren, die sich rechnen: eine strategisch und verkehrstechnisch zentrale Lage in der Schweiz und in Europa, eine international ausgerichtete Exportindustrie und ein attraktives Fachkräfteangebot durch Ausbildungs- und Kompetenzzentren u.a. in den Bereichen Technologie und Kommunikation.

Biel ist nach wie vor die Weltmetropole der Uhrenindustrie – und die Bieler Uhrenindustrie hat ihre Position ausbauen können. Zudem hat sich Biel im letzten Jahrzehnt zur «Stadt der Kommunikation» entwickelt. Alleine im Sektor Kommunikation/IT konnten viele Unternehmen für Biel gewonnen werden, welche über 2500 neue Arbeitsplätze schufen. Und zahlreiche Marktleader in Mikromechanik und Präzision schaffen ein ausgezeichnetes unternehmerisches Umfeld auch bei der Suche nach industriellen Partnern.

Biel bietet jedoch auch Lebensqualität: Bielerinnen und Bieler wohnen dort, wo andere Ferien machen. Mit dem See und den Flüssen, den Jurawäldern und den Rebbergen liegt unmittelbar vor der Stadt ein faszinierendes Erholungsgebiet.

Und Biel verfügt über ein reichhaltiges, zweisprachiges Kulturleben. Die Kulturmeile mit dem Museum Neuhaus für Industrie- und neuere Geschichte, dem Kunsthaus Centre Pasqu'Art mit einem gelungenen Erweiterungsbau von Diener und Diener und mit dem Museum Schwab für Archäologie bietet eine gepflegte Infrastruktur.

Die grösste zweisprachige Stadt der Schweiz beherbergt zwei Kulturen, die eine verschworene Gemeinschaft bilden: weltoffen, tolerant und lebendig.

Entdecken auch Sie Biel – wir warten auf Sie.
Hans Stöckli
Stadtpräsident

Informationen unter:
www.biel-bienne.ch



Hans Stöckli, Stadtpräsident/maire



www.biel-bienne.ch

Bonjour
et bienvenue à Bienne.

Bienne est une ville dynamique en mouvement, qui s'est développée ces dernières années avec succès dans différents domaines. Les chiffres concernant la population et les places de travail sont en hausse. L'on a toujours pu augmenter les avantages stratégiques du site d'implantation (groupements économiques, réserves de terrains). Les entreprises et investisseurs peuvent profiter des conditions avantageuses pour réussir à Bienne, laquelle offre des facteurs d'implantation rentables: situation centrale stratégique et bien desservie en Suisse et en Europe, industrie de l'exportation axée sur le marché international ainsi qu'une offre de spécialistes attrayante grâce à des centres de compétences et de formation, entre autres dans les domaines de la technologie et de la communication.

Bienne est toujours la capitale mondiale de horlogerie et l'industrie horlogère bernoise a pu renforcer sa position. Durant la dernière décennie, Bienne s'est en outre développée en tant que «ville de la communication». Plusieurs entreprises, seules dans le secteur communication/IT, ont pu être exploitées à Bienne en créant plus de 2500 nouvelles places de travail. Et de nombreux leaders du marché dans les secteurs de la micromécanique et de l'industrie de précision créent un excellent environnement pour les entreprises, de même que pour la recherche de partenaires industriels.

Bienne offre également une qualité de vie: en effet, les Biennaises et Biennois vivent où d'autres passent leurs vacances. Avec le lac et les cours d'eau, les forêts jurassiennes et le vignoble, un paysage de détente fascinant entoure la ville.

Et Bienne possède une vie culturelle bilingue intense. Le quartier des musées offre une infrastructure soignée avec le Musée Neuhaus pour l'histoire industrielle et contemporaine, le Centre d'art Pasqu'Art avec sa construction en annexe très réussie conçue par Diener & Diener, ainsi qu'avec le Musée Schwab pour l'archéologie. La plus grande ville bilingue de Suisse héberge deux cultures qui forment une entité harmonieuse ouverte au monde, tolérante et bien vivante.

Découvrez Bienne, nous vous attendons.
Hans Stöckli,
maire de Bienne

Autres informations:
www.biel-bienne.ch

Schiffahrtsgesellschaft drei Seen AG



Mit unseren Passagierschiffen bieten wir von März bis Dezember auf den drei Jura-Seen (Murten-, Neuenburger- und Bielersee) gemütliche Fahrten für Vereine, Gesellschaften, Betriebe und Private an. Auf Wunsch verkehren wir auch bis Solothurn. Gönnen Sie sich einige Stunden Erholung in einer unvergleichlichen Umgebung. Gerne verwöhnen wir Sie bei einem Apéro, einem einfachen Essen oder einem reichhaltigen Buffet.

Wir führen Sie zu einer Weinkellerbesichtigung oder dem Ausgangspunkt einer wunderschönen Wanderung.

Abfahrtsort ist Murten oder Sugiez, jedoch holen wir Sie auch an einem von Ihnen gewünschten Einstiegsort ab. Verwöhnen Sie Ihre Sinne und tauchen Sie ab in die Schönheit der faszinierenden Drei-Seen Landschaft.

Bei der Planung Ihres nächsten Ausfluges in unserer Region sind wir Ihnen gerne behilflich. Melden Sie sich bei uns!



Schiffahrtsgesellschaft drei Seen AG

Chemin de la Tour du Chêne 12

Postfach 91

CH-1786 Sugiez FR

Telefon 026 673 08 00

Telefax 026 673 08 01

E-Mail: info@dreiseenschiffahrt.ch

Internet: www.dreiseenschiffahrt.ch

Hotel Restaurant Schlössli Ipsach



Best Western Hotel Schlössli Ipsach, Ipsach-Biel/Bienne

Das Schlössli Ipsach ist ein charmantes Landhaus, ruhig gelegen am Stadtrand von Biel-Bienne im schönen Berner Seeland. Das Hotel verfügt über 45 einladende Zimmer mit modernster Ausstattung. Das Schlössli Restaurant verspricht kulinarischen Hochgenuss. Stimmungsvolle Banketträume, die Piano Bar «Castellino», eine Bowling Bahn und eine grosse Tiefgarage ergänzen das Angebot. Ob zum Wohnen, Geniessen, Tagen oder Feiern, das Schlössli Ipsach ist immer einen Aufenthalt wert.



Wohnen

45 Doppelzimmer
(auch zur Einzelbenutzung)
90 Betten

- Bad oder Dusche/WC mit Föhn
- Interaktiver TV
- Direktwahltelefon
- Internetanschluss analog
- Wasserkocher für Kaffee und Tee
- Minibar

Kulinarium

Um der Kraft, der Energie und dem Geschmack der einzelnen Produkte Rechnung zu tragen, sind unsere Menüvorschläge saisongerecht ausgewählt und zusammengestellt.

Räume

Unsere modern eingerichteten Tagungsräume verfügen alle über Tageslicht und sind ausgestattet mit:

- Hellraumprojektor mit Projektionsfläche
- Whiteboard
- Flipchart
- Pinwand
- TV und Videorecorder
- ISDN Anschluss

Alle weiteren technischen Hilfsmittel wie Videokamera oder Beamer können wir gerne gegen Gebühr für Sie organisieren.



Raumtyp	Spezifikationen		Kapazität ca. (Anzahl Personen)				
	Grösse m ²	Höhe m	Seminar (Parlament)	Seminar (U-Form)	Konzert	Bankett	Empfang, Cocktail
Salle blanche	86	2.8-4.0					
Petit Salon	55	2.8-4.0	12	15	40	16	30
Expo.01	20	2.4	8 (Block)	-	-	-	-
Expo.02	20	2.4	8 (Block)	-	-	-	-
Wintergarten	60	2.3-2.6	25	20	60	30	46

HOTEL RESTAURANT SCHLÖSSLI IPSACH

Ipsacherstrasse 13
CH-2563 Ipsach

Telefon 032 332 26 26

Telefax 032 332 26 27

E-Mail: info@schloessli-ipsach.ch

Internet: www.schloessli-ipsach.ch



Carrefour offeriert Ihnen die grösste Auswahl an Markenartikeln!

Carrefour
BIEL-BIENNE



Die Lebensmittelabteilung mit unschlagbaren Preisen



Unsere Stärke: Früchte und Gemüse immer frisch



Unsere Fleischauswahl: ein konkurrenzloses Angebot



... unsere Unerreicht ... Hauskonditorei



140 Sorten Käse aus allen Ländern!



Kompetentes Personal das Sie im Bereich Multimedia berät!



Eine beeindruckende Fischauswahl



Eine riesige Weinabteilung mit Weinen aus allen Regionen der Welt...



Centre Boujean

Ein geräumiges Einkaufszentrum mit 19 in der Region bekannten Fachgeschäften. Parking mit über 500 Plätzen. Bushaltestelle vor dem Haus (Linie 2).



JUMBO Maximo auf mehr als 6000 m² Fläche Artikel für Hobbyhandwerker und Fachleute

Das Restaurant MANORA 7 Tage die Woche geöffnet von 07.30 Uhr bis 22.30 Uhr



SUN STORE Eine Apotheke mit kompetenten Mitarbeitern!

Mercure Plaza Biel/Bienne

Das Restaurant BARRIQUE empfängt Sie zum dynamischen Business-Lunch, einem preiswerten Mittagessen, zum eleganten Gala-Dinner oder vertrauten Tête-à-tête.

Nichtraucher bleiben ungestört.

Die gemütliche Terrasse lockt an sonnigen Tagen zum Verweilen....

Für Feste und Kongresse stehen gepflegte, technisch ausgerüstete und kombinierbare Räume bis 120 Personen zur Verfügung.



Alle Annehmlichkeiten und Services eines modernen ****Hotels sind selbstverständlich, bitte besuchen Sie unsere Homepage für Details.

In unserer Lounge-Bar DEJA VU genießen Sie Ihren Espresso, lesen die Zeitung oder treffen Sie sich zum Apéro.



Hotel Mercure Plaza Biel
Accor Hotel
Neumarktstrasse 40
2502 Biel/Bienne

Telefon 032 328 68 68
Telefax 032 328 68 69

Internet www.mercure.com

Mercure
Accor hotels



Mercure
Accor hotels

Ganz schön erfolgreich



Meine Querschnittbefragung auf der Strasse ergab das Bild: Schätzchen der Schlagerszene – wie sehen Sie sich?

Dieses Bild gefällt mir gut und nehme ich auch gerne als Kompliment auf. Für mich sind in meinem Leben neben dem Schlager auch viele andere Musikrichtungen ein grosses Thema wie zum Beispiel die Klassik, Swing und Gospel.

Waren oder sind Ihre Herkunft und Ihr Dialekt für Ihre Karriere von Vorteil?

Das kann ich selber schlecht beurteilen. Meine Heimat ist mir sehr wichtig und ich bin stolz darauf, eine Bernerin zu sein! Im Ausland habe ich überhaupt keine Probleme mit meiner Nationalität und kann die Leute immer wieder davon überzeugen, wie schön die Schweiz ist und dass Klischees wie zum Beispiel die Langsamkeit der Berner überhaupt nicht stimmen.

Sie haben in Ihrer gewählten Sparte der Unterhaltungsmusik praktisch alles erreicht. Ist eine Verlagerung in die Blues- oder Jazz-Szene denkbar? (Ich habe Sie schon gehört: WOW!)

Momentan studiere ich noch klassischen Gesang am Konservatorium in Neuenburg. In zwei Jahren werde ich mein Solistendiplom abschliessen und gebe deshalb auch einzelne klassische Konzerte. Ich liebe es, auf der Bühne Ausflüge in die verschiedenen Stilrichtungen wie Gospel, Swing, Jazz oder Klassik zu präsentieren. Aber eine Verlagerung weg vom Schlager kann ich mir nicht vorstellen.

Sie mögen Mode, sind kreativ, kommt irgendwann ein «Francine» Label auf den Markt?

Man kann nie wissen, was im Leben noch alles passiert. Auf jeden Fall

macht es mir sehr viel Spass, zusammen mit meiner Schneiderin Marianne Hadorn – die übrigens auch eine Bernerin ist – meine eigenen Kleider zu entwerfen.

Ist der englischsprachige Markt für Sie ein Thema?

Nein, im Moment überhaupt nicht.

Wenn Sie unterwegs sind, was vermischen Sie, ausser Personen, am meisten?

Meinen Labrador, Pego.

Welche Botschaft möchten Sie an unsere Jugendlichen richten?

Mein Motto ist: In jeder Situation das Positive sehen! Glaubt an euch, seid zielbewusst und versucht, die vielen positiven Seiten zu finden!

Sie engagieren sich für Kinder... Freie Hand vorausgesetzt, was würden Sie an unserem Sozial-System gerne verändern?

Grössere Unterstützung für allein erziehende Elternteile und working-poor Familien, damit die Liebe und die Nähe zu den Kindern nicht zu kurz kommt.

Wie sehen Ihre Zukunftspläne aus?

Neben vielen Einzelauftritten im In- und Ausland werde ich im Januar im Benissimo zu sehen sein, im März mit verschiedenen Künstlern auf grosse Deutschland-Tournee gehen, wo ich neben meinen Auftritten auch als Moderatorin durch den Abend führe. Ausserdem bin ich momentan mit der Planung meines neuen Albums beschäftigt, welches im Herbst 2007 auf den Markt kommt.



www.francinejordi.ch

Sport und Bewegung im Kongressort Magglingen – auch für Sie



Magglingen gehört zu den bedeutendsten touristischen Zentren der schweizerischen und europäischen Sportszene. Die Sportanlagen des Bundesamts für Sport sind auf rund 50 Hektaren verteilt und bieten den Benutzern für Aufenthalte und Trainings beste Infrastrukturen und Dienstleistungen. Die zu den Sportanlagen gehörenden Hotel- und Büroinfrastrukturen ergänzen das Angebot für Sie ideal. Auf kleinstem Raum finden Sie das Gewünschte.

Magglingen liegt leicht erhöht über der Stadt Biel, rund 30 Autominuten nördlich von Bern. Der frühere Kurort ist verkehrstechnisch optimal erschlossen und garantiert trotzdem für Ruhe und Abgeschiedenheit.

Die rund 300 Mitarbeiter/-innen am wichtigsten Schweizer Sportzentrum richten ihr tägliches Engagement ausschliesslich auf die Bedürfnisse der Kunden aus. Sie sind es gewohnt, flexibel und schnell zu reagieren.



Magglingen ist mehr als die nationale Amtsstelle für Fragen des Sports, eine bedeutende Ausbildungsstätte des Bundes im Sport oder ein sportwissenschaftliches Kompetenzzentrum. Magglingen ist mit seinem Knowhow, seinem Personal und insbesondere mit seinen vielfältigen Anlagen und Infrastrukturen für Sportanlässe jeder Art prädestiniert. Viele positive Erfahrungen belegen zudem die Kompetenz als Kongressort (nach Wunsch inklusive Bewegungs- und Sportangebote) oder als Zentrum für Firmen- oder Vereinsanlässe. Das Zauberwort heisst «Company Games» – Sie sind als Gäste mit der ganzen Belegschaft herzlich willkommen. Ein erlebnisreicher und einzigartiger Event ist Ihnen dabei garantiert.

Bundesamt für Sport
2532 Magglingen

Telefon 032 327 61 11
Internet www.baspo.ch



Legen Sie den Grundstein

für eine viel versprechende Karriere in der Baubranche oder in der Holzindustrie.

Berner Fachhochschule

Architektur, Holz und Bau

Das Departement Architektur, Holz und Bau der Berner Fachhochschule BFH zählt zu den führenden Schweizer Ausbildungsstätten für Führungsleute im Baubereich und Ingenieurwesen. Es gilt als Kompetenzzentrum mit nationaler und internationaler Ausstrahlung und geniesst in der Wirtschaft hohe Akzeptanz. In der Holzverarbeitung ist es einzigartig und misst sich an internationalen Standards. Angegliedert an die Hochschule sind die Technikerschulen HF Holz Biel mit einem vielfältigen Weiterbildungsangebot für Berufsleute aus der Holzbranche.

Attraktive Studienorte

Die Standorte Burgdorf (Architektur und Bau) und Biel (Holztechnik und Technikerschulen HF Holz) bilden ein einmaliges und attraktives Umfeld für eine praxisorientierte zukunftsweisende Ausbildung. In einem multikulturellen Umfeld wird insbesondere am Standort Biel Wert auf Mehrsprachigkeit gelegt.

Dienstleistungen und Wissenstransfer

Im Rahmen von Dienstleistungsaufträgen realisiert die Hochschule zahlreiche nationale und internationale Produktprüfungen, Expertisen oder Beratungen und bietet Machbarkeitsstudien sowie Produkt- und Produktionsoptimierungen an.

Forschung und Entwicklung

Die anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung geniesst neben der Vermittlung von Lehre und Praxis hohe Priorität. In Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Wirtschaftspartnern entwickelt die Abteilung Forschung und Entwicklung innovative Projekte im In- und Ausland. Für ihre Projekte erhielt sie schon mehrere namhafte Auszeichnungen und Preise.

Bachelorstudiengänge

- Architektur (Burgdorf)
- Bauingenieurwesen (Burgdorf)
- Holztechnik (Biel)

Masterstudiengänge

- Master of Arts BFH in Architektur
- Master of Science BFH in Holztechnik (ab 2008)

Studiengänge an den Technikerschulen HF Holz Biel

Nachdiplomkurse, Nachdiplomstudien und Weiterbildungsangebote

Informationen
Telefon +41 34 426 41 41
office.ahb@bfh.ch
www.ahb.bfh.ch

Herr Müller, bitte beschreiben Sie kurz Ihre Institution

Wir sehen uns sowohl als beratende Anlaufstelle wie auch als Bildungsstätte. Hier werden Berufswege und Karrieren geformt.

Als Fachhochschule liefern wir das nötige Know-how, damit angestrebte, klar definierte Ziele erfolgreich erreicht werden.

Wir bieten Berufsgrundlagen und Karrierebegleitung. Für jede Etappe vermitteln, kontrollieren und prüfen wir den entscheidenden Wissensstand. Unsere ganze Erfahrung und unsere Übersicht über den internationalen Markt, seine Trends und Anforderungen kommen den Studierenden zur Verfügung.

Die Anzeichen deuten auf eine positive Konjunkturwende, wirkt sich das auf die Zugänge an Ihre Schule aus?

Das Berufsbild, welches wir anbieten, ist in der Schweiz traditionell gut verankert. Diese Grundlage, kombiniert mit dem anerkannt hohen Standard unseres Angebots, identifiziert eine Ausbildung an unserer Schule als solide Basis für ein gesichertes Berufsleben.

Was sind die Argumente in unserer Informationsgesellschaft, um eine handwerkliche Laufbahn zu wählen?

Die Freude, an der Gestaltung unserer direkten Umgebung mitzuwirken. Der Wunsch, Wertvolles zu schaffen und zu erhalten. Mit eigenen Ideen die Qualität und Vielfalt unserer Bauten zu beeinflussen. Die Zeit in gesunder, abwechslungsreicher Tätigkeit zu verbringen. Eigene Vorstellungen zu verwirklichen und vieles mehr! Fragen Sie die vielen jungen Leute, die diesen Berufsweg wählen, da gibt es jede Menge guter Argumente.



Herr Heinz Müller, Direktor der Fachhochschule Bern

Wie ist Ihr Wunschbild einer Bildungslandschaft?

Die Situation ist stark verbesserungswürdig. Wünschenswert und absolut vertretbar wäre eine Gleichwertigkeit der unterschiedlichsten Aktivitäten im Arbeitsbereich. Im Berufsleben sollten Umsteige-Möglichkeiten in andere Bereiche vereinfacht werden. Berufsbegleitende Weiterbildung sollte der Normalfall sein. Konkurrenz und Wettbewerb sollten vermehrt dazu dienen, Begabungen und Talente zu fördern. Als rohstoffarmes Binnenland sind wir auf die bestmögliche, solide Ausbildung unserer jungen Leute und deren Talente angewiesen, darauf basiert unser Wohlstand. Das Wissen um die Verwaltung ist

eine Sache, der Lebensmotor liegt im Handwerklichen, beim Macher, nicht beim Theoretiker.

Wann ist der ideale Zeitpunkt zur Sensibilisierung?

In der Grundschule. Da muss der Beitrag der Gesellschaft zur Selbstentfaltung des Einzelnen stattfinden. Entsprechende Schnittstellen zu Berufsstrukturen sollen aufgezeigt werden, die Flexibilität und Dynamik der Schüler in Gang gebracht werden. So sollen alle ihre den Möglichkeiten angepasste, beste Ausgangsposition erhalten. Das setzt sicher auch eine gute Portion Eigeninitiative voraus: die Jungen sollen früh lernen, Information anzufordern, und ihre Bildung im eigenen Interesse dort abzuholen, wo sie angeboten wird.

Restaurant Rössli Etzelkofen

1732 wurde das Rössli erbaut und ist bis heute ein beliebter Ausflugsort. Das Restaurant Rössli befindet sich in einer idyllischen Umgebung, wo man gerne einen Ausflug unternimmt, um für einmal den Alltag zu vergessen und sich kulinarisch verwöhnen zu lassen.

Das Team hat sich durch hohe Qualität und angemessene Preise sowie einen überaus freundlichen Service einen guten Ruf erarbeitet.

Die gemütliche, künstlerisch gestaltete Gaststube lädt zu einem längeren Verweilen ein. Ebenfalls für jegliche Sportübertragungen bieten wir unseren Gästen einen Flat-TV an.

Ganz modern verfügten wir über ein Nichtraucher-Säli für rund 20 Gäste in einem rustikalen Stübli mit viel Ambiance.

Im Sommer bietet die aussichtsreiche Terrasse Platz für etwa 35 Personen, so dass man ausführlich das schöne Wetter geniessen kann und sich ferienhaft fühlen darf. Grillspezialitäten mit grosser Auswahl werden auf unserem Smoker köstlich zubereitet.

Ein weiteres liebevoll eingerichtetes Säli für gut 45 bis 50 Gäste eignet sich vorteilhaft für Anlässe jeder Art. Das Team und die Gastgeber beraten Sie gerne, um allen Ihren Wünschen gerecht zu werden.

Für Zigarrenliebhaber ist ein vielfältiges Sortiment in einem Humidor anzutreffen.

Für Kinderaufenthalt ist ebenfalls durch ein Kinder-Spielzimmer gesorgt, so dass auch für sie keine Langeweile aufkommen muss.

Auf Vorbestellung empfangen wir auch gerne Carunternehmer mit ihren Gästen. Wir können uns bestens empfehlen für preiswerte Mittagmenüs.



Zvieriplättli oder einfach zu einem guten Dessert. Beim gemütlichen Abendessen bei Kerzenschein findet Ihr Car-Ausflug den krönenden Abschluss.

Unsere Küche richtet sich nach den saisonalen Gegebenheiten und passt sich dem Lauf der Jahreszeiten mit kulinarischen Spezialitäten an. Ein Ross-

Entrecôte beispielsweise kann jedoch wie vieles andere jederzeit genossen werden. Unser Team ist dabei bemüht, Ihnen einen zuvorkommenden Service zu bieten.

Man fühlt sich so wohl, dass man immer wieder gerne herfindet.



Gemütliche Gaststube

Öffnungszeiten

Dienstag bis Donnerstag
16.00 Uhr bis 23.30 Uhr

Freitag
16.00 Uhr bis 00.30 Uhr

Samstag
10.00 Uhr bis 00.30 Uhr

Sonntag
10.00 Uhr bis 23.30 Uhr

Montag geschlossen

Für spezielle Anlässe sind wir gerne auch ausserhalb der Öffnungszeiten für Sie da.



Säli für 45 Personen



Terrasse für 30 Personen

Restaurant Rössli Etzelkofen

Gabriela Schwab
Urs Egger



Dorfstrasse 12
3306 Etzelkofen
Telefon 031 765 52 56
E-Mail urs.egger@freesurf.ch

Restaurant
Landgasthof/Auberge de

Garmiswil

Kegelbahn /Jeu de quilles



Familie Jungo

HJS Betriebe AG

Garmiswil 18 3186 Düdingen

Tel 026 492 01 30 / Fax 026 492 01 33

jungo.garmiswil@sensemail.ch / www.jungos.ch

offen ab 9.00 Uhr / Montag geschlossen

ouvert de 9.00 heures / fermé le lundi

**Im Freiburgischen Senseland inmitten grüner Wiesen!
Dans la verte Singine!**

Unsere Spezialitäten

Egfilets, Zander und Lachs
Echter Bauernschinken
Pilzschnitten
Güggeli im Chörbli
Pizza aus dem Holzofen
Menu du patron

Nos spécialités

Filets de perches-sandre-saumon
Jambon de la borne
Croûtes aux champignons
Poulet au panier
Pizza au feu du bois
Menu du patron



Warme Küche von 11 bis 23 Uhr
Saal für 20 bis 120 Personen
Hochzeitsaal mit rundenTischen
Wintergarten mit Pizzeria bis 70 Pers.
Gartenterasse für 80 Personen
Kegelbahn, 4 Bahnen topmodern
Kegelpup 40 Plätze
Kinderspielplatz – Parkplatz
Gemäldeausstellungen
Jazzkonzert
Eigene Lachs – Räucherei

Cuisine chaude de 11 à 23 heures
Salle pour 20 à120 personnes
Salle de mariage avec table rondes
Jardin d'hiver pour 70 pers.
Terasse pour 80 personnes
Jeu de quilles, 4 piste
Bar du jeux de quilles 40 places
Jeux d'enfants – Parking
Exposition de peintures
Concerts de jazz
Porpre fumoir de saumon

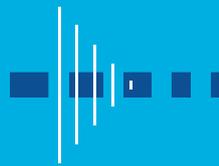
Party –Service

Party-Service bis 3000 Personen
Mobile Küche
Festmaterial, Gläser, Teller
Maschinen ect.

Party – Service

Service traiteur jusqu'a 3000 Personnes
Cuisine mobile
Matériel de fête
Verres, assiettes,machines ect.





**Sich bilden heisst, in die Zukunft investieren!
Se former signifie investir dans l'avenir!**

Kaufmännische Grund- und Weiterbildung Formation commerciale de base et continue

- Bürofachdiplom KBS Biel / Diplôme de bureautique de l'EPC Bienne
- Handelsdiplom KBS Biel / Diplôme de commerce de l'EPC Bienne
- Kaufmännischer Lehrabschluss für Erwachsene / Certificat fédéral de capacité d'employé de commerce
- Immobilienverwaltung SVIT/KABIT / Gérance immobilière CIB
- Wiedereinstiegskurs in den kaufmännischen Beruf
- Technische Kaufleute mit eidg. FA
- Weiterbildungskurse Administration / Formation continue administration
- Persönlichkeitsbildung / Développement de la personnalité
- Berufsbildner/innen / Formateurs-formatrices

Sprachen / Langues

- Deutsch / Allemand, Französisch / Français, Englisch / Anglais
- Prüfungszentrum des Goethe-Instituts München / Centre d'examen de la CCIP (Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris)

Informatik / Informatique

- Informatikanwender SIZ / Utilisateur en informatique SIZ
- ECDL-Zertifikate / Certificats ECDL

Führung / Gestion

- Höhere Fachschule für Wirtschaft HFW
- Führungsfachfrau/-fachmann (SVF und KFS) mit eidg. FA
- Weiterbildungskurse für Führungsleute / Formation continue pour cadres

Finanz- und Rechnungswesen / Economie et comptabilité

- Fachfrau/Fachmann im Finanz- und Rechnungswesen mit eidg. FA
- Sachbearbeiter/in Rechnungswesen edupool.ch/KV Schweiz
- Weiterbildungskurse im Rechnungswesen / Formation continue en comptabilité

Personalwesen / Ressources humaines

- Personalfachfrau/-fachmann mit eidg. FA
- Sachbearbeiter/in Personalwesen edupool.ch/KV Schweiz
- Sachbearbeiter/in Sozialversicherungen edupool.ch/KV Schweiz
- Weiterbildungskurse für Personalfachleute / Formation continue pour spécialistes en gestion du personnel

Marketing & Verkauf / Marketing & vente

- Sachbearbeiter/in Marketing & Verkauf edupool.chw/KV Schweiz
- Weiterbildungskurse im Verkauf und Marketing / Formation continue dans la vente et marketing

Weiterbildungszentrum
Kaufmännische Berufsschule Biel
Neuengasse 10
2501 Biel

Tel. 032 328 74 44
Fax 032 325 14 43
mail@kbs-biel.ch
www.kbs-biel.ch

Centre de Perfectionnement de l'Ecole
professionnelle commerciale de Bienne
Rue Neuve 10
2501 Bienne

Tél. 032 328 74 44
Fax 032 325 14 43
mail@epc-bienne.ch
www.epc-bienne.ch



CENTRE MÜLLER Maschinenmuseum

Maschinenmuseum

In rekonstruierten Werkstätten des beginnenden 20. Jahrhunderts sind mehr als 150 Maschinen aus den Jahren 1880 bis 1940 zu sehen.

ZU VERMIETEN

Mehrzwecksaal bis zu 100 Personen

Der 200 m² grosse Mehrzwecksaal mit originalem Sichtbalkenwerk aus der Bauzeit ist der ideale Rahmen für Seminare, Konferenzen, Empfänge oder Bankette (Hochzeit, Geburtstag, Firmenanlass).

Wydenauweg 34, CH-2502 Biel, Tel: 032 / 322 36 36, www.centre-muller.ch



Hadorn & Schwab Automaten AG neu in Schalunen



Hadorn & Schwab Automaten AG verkauft und vermietet seit 1969 ein breites Sortiment von Spiel- und Musikautomaten. Am 1. Juli 2006 bezog das Unternehmen in Schalunen helle, grosszügige Räumlichkeiten und führt auf 700 m² eine gut assortierte Ausstellung, in welcher der Interessierte seine nostalgische Ader voll ausleben kann. Aber auch neue, moderne Geräte wie elektronische Flipper sind Teil des Angebotes.

Spiel- und Musikautomaten – das ist Kultur, das ist Lebensstil, das ist ein Puls, den man in sich spürt! Und wer auf dieser Frequenz tickt, kennt das Unternehmen Hadorn & Schwab Automaten AG als Partner für Qualität, gute Beratung und einwandfreie Serviceleistung. Wenn der Besucher dann die Ausstellungsräumlichkeiten betritt, wird ihm eines sofort klar: Hier ist der Mitarbeiter nicht nur angestellt, sondern vor allem von dem angefressen, was er repariert, vermietet oder verkauft. Kein Wunder also, lautet der Slogan des Unternehmens: Unterhalten – spielen – ausflippen.

Das Angebot des Unternehmens beginnt beim traditionellen Flipper, geht über Dart, Billard zu den Töggelikasten, umfasst jedoch auch Geldspielautomaten, Videospiele, Eishockey, Roulette, Musikboxen, Videogames u.s.w. Der Firmeninhaber Thomas Schwab: «Im Bereich der Unterhaltungsautomaten habe ich immer ein offenes Auge, um jedem Kunden stets das anbieten zu können, was er gerade sucht.» Bekannt ist das Geschäft auch für seinen professionellen Reparaturservice und hier wiederum für sein gut bestücktes Ersatzteillager und die Fähigkeiten der Automatentechniker, so zu denken und zu arbeiten, wie der Spiel- oder Musikautomat funktioniert. Dies trifft sogar bei Geräten zu, die man auf dem Markt kaum noch findet.

Eine weitere traditionelle Dienstleistung des Unternehmens ist das «Operating» für das Gastgewerbe, wo das entsprechende Gerät von der Hadorn & Schwab Automaten AG in der Gaststätte aufgestellt, montiert und betrieben

wird. Und um einen Anlass, ganz gleich welcher Art oder Ausprägung, so richtig in Schwung zu bringen, werden alle erwähnten Gerätetypen auch gern vermietet.

Hadorn & Schwab Automaten AG sorgt also rundum für Stimmung und dafür, dass uns ein Stück Kultur aus den 50ern, 60ern und 70ern erhalten bleibt.



Hadorn & Schwab Automaten AG
Bahnhofstrasse 10
3314 Schalunen b. Fraubrunnen
Telefon 031 911 25 07
www.spielautomaten.ch



Kreative Kinesiologie

Was ist Kinesiologie?

Kinesiologie ist eine präventive Methode und dient der Gesundheitsförderung und -erhaltung. Sie kommt ursprünglich aus den USA und wird in der Schweiz seit rund 35 Jahren erfolgreich angewendet.

Kinesiologie ist eine Synthese aus Inhalten der überlieferten östlichen Heilkunst und den modernen westlichen Wissenschaften. Dazu gehören die Akupressur, die Chiropraktik, die Ernährungslehre und die Bewegungslehre sowie die Psychologie.

Mit Muskeltests, dem speziellen «Arbeitsinstrument» in der Kinesiologie, werden Energieungleichgewichte, die zu gesundheitlichen Störungen führen können, im Körper festgestellt. Muskeltests geben konkret Auskunft darüber, welche Unterstützung das Körper-Geist-Seele-System des Menschen benötigt, um energetisch wieder in die «Balance» zu kommen.

Gesundheit zeigt sich idealerweise im intakten Zusammenspiel aller Körper- und Organfunktionen, in harmonischen Bewegungsabläufen, intellektueller Leistungsfähigkeit und einem ausgeglichenen Gefühlsleben. Viele Menschen sind sich heute der Bedeutung und des Wertes ihrer Gesundheit bewusst. Kinesiologie hat spürbar positive Wirkungen auf das lebenswichtige Energiesystem und die Gesundheit.

Institut für Kinesiologie
Biel-Seeland **IKBS**



3-jährige Kinesiologie-Ausbildung

Seit 8 Jahren bietet das Institut für Kinesiologie Biel-Seeland IKBS eine 3-jährige Kinesiologie-Ausbildung an. Die Ausbildungsgänge sind berufsbegleitend konzipiert und können entweder in Modulen als kombinierten Abend-/Wochenendkurs oder als Tageskurs besucht werden. Mit der entsprechenden Diplomabschluss-Prüfung kann danach über die Zusatzversicherungen der Krankenkassen abgerechnet werden. Es kann auch nur das erste Ausbildungsjahr belegt werden.

Die Kinesiologie-Ausbildung eignet sich sowohl als Weiterbildung und / oder auch als Persönlichkeitsentwicklungs-Prozess.

Schmiedengasse 10
CH-2502 Biel/Bienne
Tel. 032 322 67 65
Fax 032 322 67 69
info@kinesiologie-ikbs.ch
www.kinesiologie-ikbs.ch



Niene geits so schön und luschtig...

Gruppendynamik im Emmental

Emmental Tours AG ist Ihr kompetenter Ansprechpartner für gesellige, spannende und interessante Firmen-, Vereins- und Gruppenevents im Emmental und den Nachbarregionen. Egal zu welcher Jahreszeit, ob gemütlich oder rasant, erlebnisreich oder lehrreich, bei uns werden Ihre Ausflugsträume wahr. Goldwaschen und Maultiertrekking, Bierbrauen, Hornussen, Selberkäsen, Gotthelf-Führung, Winterolympiade, Schneeschuhlaufen sind nur ein paar wenige Leckerbissen aus unserem vielfältigen Ausflugsangebot.

Seminare und Tagungen

Aussichtsreiche Hügelzüge, steile Gräben, magische Stille, ländliche Idylle fernab der grossen Verkehrsachsen und ein attraktives Rahmenprogramm: Das Emmental bildet die ideale Plattform für Ihren Seminaaraufenthalt. Fünf Hotels und vier Tagungsorte mit moderner technischer Infrastruktur, individuellem Service, gemütlichen Zimmern und echter Gastfreundschaft erwarten Sie. Mit unseren faszinierenden Themenseminaren bieten wir Ihnen sogar schon den Seminarinhalt an!

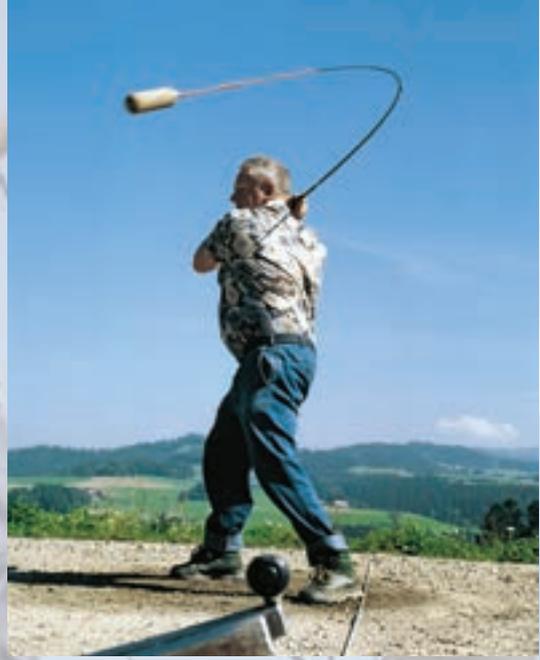


Komplett statt kompliziert

Sie haben die Möglichkeit, bestehende Tages- oder Mehrtagespauschalen zu buchen und dabei einzelne Programmpunkte nach Lust und Laune auszutauschen. Darüber hinaus können Sie sich Ihren Ausflug ganz individuell nach Ihren eigenen Wünschen zusammenstellen. Wir kümmern uns auch gerne um Ihre Anreise. Denn als Tochterunternehmen der BLS AG verfügen wir über einen erstklassigen Partner in Mobilitätsfragen.

Alles aus einer Hand

Übergeben Sie die aufwändige Organisationsarbeit ruhig den Profis. Mit Emmental Tours haben Sie einen kompetenten Ansprechpartner, der 15 Jahre Erfahrung vorweisen kann. Egal ob Erlebnisangebote, Seminare oder Rahmenprogramm, wir kümmern uns um Ihre Wünsche und stellen Ihnen Ihr Ausflugsprogramm individuell auf Sie zugeschnitten zusammen.



Emmental Tours AG

Pfarrgässli 3, Postfach
CH-3454 Sumiswald

Telefon +41 (0)34 431 21 61
Telefax +41 (0)34 431 33 70

E-Mail contact@emmental-tours.ch
Internet www.emmental-tours.ch

Mein Emmental

Es gibt ganz bestimmt berufeneren Personen über das Emmental zu berichten, als mich. Aber das ist es ja gerade: Wer einmal mit dem Emmental zu tun gehabt hat, wird es nicht mehr los. Da wählt dich die Heimat – und nicht umgekehrt. Mein Vater war Schangnauer, zog dann zwar für viele Jahre nach Bern, kehrte aber nach seiner Pensionierung wieder zurück, weil, wie er sagte, er nur dort richtig glücklich und zuhause sei. So kam ich im Bumbach zu meinem zweiten Elternhaus. Meine Grossmutter lebte nur ein paar Meter weiter oben auf dem Hof. Wie oft bin ich doch in den Ferien an kalten Wintertagen auf dem warmen Ofentritt gesessen und habe in der «Prattig» geblättert. Grossmutter hat mich auch jassen und blitzschnell auf 157 ergänzen gelernt, was mir in der

1. Klasse im Rechnen im Vergleich zu den Stadtkindern einen gehörigen Vorsprung einbrachte. Und dann hatte es neben dem Hof noch einen Bach, den «Grabe», wie man im Emmental sagt. Wie oft habe ich ihn zu stauen versucht, kleine «Glunggen» gebaut, Papierschiffchen ausgesetzt. Einige schafften es bis hinunter in die Emme. Dann entschwandten sie meinen Augen. Meine erste Weltreise.

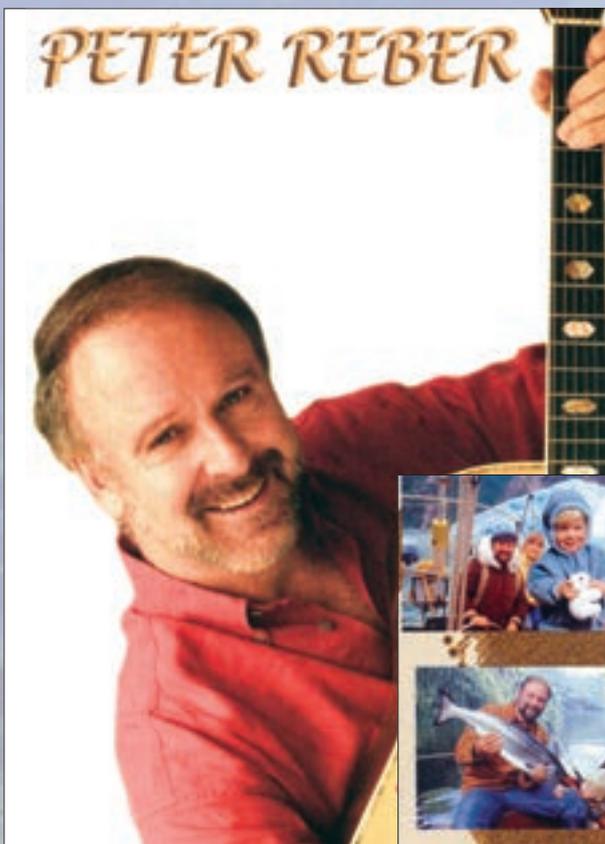
Dass ich später im Leben selbst sieben Jahre auf einem Schiff verbringen und die Meere erkunden würde, ahnte ich damals natürlich noch nicht. Aber die Frage: Wo fliesst das Wasser hin? Wie sieht es hinter dem nächsten Hügel aus?, diese Frage, diese Neugier auf das Hinter-dem-Horizont, ist nicht untypisch

für Emmentaler. Mir sind nirgendwo so viele interessierte Fragen über meine Reisen oder auch über meinen Beruf als Musiker gestellt worden. Die Hügel sind eben nicht so hoch, dass sie unüberwindbar wären und man deshalb ein Brett vor dem Kopf hätte. Und wenn man auch stolz auf seine Traditionen ist – zum Glück! – dann ist das nur die Voraussetzung, dass man zwar unaufgeregt über den

Tellerrand blicken, aber nicht weniger motiviert seine Chancen im Neuen suchen kann.

Die Emmentaler sind innovativ. Es bleibt gar nicht immer alles beim Alten. Nur zwei kleine Beispiele aus meinem nächsten Umfeld: Die Schangnauer Käserei macht mit grossem Erfolg viereckigen Emmentaler in der Folie. Er ist dadurch nicht nur stapelbarer, sondern liefert mangels «Rauft» kaum Schnittabfälle. Ein Exporthit! Einer meiner Cousins züchtet im Eldorado des Simmentaler Fleckviehs Wasserbüffel, mit deren Milch besagte Käserei einen Weltklasse Mozzarella herstellt. Der kulinarischen Gefahren, die da lauern, wären noch einige zu erwähnen: Die berühmten Meringues, die gewaltigen Coupes rund um Hogant und Napf sind Legende. Bewährtes wird gepflegt, Neues erhält eine Chance. Viele kluge Emmentaler und Emmentalerinnen haben längst begriffen, dass jede Neuerung auch der Anfang einer Tradition sein kann.

Wer das Emmental noch nicht kennt (und man kennt es nie gut genug), sollte es erwandern, einen Ausflug in die vielen schönen Bauerndörfer machen, beim Zmittag oder dem Zvieri in einem der stattlichen Gasthöfe verweilen. Belohnt wird man mit dem herben Charme einer grossartigen Landschaft und einer überaus charaktervollen, sympathischen Bevölkerung.



www.peterreber.ch



Willkommen am Geburtsort von echtem Schweizer Emmentaler Käse



Käsen ist die älteste Art, Milch haltbar zu machen. Bei uns erleben Sie täglich, wie echter Emmentaler Käse hergestellt wird. Mit frischer Milch aus einer natürlichen, intakten Umgebung.

Unsere Besucher aus aller Welt erleben bei uns ein Stück Schweiz, das Emmental und das Dorf Affoltern. Wir sind eine attraktive Erlebnis- und Begegnungswelt im Emmental, dem grünen Herzen der Schweiz.

Vier Gebäude – vier Käserei-Generationen

Hauptgebäude: Moderne Fabrikationsanlage mit audiovisuellen Informationen in Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch und Spanisch.

In unserem Restaurant, auf der Aussichtsterrasse oder im Saal verwöhnen wir Sie mit Käsespezialitäten und regionalen Gerichten. Für unsere kleinen



Gäste haben wir eine spezielle Kinderkarte und einen grossen Spielplatz. Die wechselnden Ausstellungen im Saal sind immer wieder einen Besuch wert. Wir präsentieren Ihnen interessante Themen aus Kultur und Kunst.

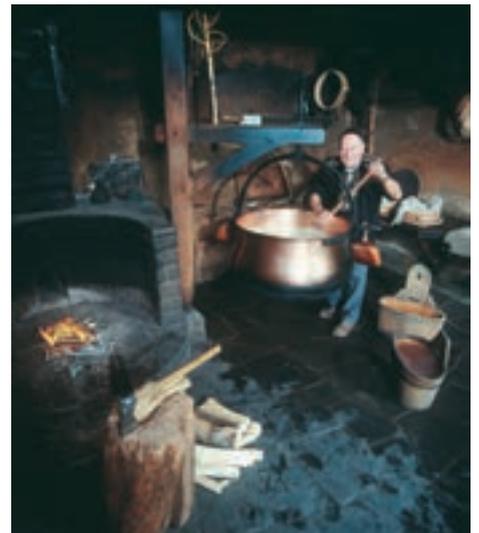
In unserem Käsefachgeschäft finden Sie eine grosse Auswahl an verschiedenen Käsesorten und Milchprodukten.



Handwerksladen: Rund um die originalgetreuen Einrichtungen der ehemaligen Dorfkäserei aus dem Jahre 1954 finden Sie eine Vielfalt an kunsthandwerklichem Schaffen und auserlesenen Emmentaler Spezialitäten. Sie werden nach traditionellen und neuen Rezepten hergestellt und sind beliebte Geschenke.



Bäckerei-Konditorei: Die erste Käserei in Affoltern von 1900, welche mit einer Feuerwagen-Käserei versehen ist, haben wir originaltreu nachgebaut und in eine einladende Bäckerei-Konditorei verwandelt. Hier erwarten Sie ofenfrische Brote und feine, hausgemachte Emmentaler Spezialitäten.



Küherstock: Im Küherstock von 1741 gewinnen Sie Einblick in die Geschichte und Kultur der Käseherstellung. Erleben Sie, wie täglich auf offenem Feuer gekäst wird wie vor 200 Jahren auf der Alp.



Gasthof Löwen

Das Gasthaus befindet sich in unmittelbarer Nähe und eignet sich besonders für Familienfeste, Firmenanlässe oder Sitzungen. Lassen Sie sich verwöhnen von unseren reichhaltigen Gerichten, zubereitet aus regionalen und marktfrischen Zutaten.

Emmentaler Schaukäserei AG

CH-3416 Affoltern i.E.



Selber Käsen

Im Küherstock können Sie zusammen mit Ihren Freunden oder einer Gruppe selber auf offenem Feuer käsen. Während zwei Stunden stellen Sie mit dem Stöcklikäser Ihren eigenen Stöcklikäse her. Wir pflegen Ihren Käse, bis er nach etwa vier Monaten reif ist. Sobald er sein volles Aroma entwickelt hat, melden wir uns bei Ihnen.

Reservieren Sie früh genug zum selber Käsen.



Führungen

Während der einstündigen Führung durch unsere vier Käsegenerationen erfahren Sie, wie die Löcher in den Emmentaler kommen und vieles mehr. Wir bieten Ihnen Führungen in Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch an. Reservation erforderlich.

Veranstaltungen

- 07.10.06 Vollmondfondue-Party**
- 07./08.10.06 Öpfumärit**
- 20.10.06 Käse-Jassen**
- 20./21.10.06 Bastelateliers «Musikdosen & Automaten»**
- 21./22.10.06 Nachwuchsevent** Ihrer regionalen Bäckereien
- 28./29.10.06 Schweizer Käsemarkt** in Huttwil
- 10.11.06 Buchvernissage** «S'isch nümme die Zyt»
- 11.11.06 TeleBärn** Musig Stubete
- 17.11.06 Käse-Jassen**
- 17./18.11.06 Bastelateliers «Musikdosen & Automaten»**
- 18.11.06 Novembertanzen**
- 22. – 26.11.06 Kerzenziehen**
- 25.11.06 Grossformation** Schwyzerörgelfründe Bern
- 25./26.11.06 Adventsmärit** und Kerzenziehen
- 02.12.06 Degustation** und Verkauf aus Sainte-Croix
- 02.12.06 Waadtländer Folkloreabend**
- 03.12.06 Dr Samichlaus chunnt!**
- 15.12.06 Käse-Jassen**
- 16.12.06 Bastelateliers «Musikdosen & Automaten»**
- 12.01.07 Bastelateliers «Musikdosen & Automaten»**
- 13.01.07 Bastelateliers «Musikdosen & Automaten»**
- 13.01.07 Herstellung Musikdosen**
- 03.02.07 Degustation** und Verkauf aus Sainte-Croix
- 17.02.07 «Einlegearbeiten»** mit Holz für Musikdosen
- 17./18.02.07 Bastelateliers «Musikdosen»**

03.02.07 Waadtländer Folkloreabend

26.03.–01.04.07 2. Emmentaler Ballonwoche

Details und aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Website www.showdairy.ch

Ausstellungen

- 23.09.06 – 04.03.07 Musikdosen & Automaten** – Eine Zauberwelt!
- 10.03. – 15.4.07 Osterausstellung**
- 21.04. – 23.09.07 Ausstellung** Täuferjahr 2007

Öffnungszeiten

365 Tage im Jahr von 8.30 Uhr bis 18.30 Uhr
Eintritt frei



Emmentaler Schaukäserei AG

Ausserhof
CH-3416 Affoltern i.E.

Telefon 034 435 16 11

Fax 034 435 01 51

E-mail info@showdairy.ch

Internet www.showdairy.ch

EMMENTALER®

SWITZERLAND

Im Namen der Zukunft

Frau Markwalder, wie wurden Sie Politikerin?

Politische Zusammenhänge begannen mich im Gymnasium zu interessieren. Schon damals liebte ich, zu debattieren, Ansichten zu formulieren und zu vertreten, wenn ich davon überzeugt war. Mir fiel auf, dass die Interessen der Jugend und damit der kommenden Generation ungenügend offizielles Gehör fanden, und das wollte ich ändern. Dazu kam der Reiz, konstruktive Lösungen für unser Land zu suchen und Chancen zu sehen, anstatt nur über Negatives und Probleme zu praschallern. Mein Engagement wurde immer intensiver, und meine parlamentarische Laufbahn begann 1999, als ich in den Stadtrat von Burgdorf nachrutschte. Dann ging es fast Schlag auf Schlag: 2002 wurde ich in den grossen Rat des Kantons Bern gewählt und 2003 mit überraschend gutem Resultat in den Nationalrat.

Was tun Sie in der Freizeit?

In unserem Milizsystem ist die politische Tätigkeit ja eigentlich Freizeitbeschäftigung. Doch das Nationalratsmandat mit allen Verpflichtungen und zusätzlichen Aufgaben nimmt den grössten Teil meiner Zeit in Anspruch. Meine freie Zeit geniessen ich mit meinem Mann, meiner Familie und meinem Freundeskreis. Zudem bin ich im letzten Jahr – allerdings auch politisch motiviert – viel herumgereist. Von der Wahlbeobachtung in der Ukraine bis zum Referat in Island. Ein wichtiger Ausgleich ist die Natur und die Musik. Ausgedehnte Spaziergänge mit unserem Berner Sennenhund entlang der Emme sind einfach herrlich. Und das Cellospiel möchte ich nie und nimmer missen, sei's im Orchester oder im Quartett.

Wie sehen Sie unsere Gesellschaft?

Wir sind eine Schicksalsgemeinschaft, und jede und jeder ist gefordert, die sich bietenden Chancen zu packen und Eigeninitiative und –verantwortung zu übernehmen. Gleichzeitig haben wir gemeinsame Aufgaben als Gesellschaft, wie z.B. den Schutz der Umwelt und Schwächere zu integrieren und nicht auszuschliessen. Wir haben einen hohen Wohlstand und gut funktionierende demokratische Strukturen – davon können viele Menschen in anderen Ländern nur träumen. Das ist die Errungenschaft der liberalen Schweiz. Doch wir müssen diesem Erbe Sorge tragen, und das geschieht heute nicht selbstverständ-



Frau Nationalrätin Christa Markwalder, lic. iur.
www.christa-markwalder.ch

lich. Beispielsweise merken wir, dass die Globalisierung wirtschaftlich auch Verlierer gefordert hat, und die sind über ihre Situation entsprechend frustriert; oder dass der Verbrauch an natürlichen Ressourcen stetig steigt und wir die ersten Auswirkungen der Klimaerwärmung spüren, oder dass Freiwilligenarbeit zugunsten von Vereinen, im Sozialen, im Sport, in der Kultur, in der Politik nicht mehr selbstverständlich ist. Damit wir eine Zukunft haben, die diesen Namen verdient, sind wir alle sowohl als Individuen wie auch als Gesellschaft gefordert.

Jede Generation tritt ein Erbe an und hinterlässt eines. Das angetretene Erbe soll so verwaltet werden, dass die kommende Generation es den gegebenen Umständen angepasst und intakt empfangen kann.

Das ist ein Idealbild?

Es ist nicht nur eine Wunschvorstellung – sie ist dann realisierbar, wenn ein gesellschaftlicher Konsens über die wichtigsten Ziele und Herausforderungen entsteht. Dieser beruht auf Wissen, Einsicht – und ja, die Politik spielt eine wesentliche Rolle. Wir leben in einer individualisierten Gesellschaft (die Lebensgestaltung ist heute vielfältiger denn je!), gerade deshalb sollte das Primat der Eigenverant-

wortung umso besser verstanden werden. Zudem eröffnen uns die Informations- und Computertechnologien zahlreiche neue Möglichkeiten, die relativ einfach genutzt werden können. Der Kanton Bern gibt in der Schweiz immer ein eher behäbiges Bild ab. Schaut man aber auf die vielfältigen Leistungen in Stadt und Land, erschliesst sich ein neues Bild. Man muss nur genau hinschauen!



Der SCL als Mythos



Der SCL als Mythos

Der SC Langnau beziehungsweise die SCL Tigers haben bereits 33 Saisons in der Nationalliga A hinter sich. Die Emmentaler haben, das ist unbestritten, die Geschichte des Schweizer Eishockeys entscheidend mitgeprägt. Unbestritten ist ebenfalls, dass die SCL-Fans zu den Treuesten des ganzen Landes zählen. Sie durften Aufstiege feiern, litten aber auch bei Abstiegen und ernsthaften Existenzsorgen. Ob in guten oder schlechten Zeiten – eines ist immer gleich geblieben: die Begeisterung für «ihren» SCL und den Eishockeysport.

1970er Jahre: Schweizer Spitze!

Am 2. März 1976 wurde der SC Langnau das bisher einzige Mal Schweizer Meister. Das ganze Emmental verwandelte sich in eine einzige Festhütte. In einer Zeit, da von totalem Sport und damit mehr denn je von Geld und Management gesprochen wurde, war der Erfolg einer Dorfmannschaft ganz besonders populär.

Die Langnauer hatten ihre allerbeste Zeit ausgerechnet, als die Konkurrenz aufzurüsten begann. Der SC Bern und der EHC Biel konnten sich kostspielige Verpflichtungen von Schweizer Internationalen und ausländischen Stars leisten, mussten aber die Dorfmannschaft aus dem Emmental trotzdem als ebenbürtigen Konkurrenten akzeptieren. Zwischen 1975 und 1981 dominierten die drei bernischen Klubs dermassen deutlich, dass nicht mehr von einer Schweizer, sondern von einer Berner Meisterschaft die Rede war. Es war auch so etwas wie ein Klassenkampf zweier Gesellschaften: die armen «Buu-



regiele» vom Land gegen die reichen Städter. Oder Geld gegen Herzblut!

Berner Derby: Ausnahmestand!

Die Derbys zwischen dem SC Langnau und dem SC Bern gehörten und gehören auch noch heute zu den Höhepunkten jeder Saison. Das Derby aller Derbys im Schweizer Eishockey hat nur sechs Buchstaben: SCL – SCB. Ein echter Klassiker.

Oder wie Alfred Bohren einmal sagte: «Derby ist nicht Alltag – das ist Ausnahmestand.»

1990er Jahre: Drei verschiedene Ligen ...

Nach 24 Jahren in der obersten Spielklasse brachen sportlich und wirtschaftlich ganz stürmische Zeiten an.

13 Saisons mit vier Auf- und Abstiegen und einer Millionenverschuldung wurden Tatsache. Von der Erstklassigkeit der NLA bis in die Drittklassigkeit der 1. Liga und wieder zurück. Seit acht Jahren – also seit 1998 – gehören die Langnauer wieder zur Elite des Schweizer Eishockeys. Das ganz grosse Ziel, die Playoffs, haben die Tigers jedoch bislang noch nie erreicht.

Zurück zu den Wurzeln

Nach einer Zeit sportlicher und wirtschaftlicher Rückschläge wollen die SCL Tigers wieder zurück zu ihren Wurzeln. Mit Werten wie Herzblut, Einsatz und Leidenschaft soll das Feuer neu entfacht werden. Jeder Spieler muss sich der Tradition, die er mit dem Tragen des SCL-Leibchens verkörpert, bewusst sein. Der Tiger muss nicht nur auf der Brust, sondern auch im Herzen getragen werden.

Geschäftsstelle

SCL Tigers AG
Schlossstrasse 2, Postfach 700
3550 Langnau i.E.
info@scltigers.ch, www.scltigers.ch

Wählen Sie einfach

 **034 408 35 35**

Wir sind für Sie da!

Neu & einzigartig in der Region

Im **Balance Hair & Body-Wellness** geniessen Sie den traditionellen **Coiffeur-Service** bis hin zum **Hair-Spa Wellness-Coiffure**. Sie erleben umfassende med. Massagen, Aroma-Wickelbehandlungen, Kosmetik-anwendungen, Kinesiologie und Aura-Soma Farbtherapie als ganzheitliche Palette an Dienstleistungen für Ihr körperliches und seelisches Wohlbefinden, für innere und äussere Schönheit.



oder glattem Haar. Farbkreationen ohne Grenzen. Pflegende Haarschnitte mit der heissen Schere.

SEAH-HAIR-SPA **Einzigartiges Coiffeurerlebnis**

Wellness Verwöhnangebote in ruhigem Ambiente mit Entspannungsmusik und Farblichtwechsel. Liegende Tiefenentspannungs-Haarwäsche mit Zusatzmassagen.



AURA-SOMA Farbtherapie:

Aura-Soma ist eine ganzheitliche Seelentherapie in der sich die heilenden Schwingungen von Farben, Kristallen und natürlichen Düften mit dem Licht verbinden, um Körper, Geist und Seele des Menschen zu harmonisieren.

Dieses uralte Heilwissen wurde von Vicky Wall wieder entdeckt. Sie entwickelte durch Kommunikation mit höheren Ebe-



Barbara Zürcher und Rolf Pauli mit Ihrem Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Haarpflege vom schnellen Conditioner bis hin zur Tiefenpflege.

Haarschnitt trendig, kurz, lang, modisch, traditionell, auch pflegend mit der heissen Schere.

Farbe vom einfachen Farbfestiger, bis zu diversen High-Tech Meches.

Dauerwelle von der Ansatzwelle bis zum Lockenkopf.

Finish vom Handtrocknen bis zur schönsten Hochzeitsfrisur.

Spezialisiert auf Zweitfrisuren (Perücken-Beratung).

Alles rund ums Haar.



Spezialitäten:

Kompetente typengerechte Beratung mit Frisurencomputer, sich selber sehen in kurzem, langem, roten, blondem, gelocktem

Spa steht in unserer Gesellschaft für Schönheits- und Antistress-Therapie – eine Oase der Entspannung, ein meditativer Ort, der uns zur Ruhe kommen lässt und Geist, Körper und Seele wieder in Einklang bringt.

SEAH-Light

Tiefenentspannungs-Haarwäsche mit einer SEAH-Intensivpflege und einer SEAH-Kopfhautmassage.

SEAH-Medium

Tiefenentspannungs-Haarwäsche mit einer Seah Intensivpflege, Seah-Kopfhautmassage und einer Handmassage.

SEAH-Intensiv

Tiefenentspannungs-Haarwäsche mit einer Seah Intensivpflege, Seah Kopfhautmassage, Handmassage und Gesichtsmassage.

SEAH-Spezial

Tiefenentspannungs-Haarwäsche mit einer Seah Intensivpflege, Seah-Kopfhautmassage, Handmassage, Fussmassage sowie einer Gesichtlymphdrainage.

Event- & Seminar-Räume:

Unsere Schulungs- und Therapieräume für bis zu 100 Personen (mit technischen Hilfsmitteln), können auf Anfrage von Firmen und Dritten gemietet werden.



nen die wunderschönen farbigen Balance Öle für den Körper, die duftenden Pomander zum Schutz der Aura und die Meister Essenzen zur Unterstützung der seelischen Entwicklung, denn letztendliches Ziel von Aura-Soma ist ein behutsames Hinführen zur Selbsterkenntnis und geistigem Wachstum. Das bedeutet:

Den eigenen Weg zu erkennen, ihn zu gehen und auch andere auf ihrem Weg unterstützen und begleiten können.

Zur Kommunikation des Herzens zu finden, um zum Ausdruck bringen zu können was wir wirklich fühlen, denken und wünschen, ohne andere damit zu verletzen.

Zu lernen, immer mehr Verantwortung für uns selbst zu übernehmen und darin die Chance für die Erde und die Zukunft der Menschheit zu erkennen.

Zur Liebe ohne Bedingungen zu finden und damit auch unser Bewusstsein zu öffnen für die tiefgreifenden Veränderung die sich auf unserem Planeten vollziehen.

Die AURA-SOMA Behandlung entwickelt sich wie folgt:

Man sucht sich aus den 104 Balance Ölen 4 Flaschen aus, die einem auf irgendeine Art besonders zusagen.

Die erste Flasche zeigt die Lebensaufgabe an. Es ist das Ziel, mit dem man sich inkarniert hat. Die zweite Flasche zeigt die grössten Schwierigkeiten und, wenn man daran gearbeitet hat, das grösste Geschenk an, das man bekommen kann, wenn man die Schwierigkeit überwunden

von Wellness bis Cut & Go

hat. Die dritte Flasche zeigt die momentane Situation an und die vierte Flasche ist ein Blick zu den Zukunfts-Perspektiven.

Kinesiologie:

Mit Hilfe der Kinesiologie werden Energieblockaden aufgespürt, die durch körperlichen, geistigen und emotionalen Stress ausgelöst werden. Sie stören den Fluss der Lebensenergie. Mit kinesiologischen und anderen geeigneten Methoden und Mitteln können diese Blockaden gelöst und somit der Fluss, der Lebensenergie wieder in Gang gebracht werden. Daraus Resultiert für den so behandelten Menschen ein körperliches, geistiges und emotionales Wohlgefühl.

Schwerpunkte

kinesiologischer Tätigkeiten:

- Angstzustände und Phobien
- Psychosomatische Beschwerden
- Stress in Familien und Partnerschaften
- Dauerstress Beruf
- Schulstress und Lernschwierigkeiten
- Vorbereitung auf Prüfungen
- Ausgleich bei Überaktivität
- Begleitung in Krisen
- Stressabbau nach Unfällen
- Praktische Entscheidungshilfe
- Geburtsvorbereitung
- Operationsvorbereitung
- Energiegewinnung
- Stärkung des Selbstwertgefühls
- Positive Lebenseinstellung

Medizinische Massagen:

- Klassische Ganzkörpermassage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Bindegewebsmassage
- Dorn-Therapie, Wirbelsäulentherapie
- Rücken- Nackenmassage
- Kombimassage: FRZM/Rücken/Nacken
- Aura-Soma Farbmassage



Magnetfeldtherapie:

- Elektromagnetische Ströme fördern die Durchblutung und beschleunigen den Heilungs-Prozess.
- Zur Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens und Gesamtvitalisierung.
- Leistungs- und Energieaufbau durch Aktivierung der Funktionen von Stoffwechsel, Durchblutung und der körpereigenen Abwehr.

Bachblütentherapie:

Ziel der Bachblüten-Therapie ist eine Harmonisierung negativer Gemütszustände.

Aroma Wickeltherapie:

Temperatursenkendes Produkt zur Reaktivierung des menschlichen Organismus auf ganz natürliche Weise dazu anzuregen, zusätzliche Energie zu verbrennen und damit Nährwerte aus allen Körperregionen heranzuschaffen.

- Schlankheitswickel
- Fettverbrennung
- Straffung
- Cellulit-Behandlung
- Durchblutungsfördernd
- Figurformend nach Schwangerschaft
- Entschlackung
- Entgiftung

Ernährung:

VEROFIT Ernährung mit System

VEROFIT ist die ideale Brücke zwischen moderner Ernährungstheorie und Praxis.

- Gewichtsreduktion
- Ernährung im Alltag
- Muskelaufbau
- Ernährung im Sport
- Regeneration
- Ergänzungsnahrung am Arbeitsplatz

McHair cut & go: Telefon 034 448 40 04



Schnellservice mit und ohne Voranmeldung

- Lockere ungezwungene Atmosphäre
- Schneiden ohne Fönen
- Selbstbedienung an der Fönbar
- Kinderecke mit Play Station
- Mal und Spieltisch für McBabys



McHair Angebote:

- MC HAIR Baby 9.90
- MC HAIR Kits 19.90
- MC HAIR Lady/Men 29.90
- ab Kinnlänge +10.00

ALCINA-Kosmetik:

- Hochzeits Make-up
- Fest Make-up
- Alltags Make-up
- Gesichtspflege
- Theater- und Fasnachtsschminken
- Kinderschminken



Balance & McHair

sind Partner-Unternehmen der ZP GmbH
Bernstrasse 3-5
3421 Lyssach

Tel. 034 448 40 00

www.balancewellness.ch

info@balancewellness.ch

Mo 13.30 – 19.00 h

Di-Do 08.00 – 19.00 h

Fr 08.00 – 21.00 h

Sa 08.00 – 16.00 h

Wichtige Mitteilung an alle Chefs:

Gesundheitsförderung am Arbeitsplatz muss nicht teuer sein!

Drei Beispiele:

1. Ergonomische Arbeits- und Bürostühle, ab Fr. 295.–
2. Sitz- und Stehpult mit elektrischer Höhenverstellung, ab Fr. 1'075.– (ohne Pultplatte).
Ihre Pulte können auch nachgerüstet werden.
3. Ergonomische Arbeitshilfen wie Handgelenkauflagen, Mausmatten, Fussstützen, ab Fr. 35.–

Wenn Sie entschieden haben, für Ihre Angestellten was Gutes zu tun und möchten, dass wir Sie in ergonomischer Arbeitsplatzgestaltung beraten, rufen Sie uns an. Wir stehen innert 1 Stunde bei Ihnen im Büro und nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Mitarbeitenden.



Rücken- und Relaxzentrum Burgdorf

Ergonomische Lösungen und Produkte für mehr Wohlbefinden am Arbeitsplatz

HIOB International, staatlich anerkanntes Hilfswerk in Steffisburg



HIOB Brockenstube Bern-Bümpliz
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12h, 14-18.30h
Sa 9-16h



HIOB Brockenstube Bern-Breitenrain
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12h, 14-18.30h
Sa 9-16h



HIOB Brockenstube Worblaufen
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12h, 14-18.30h
Sa 9-16h



HIOB Brockenstube Biel/Bienne
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12h, 13.30-18.30h
Sa 9-16h



HIOB Brockenstube Langenthal
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12h, 14-18.30h
Sa 9-16h

HIOB Brockenstuben finanzieren Hilfsaktionen

Seit 23 Jahren hilft das staatlich anerkannte Hilfswerk HIOB International aus Steffisburg in Entwicklungs- und Schwellenländern Menschen, die in grosser Not sind. Einzigartig an diesem Hilfswerk ist, dass die Mittel für die Hilfsaktionen selber erarbeitet und keine Geldsammlungen bei der Bevölkerung durchgeführt werden. Um die Finanzierung sicherzustellen, betreibt das Hilfswerk zurzeit 22 Brockenstuben in der deutschen und der französischen Schweiz. Davon liegen sieben Brockenstuben im Kanton Bern. Die Brockenstuben bieten den Kundinnen und Kunden ein breites Sortiment von Haushalt- und Wohnungsartikeln wie Geschirr, Besteck, Glaswaren, Haushaltsmaschinen, Schränke, Betten, Sofas, Bilder und weiteres an. Auch im Bereich Freizeit finden die Kunden Sportartikel, Bücher, Schallplatten und CD's. Schnäppchenjäger kommen oftmals auf ihre Rechnung, wenn sie Raritäten zu äusserst günstigen Preisen erwerben können. Im Dienstleistungsbereich werden durch das Personal der Brockenstuben Haus- und Wohnungsräumungen zu günstigen Preisen sowie gratis Abholungen von wieder verkäuflichen Waren angeboten.

Die sieben Brockenstuben im Kanton Bern

Bern-Bümpliz: Die Brockenstube an der Wangenstrasse 57 in Bern-Bümpliz wurde 1988 eröffnet. Sie weist auf einer Ebene eine Verkaufsfläche von 1250 Quadratmetern auf. Geleitet wird die Brockenstube von Conrad A. Landolt mit einem Team von sechs weiteren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Telefon/Fax 031 991 38 36

Bern-Breitenrain: Die HIOB Brockenstube am Pappelweg 10 wurde erst Mitte 2003 eröffnet. Auf vier Stockwerken weist die Brockenstube eine Verkaufs- und Lagerfläche von 446 Quadratmetern auf. Die Leiterin Thérèse Schwarz versteht es, ihr Angebot so zu präsentieren, dass die Brockenstube zum Eldorado für Schnäppchenjäger wird. Thérèse Schwarz führt die Brockenstube mit einem Team von drei Verkäuferinnen und vier Chauffeuren.

Telefon 031 348 49 75

Fax 031 348 49 76

Worblaufen: Bereits seit fast 20 Jahren besteht die HIOB Brockenstube an der Worblaufenstrasse 159 in Worblaufen. Sie

ist damit eine der ältesten HIOB Brockenstuben im Kanton Bern. Die Verkaufsfläche liegt auf einer Ebene und umfasst 305 Quadratmeter. Der Leiter Meinrad Stalder führt die Brockenstube mit einem Team von vier Verkäuferinnen.

Telefon/Fax 031 921 89 00

Biel/Bienne: Im März 1994 konnte auch in der zweisprachigen Stadt Biel/Bienne eine HIOB Brockenstube an der Zentralstrasse 63b eröffnet werden. Die Brockenstube liegt auf einer Ebene im Untergeschoss eines Geschäftshauses und umfasst eine Verkaufsfläche von 486 Quadratmetern. Der Leiter Gerhard Schwob und sein Team, bestehend aus einer Verkäuferin und einem Chauffeur, alle perfekt zweisprachig, führen die Brockenstube.

Telefon 032 322 61 64

Fax 032 322 92 06

Langenthal: Vor gut achteinhalb Jahren hat das Hilfswerk die HIOB Brockenstube an der Bützbergstrasse 106 in Langenthal als Ersatz für die Brockenstube in Herzogenbuchsee eröffnet. Verteilt auf zwei Etagen hat die Brockenstube eine Verkaufsfläche von 600 Quadratmetern. Der Leiter Andreas Fankhauser führt dieses Bijou zusammen mit zwei Chauffeuren und drei Verkäuferinnen. Im Angebot finden sich auch hier immer wieder Schnäppchen, die einen Besuch lohnenswert machen.

Telefon 062 923 89 09

Fax 062 923 89 10

Frutigen: Gut 20 Jahre sind es her, seit HIOB International im ehemaligen Kino an der Falkenstrasse 13 die erste HIOB Brockenstube im engeren Berner Oberland eröffnet hat. Das reichhaltige Angebot unterschiedlichster Waren wird auf einer Fläche von 536 Quadratmetern den Kunden präsentiert. Der Leiter Matthias Moser führt die Brockenstube zusammen mit drei Verkäuferinnen.

Telefon/Fax: 033 671 19 19

Thun: Die HIOB Brockenstube findet sich in der ehemaligen Landi an der Grabenstrasse 2. Das äusserst reichhaltige Warenangebot findet sich verteilt auf fünf Stockwerken. Die Brockenstube wurde an diesem Standort im Mai 1995 eröffnet. Simon Quni führt die Brockenstube mit einem Team aus drei Chauffeuren und sieben Verkäuferinnen.

Telefon 033 222 37 63



HIOB Brockenstube Frutigen
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12h, 14-18.30h
Sa 9-16h



HIOB Brockenstube Thun
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-18.30h,
Sa 9-16h

Kabinenbau Kummer AG

Wer wir sind

Energie verteilen ist eine komplexe Aufgabe. Deshalb müssen die eingesetzten Produkte den wechselnden Anforderungen angepasst werden können. Die Kabinenbau AG ist seit über 30 Jahren auf den Bau professioneller Kabelverteilungskabinen spezialisiert. Mit der notwendigen Flexibilität in der Produktgestaltung und in der Produktausstattung sind die vielfältigen Kundenwünsche jederzeit erfüllbar. Mit einem spezialisierten Schalungsbau sind auch Sondergrößen mit kurzen Lieferzeiten realisierbar. Seit 1977 bürgt der Name Kabinenbau AG für qualitativ hochstehende Kabelverteilungskabinen. Heute gehört die Kabinenbau AG (Kirchberg) zusammen mit



Perfekte Dienstleistungen zum gewünschten Termin

der Stationenbau AG (Villmergen) und der Rutschmann AG (Grüningen) zur äusserst leistungsfähigen Wey-Gruppe in Villmergen.



Ausführungen mit drei Abteilen

Produkte-Programm Verteilungskabinen

Die formschönen Betonkabinen mit den anwenderfreundlichen Innenabmessungen bieten folgende Möglichkeiten:

- Betonoberfläche Waschbeton grau oder beige, Sichtbeton grau oder sandgestrahlt
- Dach aus Sichtbeton
- Varianten mit TV- und Swisscom-Abteil
- Zwei Bauhöhen (100 cm oder 120 cm)
- Varianten für Nischeneinbau sowie Spezialausführungen
- Einbau sämtlicher Fabrikate von Lastschaltleisten
- Türblatt Alu gebürstet eloxiert oder Alu lackiert nach RAL oder NCS
- Frontplatte aus leichtem, glasfaserverstärktem Beton
- Unterflur-Fundamente oder befahrbare Fundamente bis 5 t aus einem Guss



Das Versetzen der Kabinen erfolgt mit dem eigenen Lastwagenkran.



Ausführung 2-türig

kabinenbau

Kabinenbau Kummer AG

Industrie Neuhof 4
3422 Kirchberg

Telefon 034 445 27 17
Telefax 034 445 66 41

E-Mail kabinenbau@besonet.ch
Internet www.kabinenbau.ch

Lösungen für die Pflege von schwierigstem Gelände

Aebi Burgdorf ist der führende Problemlöser für die Pflege von Flächen in topographisch schwierigstem Gelände. Ob am extremen Steilhang oder im Flachen auf empfindlichen Böden; die multifunktionalen Terratrak Spezialtraktoren und Geräteträger, die Aebi Transporter und Mehrzweck-Einachser sowie die Kehrmaschinen eignen sich im Sommer wie im Winter für alle erdenklichen Arbeiten zur Areal-, Grasland- und Rasenpflege, in Kommunen, im Garten- und Landschaftsbau, in Bau- und Werkhöfen sowie auf Berg- und Skistationen. Sicherheit und Komfort, Wirtschaftlichkeit, Schweizer Qualität und Langlebigkeit sind dabei jederzeit inbegriffen.



Aebi Kommunaltransporter als multifunktionales Baustellenfahrzeug im Berggebiet.



Die Aebi Terratrak sind extrem hangtaugliche und bodenschonende Spezialtraktoren und Geräteträger für die anspruchsvolle Pflege von jeglichem Gelände das ganze Jahr hindurch.



KommunalTrak Aebi KT50: Wie hier im Wintereinsatz auf einem Gehsteig kann der universelle und gelenkige KT50 ebenso gut im Sommer unter anderem für den Unterhalt von Grünflächen eingesetzt werden.



Der neuartige von Aebi entwickelte 3-Rad-Geräteträger Terracut Aebi TC07 ist ein äusserst wendiges (Nullwendekreis) und hangtaugliches Grünflächenpflege- und Winterdienstfahrzeug mit integriertem Schnellwechselanschluss mit integrierter Zapfwelle für den Anbau der verschiedensten Arbeitsgeräte.



Der moderne, hydrostatisch angetriebene und gelenkte Einachser Combicut Aebi CC66 kann dank dem integrierten Schnellwechselanschluss mit den verschiedensten Geräten und damit rund ums Jahr betrieben werden.



FUMO von Multicar als vielseitiges, komfortables und schnelles Strassenunterhaltsfahrzeug für den Einsatz rund ums Jahr.

AEBI

Aebi & Co. AG

Maschinenfabrik
CH-3401 Burgdorf

Telefon 034 421 61 21
Fax 034 421 61 51

E-mail aebi@aebi.com
Internet www.aebi.com

Ihre Seminarhotels im Emmental

Landgasthof zum Hirschen, Eggiwil

Die intakte und ruhige Umgebung des Emmentals ist eine Oase zum Lehren und Lernen. Als Mitglied der Emmental Seminar Hotels ist der Hirschen Eggiwil



wil nicht nur ein typischer Emmentaler Gasthof, sondern auch ein Seminarzentrum mit einer optimalen Infrastruktur und kompromisslosem Service.

Unsere rustikalen bis modernen Säle eignen sich für Feste und Bankette aller Art. Wir betreuen Sie ganz nach Ihren Wünschen: Von der Planung des Seminars über die Verpflegung und Unterkunft bis hin zur Verwirklichung eines unvergesslichen Rahmenprogramms. Wir lieben es, die Räume und Tische so auszustatten, dass selbst unromantische Seelen staunen. Alle unsere komfortablen Zimmer verfü-



gen selbstverständlich über Internetzugang und Satelliten-TV.

In Restaurant und Gaststube verwöhnen wir Sie nach allen Regeln der Kochkunst mit regionalen, nationalen und internationalen Gerichten.

Der Hirschen Eggiwil befindet sich im Herzen der Schweiz und ist per Auto sowie Bahn/Bus aus fast allen Richtungen ohne Umwege erreichbar. Wir freuen uns darauf, Sie ganz herzlich bei uns willkommen zu heissen und Sie mit Lust und Liebe zu verwöhnen.



Hotel Restaurant Lüderenalp

Wir heissen Sie herzlich willkommen in unserem kleinen Paradies auf der Lüderenalp. Ruhig über dem Emmental gelegen, im Herzen der Schweiz und 1150 m über dem Meer, lassen ein einzigartiges, traumhaftes Panorama über die Berner Alpen und den Jura jede Hektik vergessen.

Als Besitzerfamilie blicken wir auf eine langjährige Familientradition in vierter Generation zurück. Deshalb fühlen wir uns dem Fortschritt verpflichtet. Unsere Gäste dürfen zu Recht höchste Ansprüche an uns stellen.

Modernste, heimelige Hotelzimmer, ein privates Chalet mit Garten, drei optimal eingerichtete, helle Seminarräume mit bestens ausgestatteter Technik, gediegene und rustikale Lokalitäten und nicht zuletzt die einmalige Aussichtsterrasse laden zum Geniessen ein.

Die Region selbst bietet mit seinen Attraktionen wie Rösslifahrten, Schaukäserei, Plausch-Hornussen, Museen, Sportzentrum und Bike-Touren auch Entdeckergeistern ein vielfältiges Angebot.

Der Erfolg ist für uns Bestätigung und Motivation zugleich. Lassen auch Sie sich verwöhnen. Wir freuen uns, Sie als Gast bei uns zu wissen!

Beat und Michael Held mit Lüderen-Team



Hotel Restaurant
3457 Wasen im Emmental
hotel@luederenalp.ch
www.luederenalp.ch



Ein Ort zum aktiven Erleben,
zum stillen Geniessen und
zum Wohlfühlen

Ein Ort, wo der Gast als Gast –
und nicht als «König» – ernst
genommen wird.

Ein Ort, wo Tradition und Moderne
sich die Hand reichen.

Ein Ort, wo Gastfreundschaft
kein Fremdwort ist.

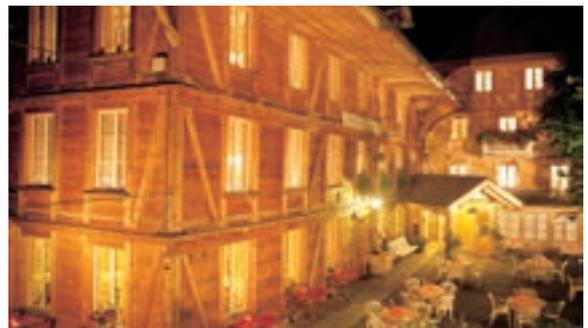
Herzlich willkommen!
Wir freuen uns, wenn Sie
unser nächster Gast sind.



unique **HOTEL APPENBERG**
seminare | gastronomie | kultur
Familie Mosimann-Walther
3532 Zäziwil

Telefon 031 790 40 40
Telefax 031 790 40 50
hotel@appenberg.ch • www.appenberg.ch

Hotel Landgasthof
Kemmeriboden-Bad
Heute wie damals



Verbringen Sie Ihre Seminare, Schulungen, Sitzungen und Tagungen in der erholsamen Umgebung fernab von jeglichem Lärm und Stress. Bei uns finden Sie Tradition und zeitgemässen Komfort unter einem Dach vereint. Geist und Kreativität werden angeregt, Seminare werden für Teilnehmer zum Erlebnis.



Alle Zimmer verfügen über Bad oder Erlebnisdu-sche, WC, Haarfön, Radio, TV, Minibar und Telefon mit Direktwahl. Im ganzen Hotel und im Garten ausserdem über Wireless LAN (kabelloser Internet-zugang). Kurz: Bei uns erhalten Sie 4-Stern-Komfort zum 3-Stern-Preis.



Während den freien Zeiten können Sie sich ent-spannen mit Velofahren, Skisport, Bogenschiessen, Wandern, Fotografieren und vielem mehr.

Geniessen Sie die Gastlichkeit im wild-romanti-schen Quellgebiet der Emme! Besuchen Sie uns im Emmental und lassen Sie es sich wohl ergehen.

E. u. H. Invernizzi-Gerber • CH-6197 Schangnau
Telefon 034 493 77 77 • Telefax 034 493 77 70
hotel@kemmeriboden.ch • www.kemmeriboden.ch

TENTA – Ihr Partner für Lösungen mit technischen Textilien

TENTA AG hat ihren Sitz in Hasle-Rüegsau, einem zentralen Eisenbahn- und Stassenknotenpunkt im Herzen des Emmentals. Ausser dem berühmten Käse mit den grossen Löchern gibt es im Emmental auch Hochtechnologie: Medizintechnik, Maschinen, Verpackungen, Schmierstoffe und vieles mehr werden dort hergestellt und in die ganze Welt vertrieben. Auch TENTA AG ist eines dieser innovativen Unternehmen, spezialisiert auf technische Konfektion, Hallen- und Zeltbau und textile Architektur. Wir haben uns Qualitätsbewusstsein, Zuverlässigkeit und optimale Serviceleistungen auf die Fahne geschrieben, die TENTA zu etwas Besonderem in dieser Branche machen.

TENTA AG beschäftigt zurzeit 30 Mitarbeitende. Das Credo des Unternehmens ist der Erhalt der unübertrefflichen Qualität. Massgeschneiderte Beratung, Instruktion, Top-Nachbetreuung, Flexibilität und Interesse für Problemlösungen sind nicht einfach leere Worte: Sie gehö-

ren, wie der Reinigungs- und Reparaturdienst, zur gesamten Dienstleistung des Unternehmens. Bei uns finden Sie ein umfassendes Produktsortiment aus folgenden Bereichen:



Textile Bautechnik

Die faszinierende kreative Bauweise mit Membranen und gespannten Textilien gewinnt immer mehr an Bedeutung, der Anwendungsbereich ist beinahe unerschöpflich und fordert entsprechende Erfahrung in der Planung und Ausführung. Auf innovative, attraktive textile

Überdachungssysteme sind wir spezialisiert. Wir begleiten Ihr Projekt während der Planungsphase bis zur Ausführung kompetent und fachgerecht.

Industrievorgänge

Nebst der Hauptarbeit als Blachenlieferant «nach Mass» fabrizieren wir Industrierhänge für diverse Einsätze. Diese werden gerne in der Landwirtschaft, Industrie und dem Gewerbe eingesetzt. Und immer mehr auch privat. Sie dienen als Raumunterteilung und überall dort, wo man sich vor Witterungseinflüssen, Luftzug, Staub, Spritzern, Licht oder neugierigen Blicken schützen will.





Zelte

Je nach Kundenwunsch vertreiben wir von kleinen zusammenlegbaren Zelten bis hin zu riesigen Fest- bzw. Ausstellungshallen alle Grössen Kategorien. In unserem Werk stellen wir die individuellsten Zeltwünsche her. Haben Sie spezielle Vorstellungen, so konstruieren unsere Fachleute Ihr Wunschzelt für Sie.

Hallen

Grosszelte werden für Lagerzwecke und Fabrikation immer häufiger eingesetzt. Solche Hallen findet man in Industrie, Handel und Gewerbe in den unterschiedlichsten Ausführungen und Dimensionen vor. Sie besitzen textile oder feste Einwandungen, Türen und Tore. Sie sind schnell und vielfältig einsetzbar, rasch aufgebaut und ebenso zügig um- oder abgebaut.

Behälter

Ihr Problem ist für uns eine Herausforderung. So erstaunt es nicht, dass wir riesige Löschwasserbehälter für Zivilschutz

und Feuerwehr herstellen, die auch als Auffangbehälter bei Öl- oder Chemiefällen dienen. Speziell für die Getränkeindustrie fabrizieren wir raffinierte Membranen für Rototank-Pressen. Der Vertrieb erfolgt weltweit über die Fabrikanten von Weinpressen.

Blachen

Wenn es um Blachen geht, steht Ihnen eine grosse Auswahl von rechteckigen Flachblachen in allen möglichen Qualitäten und Preislagen zur Verfügung. Sie dienen ideal als Abdeckung und Witterungsschutz und werden immer wieder gerne eingesetzt im Baugewerbe, in der Landwirtschaft oder wo sie sonst nötig sind.

Kommen Sie mit Ihren Wünschen zu uns. Zusammen mit Ihnen entwickeln wir kreative Lösungen, planen und konstruieren Ihr Projekt und integrieren es in Ihre Umgebung. Von TENTA bekommen Sie alles aus einer Hand.



TENTA

TENTA AG
3415 Hasle-Rüegsau

Telefon 034 460 66 66
Telefax 034 460 65 50

E-Mail global@tenta.ch
Internet www.tenta.ch

Verdächtig **schnell** für einen Berner

Er gilt als eines der größten Talente des Motorrad-Straßenrennsports.

Aufgewachsen in Linden im Emmental, stieg Tom Lüthi zum ersten Mal als 9-jähriger auf ein Pocket-Bike und startete seine Karriere. Schon damals wurden seine besondere Balance und Konzentrationsfähigkeit erkannt. Das hat sich bis heute nicht geändert. Am 6. November 2005 holte sich Tom in Valencia den Weltmeister-Titel in der 125 ccm-Klasse. Er wurde damit der sechstjüngste Weltmeister aller Zeiten. 2005 wurde er zum Sportler des Jahres gewählt und gewann im Rahmen der Wahl zum Schweizer des Jahres den «Swiss Award» in der Kategorie Sport.



Tom Lüthi, wenn ich Bern sage, welche Bilder siehst Du?

Den Thunersee, die Sonne glitzert im Gegenlicht auf dem Wasser, Ruhe, Erholung, mein Wake-Board in Griffnähe, das Emmental mit seinen Hügeln und Wäldern, meine ersten Versuche auf dem Pocket Bike...

Du hast spektakuläre Stürze erlebt, hast Du manchmal Angst?

Absolut nicht. Wer Angst hat, wird langsam! Im Rennsport lebt man mit kalku-

lierbaren Risiken, steigert sich und erreicht sein Optimum im richtigen Moment, das bringt den Sieg.

Ist das eine Art Todesverachtung?

Wieder nein. Dann würde ich mit meinem Leben und mit dem meiner Kollegen spielen. Eine Rennstrecke ist kein Spielplatz, kein Fehler wird vergeben. Bei uns ist höchste Konzentration und Reaktionsfähigkeit gefragt. Und wohl etwas Talent. Jede Faser im Körper ist auf das unmittelbare Geschehen, auf die nächste Kurve, die eigenen Bewegungsab-

läufe und die Performance der Maschine fokussiert.

Wie bereitest Du dich auf ein Rennen vor?

Ständig. Ich halte mich mit einem strengen Programm mental und körperlich fit. Training, Nahrung etc. Unmittelbar vor dem Rennen, nach dem Studium der Strecke, absolviere ich unterschiedliche, abgestimmte Meditationsstufen, entferne mich von meiner Umgebung, bis ich nur noch den Erfolg vor mir sehe.

Was brauchst Du nach dem Rennen am Dringendsten?

Am liebsten nehme ich Gratulationen entgegen und trinke einen Caffè Latte, natürlich nur von Emmi!

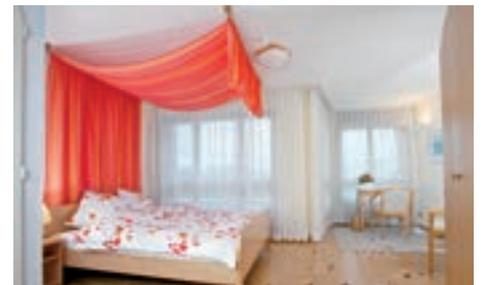
Interview und Text: Maximilian Marti



Rennen	Jahr	Platzierung
GP 125 ccm - Barcelona, Spanien	2003	2. Rang
GP 125 ccm - Assen, Niederlande	2003	9. Rang
GP 125 ccm - Sepang, Malaysia	2003	4. Rang
GP 125 ccm - Estoril, Portugal	2005	3. Rang
GP 125 ccm - Le Mans, Frankreich	2005	1. Rang
GP 125 ccm - Brünn, Tschechien	2005	1. Rang
GP 125 ccm - Sepang, Malaysia	2005	1. Rang
GP 125 ccm - Phillip Island, Australien	2005	1. Rang
GP 125 ccm - Le Mans, Frankreich	2006	1. Rang

www.thomasluethi.ch

Hotel Restaurant Rütthubelbad



Das **Rütthubelbad** liegt am Eingang zum Emmental, nur 20 Autominuten von Bern entfernt, und ist auch mit dem öffentlichen Verkehr in 34 Minuten ab HB Bern gut erreichbar. Die verschiedenen Gebäude erwecken den Eindruck von einem kleinen, sanft in die Hügellandschaft eingebetteten Dorf. Das Bauernhaus mit dem **Restaurant** ist wohl das Herzstück der gesamten Anlage. Hier verwöhnen wir Sie mit schmackhaften und abwechslungsreichen Gerichten aus saisonfrischen, biologisch angebaute Produkten, welche zum Teil direkt aus unserem Garten stammen. Ausgesuchte Fleisch- und Fischgerichte, ideenreiche vegetarische Menus und eine grosse Auswahl an Salaten – auf unserer Karte gibt es für jeden Geschmack etwas.

Einmalig ist die **grosse Sonnenterrasse** mit Sicht über Matten und Emmentaler Bauernhöfe, über tannengrüne Eggen bis hin zu den Berner Hochalpen.

Geeignet ist das Rütthubelbad auch für **Seminare, Tagungen, Feste und Familienanlässe**. Ein vielfältiges Kulturprogramm im grossen Festsaal mit Theater und Musik, aber auch ein breites Spektrum an Bildungskursen bereichern das Angebot. Und das **«Sensorium»**, ein Erfahrungsfeld zur Entfaltung der Sinne, gestaltet nach

den Ideen von Hugo Kükelhaus, ist schweizweit einmalig.

Ein Ausflug ins Emmental und zur Krönung ein feines Essen im Rütthubelbad – so wird jeder Tag zu einem Sonn(en)tag. Wir freuen uns auf Sie!

Öffnungszeiten:

ganzjährig, 8 Uhr bis 23 Uhr
Montag geschlossen

Restaurant:

- Moosstube 40 Plätze
- Restaurant 60 Plätze
- Terrasse 120 Plätze

Hotel:

- 34 Zimmer, alle mit Dusche, WC, Radio, Telefon, z.T. Balkon, Lane Wireless, auf Wunsch TV
- Seminarräume: 9 Räume in verschiedenen Grössen (bis 70 Personen)
- Festsaal mit Bühne (420 Plätze)
- Grillplatz und Kinderspielplatz
- Aussichtsplätze rund ums Haus



Erlebnis im Sensorium

**HOTEL RESTAURANT
RÜTTIHUBELBAD**

Hotel Restaurant Rütthubelbad
3512 Walkringen

Telefon 031 700 81 81
Telefax 031 700 81 90

Internet www.ruettihubelbad.ch

Ihr Sommerhaus im Grünen



Seit fast 350 Jahren besuchen Gäste unser Haus, um sich zu entspannen und verwöhnen zu lassen. Die Bürger der Stadt Burgdorf und der Region wussten die Annehmlichkeiten des damaligen Bades sehr zu schätzen. Besonders im Sommer boten ein Aufenthalt im Grünen, ausserhalb der engen Stadtmauern, und die leiblichen Genüsse eine begehrte Abwechslung.

Bäder und Betten bieten wir nicht mehr an, dafür in jeder Saison alles, was das Herz begehrt.

Ein beschaulicher Nachmittag auf unserer Terrasse am Waldrand, mit Blick auf saftige Matten und dunkle Wälder, lässt Sie die Hektik der Welt vergessen.

Unsere Küche erhält gerne noch mehr Komplimente... geniessen Sie das Ungewöhnliche.

Die historischen Gebäude sind eingerahmt von liebevoll gepflegten Garten- und Parkanlagen, die perfekte Kulisse für Ihre Hochzeits- und Gruppenbilder.



Im Pavillon werden vor allem unvergessliche Feste gefeiert, aber auch würdige Versammlungen und ungestörte Seminare abgehalten.

Restaurant, Burgerstube, Taverne und Weinkeller. Vier verschiedene Orte, um das formelle Dinner, den Business-Lunch, das gesellige Z'vieri, einen romantischen Apéro oder Ihr kleines Mittagessen perfekt zu geniessen. Wir haben passende Räume für Feiern und Anlässe bis 100 Personen zur Verfügung.



Wenn Sie Lust auf Gutes und Schönes haben, sollten Sie jetzt einen Tisch reservieren, oder uns spontan besuchen. Wir freuen uns darauf, Ihre Wünsche zu erfüllen.

LANDGASTHOF
Sommerhaus

Landgasthof Sommerhaus

Doris & André Nievelstein
Aeusseres Sommerhaus 3
CH-3400 Burgdorf
(Burgdorf-Wynigen)

Telefon 034 422 50 40
Telefax 034 423 46 32

E-Mail info@sommerhaus-burgdorf.ch
Internet www.sommerhaus-burgdorf.ch

GWATT ZENTRUM***



Die ideale Kombination von Bildung und Erfrischung

Das Gwatt Zentrum ist ein Ort der Begegnung. Seminargäste, Dozenten und Menschen mit spirituellem Hintergrund treffen sich hier zu Weiterbildung, Austausch und Erholung. Die atemberaubende Kulisse von Berg und See schaffen eine Oase der Inspiration.

Das Tagungshotel liegt direkt am Ufer des Thunersee im Berner Oberland. Bei einer Anreise per Bahn bringt Sie der Ortsbus direkt zum Gwatt Zentrum. Auch mit dem Auto ist das Hotel via Autobahn-Ausfahrt Thun-Süd einfach zu finden. Das Gelände erstreckt sich über 90 000 m². Der angrenzende Wald mit eigenem Vitaparcours lädt zu aktivem Entspannen und zu gemütlichen Spaziergängen ein. Zudem besteht die Möglichkeit sich am hoteleigenen Badestrand mit einem Sprung in den Thunersee zu erfrischen.

Ideal kombinieren...

Das Tagungszentrum verfügt über vier Komfortstufen. Damit wird gewährleistet, dass sowohl der anspruchsvolle Kongressgast, wie auch das einfache Lehrlingslager das entsprechende Angebot erhält. Das Landhaus ist besonders auf Menschen mit Behinderung ausgerichtet. Dies zeichnet sich durch die rollstuhlgängigen Sanitäranlagen und Zimmerausstattung aus. Zudem ist die Zufahrt bis direkt vor das Haus möglich und ein Personenlift sowie eine gewisse Anzahl an Pflegebetten sind vorhanden. Im Gwatt Zentrum entspannt sich der Gast exzellent, da das Gelände von einem Naturschutzgebiet umgeben und frei von Verkehrslärm ist.

Die Weitläufigkeit bietet genügend Platz für Outdoor-Aktivitäten wie Teambuilding, Spiel und Sport. Kulturelle Veranstaltungen und Kunstausstellungen bereichern die Freizeit.

Bildung erleben...

Das Gwatt Zentrum bietet für jede Art von Bildung eine individuelle Lösung mit über 20 verschiedenen, neu renovierten Plenar- und Gruppenräumen mit direktem Zugang ins Freie. Die Aula mit einer Fläche von 240m² fasst eine Kapazität von 300 Personen in Konzertbestuhlung. Scheinwerfer, Tonanlage und Beamer runden das Angebot ab. Der direkte Blick auf den See laden zu inspirierenden, virtuos Konzerten ein. In kleineren Gruppenräumen finden Retraiten, Prüfungen oder Sitzungen statt. Sämtliche Räume sind mit Hellraumprojektor, Flipchart und Pinboard ausgestattet. Das Gwatt Zentrum verfügt über viele weitere technische Hilfsmittel und Anlagen, entsprechend den heutigen Bedürfnissen.

Anders erfrischen...

Seminarverpflegung mit Auswahl vom Buffet, einem leichten Stehlunch oder einem erfrischend anderen Barbecue am Grillplatz direkt am See. Bankettsäle mit verschiebbaren Trennwänden ermöglichen Anlässe von 15–250 Personen nach individuellem Geschmack zu gestalten. Der Betrieb bietet auch die Varianten Selbstbediener und Selbstkocher an. Die passende Infrastruktur wie Küche und Office sind in diversen Häusern vorhanden. Ein à la carte Restaurant mit saisonalen Spezialitäten und Food-Festivals ergänzt das kulinarische Angebot. Im Sommer gilt die seenahe Terrasse als Geheimtipp.

Infrastruktur

- Platz für maximal 300 Personen in der Aula mit einer Fläche von 240 m²
- Über 20 Räume in der gewünschten Gruppengrösse
- EDV Schulungsraum mit ADSL Internet-Anschluss und 10 rollstuhlgängigen Arbeitsplätzen

Ausstattung

- Hellraumprojektor/Leinwand
- Pinwand
- Flipchart
- Diaprojektor (Rondelle für dünne und dicke Dias)
- Video - Abspielgerät (VHS, Super-VHS)
- DVD Player
- Fernsehmonitor (70cm)
- Videokamera
- Beamer (für kleine und grosse Räume)
- Tonanlage – 6 Kanal
– 10 Kanal



GWATT Zentrum

...erfrischend anders

Gwatt Zentrum AG
Am Thunersee, 3645 Gwatt
Tel. 033 334 30 30
Fax 033 334 30 31
www.gwatt-zentrum.ch
mail@gwatt-zentrum.ch



Romantik pur

swissmade



Liebe Gäste, herzlich willkommen im Chartreuse

Besuchen Sie uns, um unsere Küche zu kosten? Schätzen Sie den Komfort gepflegter Zimmer, eines Studios oder einer geräumigen Attika-Wohnung? Möchten Sie am Morgen, nach einer ruhigen Nacht, die Aussicht auf den Thunersee genießen?

Sind kurzweilige Ausflüge im schönen Berner Oberland für Sie reizvoll, oder ein gemütlicher Nachmittag auf unserer Terrasse? Natürlich wissen wir auch, was zu einer schönen Feier oder zu einem glanzvollen Fest gehört. Hier finden Sie, was Sie glücklich macht.

Mehr erfahren Sie auf unserer Homepage oder im Gespräch mit uns.

Mit herzlichen Grüßen aus Hünibach / Thun
Rolf und Kati Gerjes mit dem Chartreuse-Team



Hotel Restaurant Chartreuse

Staatsstrasse 142
3626 Hünibach

Telefon 033 243 33 82
Telefax 033 243 33 59

E-Mail: mail@chartreuse.ch
Internet www.chartreuse.ch





Die Anfang 2004 begonnene Renaturierung des Aubächli auf 450 m Länge bis zum Einfluss in die Kander konnte Ende Mai abgeschlossen werden. Damit ist durch die Kiestag in Wimmis im Rahmen ihrer Kiesabbautätigkeit ein kleines, aber feines Naturreservat entstanden.

Der bisher direkt in die Kander fließende Bach musste im Zuge der Ausdehnung des Kiesabbaus verlegt werden. Neben zahlreichen zu erfüllenden Auflagen waren auch Sünden des seinerzeitigen Autobahnbaus zu eliminieren.

Als Unternehmen, das mit modernsten Anlagen in der Kiesgewinnung tätig ist, hat sich die Kiestag stets von der Natur begeistern lassen und sich aktiv für die Bachrenaturierung engagiert. Damit konnte die Kiestag die Chance wahrnehmen und der Natur ein Stück genutzte Fläche zurückgeben. Ebenso steht wieder Landwirtschaftsland in gleichem oder sogar besserem Zustand als vorher zur Verfügung.

Um diesen Zustand zu erreichen, von dem aus die Natur nun selber wirken kann, braucht es bei der heutigen Ge-

setzesflut die Zusammenarbeit verschiedener Kreise. An diesem guten Beispiel von Ökologie und Ökonomie waren der Kiesgrubenbetreiber und die Fachstellen des Kantons Bern ebenso beteiligt wie die Gemeinde, Fischer und Jäger. Fachlich aufgegleist worden ist das Projekt von einem Ingenieurbüro, dem Fachverband für Sand und Kies (FSKB) und von der bernischen Stiftung Landschaft und Kies.

Wiederbelebung des Aubächli

Das Projekt, das besonders die Erhaltung von Dohlenkrebs und Groppen zum Ziel hat, gliedert sich in drei Abschnitte. Es galt im oberen Teil, bei minimalen Platzverhältnissen ein Maximum herauszuholen. Zwischen bestehender Hecke und dem Flurweg ist der Bach gut einsehbar. Entstanden ist ein Bachlauf mit einer Vielzahl von Strukturen wie Trockenmauern, Asthaufen und Wurzelstockhaufen.



Im oberen Teil mit Trockenmauern und offener Struktur kann sich die Vegetation noch entwickeln.

Einen aufwändigeren Bereich stellt der zweite, nicht begehbare Abschnitt dar. Hier wurde der Bach auf eine Terrasse in der Böschung verlegt. In diesem Teil wurde mit künstlichen Massnahmen der Untergrund abgedichtet, um zu verhindern, dass Wasser in die Böschung eindringt.



Im unteren Teil stand genügend Platz zur Verfügung, um Teiche anzulegen und den Bach mäandern zu lassen.

Im unteren Teil stand am meisten Platz zur Verfügung. Das erlaubte die Anlage von Bachhauptgerinnen sowie temporären und ausdauernden Teichen, die bereits durch seltene Tiere und Pflanzen bevölkert wurden.

Im Rahmen eines Renaturierungsprojekts der Kiestag in Wimmis ist der Lauf des Aubächlis auf eine Länge von 450 m naturnah verlegt worden.

Fotos: CM/Ha



Bachlauf auf der Berme, wo eine Abdichtung mit Vlies und Folien erfolgte



Kieswerk Steinigand AG
Sand- und Kiesmaterial
Transportbeton
Erdarbeiten und Transporte
Postfach 48
3752 Wimmis

Telefon 033 657 80 20 (Spedition)
033 657 80 21 (Büro)
Telefax 033 657 80 30

Abenteuer Spielplatz spielen ist lernen



Lassen Sie sich in die Welt der kreativen Spielplätze entführen.

Als Spezialisten von Spielanlagen beraten und beliefern wir Schulen, Gemeinden, Architekten, Verwaltungen, Gartenbauer sowie Private.

Dank der guten Zusammenarbeit mit dem Planer und Behörden entstehen mit uns auch Themen- und ortsbezogene Spielplätze.

Spielen auf dem Spielplatz – **jedoch ohne Gefahr!**

Spielgeräte wecken die Bewegungsfreude von Kindern, regen zum Spielen und zum Ausprobieren an, fördern Koordination, Sinnes- und Selbstwahrnehmung. Spielplätze sollten so angelegt sein, dass Sie Anreize zum Spielen und Lernen bieten, aber keine Verletzungsgefahr von ihnen ausgeht.

Alle unsere Standardgeräte sind TÜV-geprüft und zertifiziert. Die Spielplatzgeräte, die vor Ort gebaut werden und das Spielplatzgeräte-Programm in Edelkasta-

nie sind Unikate und werden bei der Herstellung streng nach EN 1176 gebaut.

Alle Spielplätze werden ausschliesslich nach der EN 1177 (Unterbau, Fallschutz, Freiraum) von uns geplant und gebaut.

Inspektion der Geräte und Anlagen

Ein Anliegen, das uns alle angeht.

Damit die Kinder ohne Gefahr und mit Freude ihren Spielplatz benutzen können, bieten wir mit einem normgerechten Wartungskonzept eine jährliche Kontrolle durch geschulte Experten an.

Mit der Hauptinspektion und dem Protokoll erhalten Sie die Grundlage, um auf bestehende Mängel und Defizite mit entsprechenden Massnahmen reagieren zu können!

Haben Sie Fragen, möchten Sie eine Beratung vor Ort?

Wir realisieren Ihre Vorstellungen und werden spielend damit fertig.

Viel Spass!

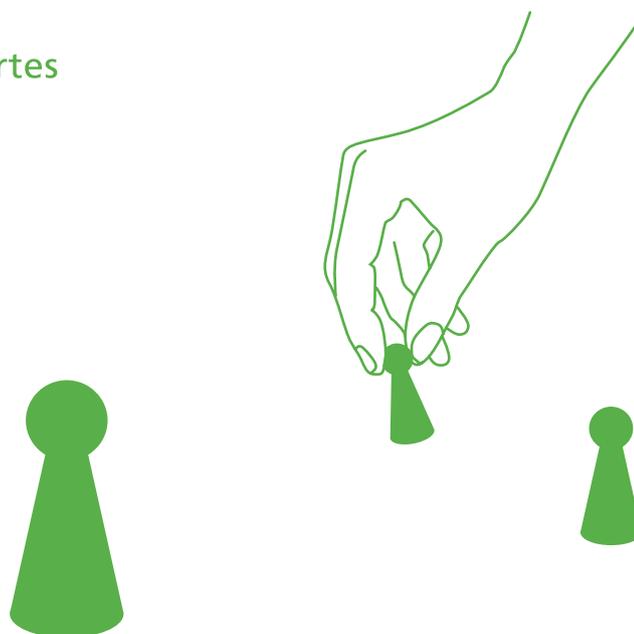
Zäune • Gartenmöbel • Gartenhäuser
Gartenzubehör • Spiel- u. Sportgeräte

Gewerbezone Bahnhof Nord 4a • CH-3752 Wimmis • 033 657 20 21 • www.baumberger-wimmis.ch

 baumberger



Stiftung für integriertes
Leben und Arbeiten



Wir erledigen Ihre Versand-, Ausrüst-, Verpackungs-, Montage- und Holzarbeiten in bester Qualität und termingerecht. Übrigens stellen wir auch Holzspielsachen her.

SILEA, Hännisweg 3D, 3645 Gwatt Tel. 033 334 17 17, Fax 033 334 17 19, www.stiftung-silea.ch

Seminar- und Tagungshotel Viktoria Eden



Seminarraum

Der Seminarraum (bis zu 80 Personen) mit der ausgezeichneten Akustik, den bequemen Stühlen und praktischen Tischen ist grosszügig. In der Raumhöhe, im obersten Stock gelegen, das Holzfachwerk frei sichtbar, die Lüftung effizient und zugfrei. Das warme Ambiente mit den freundlichen Farben strahlt eine angenehme Atmosphäre aus. Das grosse Bogenfenster eröffnet Ihnen einmalige Aussichten.



Viktoriasaal



Technische Einrichtungen:

- Beamer
- Hellraumprojektor
- Farb-TV mit Videorecorder
- Diaprojektor
- Leinwand
- Flipchart
- Pinwand
- Bodensteckdosen & Telefon
- Wireless-Lan

Unser Viktoriasaal im Dachstock ist einfach mit dem Lift von den Zimmern aus zu erreichen. Mit dem gewaltigen Panoramafenster ist die Aussicht auf die Berge, Wälder und saftigen Wiesen unvergesslich. Dieser Raum ist ideal für Hochzeiten, Geburtstage, Firmenfeste etc. ausgelegt und bietet Platz für rund 150 Personen, und das im Herzen von Adelboden.



Familie Hanni und Edi Pieren-Reber
Dorfstrasse 15, CH-3715 Adelboden
Telefon 033 673 88 88
Telefax 033 673 88 89
E-Mail: office@viktoria-eden.ch
Internet: www.viktoria-eden.ch

Fabrik-Verkauf

Direkt ab Fabrik mit Fachberatung

M&B Trade GmbH www.schlaf-gut.ch



50%

CH-Marken-Matratzen



Matratzen
Bettwäsche, Duvets



Betten, Lattenroste

Bettwaren



Thun

Beim Schiffssteg

Seestrasse 14
3600 Thun

Natel: 079 742 75 59

Montag	geschlossen
Dienstag	10.00 - 12.00
bis	13.00 - 18.30
Freitag	
Samstag	09.00 - 16.00



Aarwangen Langenthal

Im Gebäude Jaisli Täfer

Langenthalstr. 84
4912 Aarwangen

Natel: 079 824 64 01

Montag	13.00 - 18.30
Dienstag	10.00 - 12.00
bis	13.00 - 18.30
Freitag	
Samstag	09.00 - 16.00

FC Thun: Das Thuner Fussball-Märchen

Die UEFA Champions League 2005/06: Welch ein Fussball-Märchen, was für ein Erlebnis! Noch in 10, 20 und 30 Jahren wird man sich in Thun und im ganzen Berner Oberland erzählen, wie sich die städtischen Fussballer aus dem Nichts in die europäische Königsklasse gekickt haben. Damals, im Sommer 2005, als die Spieler zu Helden wurden.



Mit Traumtoren Qualifikation geschafft

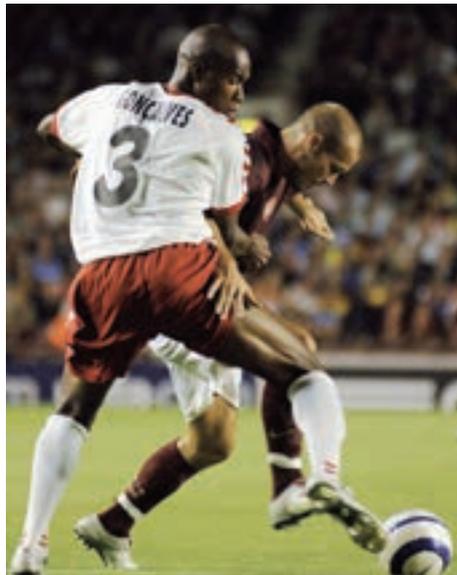
Der FC Thun überwinterte in der Axpo Super League im Winter 2005 auf dem zweiten Zwischenrang. Dann verliess Trainer Hanspeter Latour den FC Thun, als neuer Trainer wurde Urs Schönenberger engagiert. Die Presse prophezeite den Untergang, doch die Mannschaft siegte weiter. Der Vizeschweizermeister-Titel im Mai 2006 bedeutete die Teilnahme an der Champions-League-Qualifikation. Eine Riesen-Sensation für einen Verein mit einem Saison-Budget von knapp 5 Millionen Schweizer Franken.

Mit Dynamo Kiew und Malmö FF traf der FC Thun in der Quali auf international erfahrene Gegner. Mit grossem Herzen, einem überragenden Torhüter Eldin Jakupovic, tollen Toren und einem tollen Publikum im Rücken erreichte der FC Thun das beinahe Unmögliche: die Qualifikation für die Gruppenphase in der UEFA Champions League!

Attraktive Gegner für das Märchen

Die Auslosung der Gruppenphase brachte dem FC Thun mit Arsenal London, Ajax Amsterdam und Sparta Prag sehr attraktive Gegner.

Das Startspiel im Hexenkessel des Londoner Highbury verlor der FC Thun nach einer starken Leistung erst in der Nachspielzeit mit 1:2 Toren. Arsenal wurde während 92 Minuten Paroli geboten, die Thuner ver-



kauften sich bestmöglich und kehrten als Helden in die Schweiz zurück.

Im restlos ausverkauften Stade de Suisse Wankdorf Bern besiegten die Berner Oberländer dann den tschechischen Serienmeister Sparta Prag mit 1:0. Der erste Champions League Sieg des FC Thun war Tatsache, dank einem herrlichen und späten Tor von Selver Hodzic.

In der Amsterdam ArenA verloren die FC Thun-Kicker gegen ein technisch überlegenes Ajax mit 0:2. Wochen später stand die Revanche an: In Bern. Die Tore von Mauro Lustrinelli und Adriano zum 2:2-Ausgleich gegen Ajax Amsterdam verwandelten das Stade de Suisse in ein rot-weisses Thuner Fahnen- und Freudenmeer. In der



Nachspielzeit indes kamen für die Thuner die brutalsten drei Minuten in der Vereinsgeschichte: Die Holländer erzielten zwei Tore und gingen mit 4:2 als Sieger vom Platz! Was für eine Enttäuschung.

Kann sich die Geschichte wiederholen? Ja, sie kann! Nach dem Sieg in London, Sekunden vor Spielschluss, holen sich die «Gunners» auch in Bern den Sieg in letzter Sekunde. Dank einem umstrittenen Penalty. Schade, denn Arsenal wäre im letzten Heimspiel zu packen gewesen. Wäre, wenn...

Im letzten Gruppenspiel in Prag erreichte der FC Thun ein 0:0. Schlussrang 3 in Gruppe B war gleichbedeutend mit der direkten Qualifikation für den UEFA Cup!

Die Schweiz stand Kopf

Mit dem FC Thun als einzigem Schweizer Vertreter in der UEFA Champions League, mit einem Underdog, stand die Schweiz im Fussballherbst 2005 Kopf. Das ganze Berner Oberland war in Fussball-Trance, eine ganze Region in rot-weissem Dauerfieber. Die regionale, nationale und internationale Presse war vom kleinen FC Thun total begeistert. Journalisten rund um den Globus wollten Infos über den FC Thun, über die Stadt und die Region. Es sind und bleiben Erinnerungen für die Ewigkeit!



FC Thun Betriebs AG

Gwattstrasse 16
3604 Thun
Telefon 033 225 18 98

E-Mail sekretariat@fcthun.ch
Internet www.fcthun.ch

Die Berner Kurhäuser profilieren sich in der Spitalnachsorge

Nach einem Spitalaufenthalt sind nicht alle Patienten sofort wieder fit für den Alltag. Manche brauchen auch nach dem Krankenhausaustritt mehr Pflege und Unterstützung, als dies ambulant verfügbar ist. Genau hier setzen die Kurhäuser an. Eine besonders optimale Lösung bieten die Berner Kurhäuser dank dem „Berner Vertrag“, einem bisher einmaligen Tarifvertrag mit Santésuisse als Dachorganisation der Krankenversicherer.



ren weiter in diese Richtung profiliert. Vier der Berner Kurhäuser sind auch als REHA-Kliniken tätig. In diesen Mischbetrieben kann ein Aufenthalt, der als stationäre Rehabilitation begonnen wurde, bei Wegfallen der Spitalbedürftigkeit auch als Kur weitergeführt werden.

Kur im Klartext

Wer eine Kur ins Auge fasst, stellt sich selbstverständlich viele Fragen - zum Beispiel finanzieller Art. Bei einer ärztlich verschriebenen Erholungskur in einem Berner Kurhaus übernimmt die obligatorische Krankenversicherung die medizinischen Kosten (Arzt, Labor, Medikamente, Pflege, Therapie usw.; abzüglich 10% Selbstbehalt). Patienten mit einer Spitalzusatz- oder anderen Versicherung, die Zusatzleistungen garantiert, können mit einem Beitrag an die Pensionskosten rechnen. Dieser kann - je nach Versicherung - zwischen 20 und 170 Franken pro Tag ausmachen. Bei einer stationären Rehabilitation in einer Reha-Klinik, die auf der Spitalliste des Wohnkantons aufgeführt ist und über einen entsprechenden Leistungsauftrag verfügt, übernimmt die Kranken- oder Unfallversicherung auch bei grundversicherten Patienten die gesamten Aufenthalts- und Behandlungskosten.



Wann ist eine Kur angezeigt?

Seit der Einführung des KVG (Krankenversicherungsgesetzes) sind Spitalaufenthalte nach einer Operation kürzer geworden. Während Patienten im Jahr 1996 nach dem Einsatz eines künstlichen Kniegelenkes beispielsweise rund 20 Tage hospitalisiert wurden, dauert der Aufenthalt heute maximal 9 Tage. Jüngere Patienten, die in städtischen Gebieten leben, stehen nach einem frühzeitigen Spitalaustritt meist ambulante Pflege- und Therapieangebote zur Verfügung. Ältere Menschen und Patienten aus ländlichen Regionen benötigen oftmals eine komplexere Versorgung und / oder können nicht auf die nötigen ambulanten Dienste in ihrer Wohnortnähe zurückgreifen. Ihnen hilft der Aufenthalt in einem Kurhaus, die nötigen Fähigkeiten und Kräfte zur Alltagsbewältigung wiederzuerlangen.

Die Pionierrolle der Berner Kurhäuser

Mit der Verkürzung der Aufent-

haltsdauer im Akutspital hat in den Kurhäusern der Anteil an postoperativen Patienten stark zugenommen. Diese benötigen nicht selten Pflege, manchmal bis zu drei Stunden pro Tag - etwa Hilfe beim Waschen, Anziehen, Verbandwechsel usw. Die Berner Kurhäuser haben es geschafft, mit dem Verband der Berner Krankenversicherer (santésuisse) einen Vertrag abzuschliessen. Dieser garantiert, dass die Berner Kurhäuser die Pflegekosten ihrer kantonalen wie auch ausserkantonalen Kurpatienten direkt mit den Krankenversicherungen abrechnen können. Eine nationale Lösung der Pflorgetarif-Frage wird seit Jahren angestrebt, ist aber immer noch nicht unter Dach und Fach. Die Berner Kurhäuser bieten somit als Pioniere eine vertraglich geregelte Abgeltung der Pflegekosten durch die Krankenversicherer an. Entsprechend haben sich die privaten Berner Kurhäuser - die sich vorher schon der Nachbehandlung von Patientinnen und Patienten nach Krankheit oder Unfall verschrieben hatten - in den letzten Jah-

Energieschub nicht nur für Patienten

Das triste Kurhaus von früher hat ausgedient. Verschiedene Kurhäuser und auch Reha-Kliniken sind heute Spitzenbetriebe, die auch im Hotelleriebereich höchsten Ansprüchen genügen. Man kann ihr umfassendes Angebot aber auch als normaler Hotelgast in Anspruch nehmen - etwa für erholsame Wellnessferien, denn die Berner Kurhäuser beispielsweise liegen alle herrlich ruhig und in schönster Lage.



Auch Begleitpersonen sind willkommen. Die Anwesenheit einer vertrauten Person wirkt sich übrigens meist sehr positiv auf den Kur- oder Rehabilitationsverlauf aus.



WOHLBEFINDEN SCHWEIZ

Seit über 15 Jahren haben sich die Kurhäuser auf nationaler Ebene organisiert und in einem Verband zusammengeschlossen. **WOHLBEFINDEN SCHWEIZ** ist heute eine professionelle Organisation, welche sich den Anliegen der Kurhäuser auf

nationaler Ebene annimmt. Die Geschäftsstelle in Gossau kümmert sich um den gemeinsamen Marktauftritt und berät Interessierte am Telefon oder auch per E-mail (Kontaktadresse - siehe Umschlagsrückseite).

VSK-BE - der Berner Verband der Kurhäuser

Um das kantonale Angebot zu optimieren und die gesundheitspolitischen Problemstellungen auf kantonaler Ebene anzugehen, haben sich die Berner Kurhäuser im Jahr 1999 zu einem Unterverband zusammengeschlossen.

Der Berner Verband der Kurhäuser - VSK-BE - hat in den Jahren seit der Gründung schon etliche Ziele erreichen können:

- Einheitliches ärztliches Verordnungsformular - als Excel Tool downloadbar
- Transparente Spezialisierung der Mitgliedbetriebe
- Anerkennung aller Berner Kurhäuser als Leistungs-

erbringer nach KVG (Eintrag auf kantonaler Spital- oder Pflegeheimliste)

- Vertragsabschluss mit santésuisse Bern (Vertrag Nr. 372 - Abgeltung von Pflegeleistungen, Medikamente und Pflegematerialien)



Einige Berner Kurhäuser - Angebotsübersicht

Kur-Hotel Bergblick, Aeschi bei Spiez Familiärer Kleinbetrieb mit 23 Betten,	Kuren, Ferien
Kurhaus Schöneegg, Beatenberg Aussichtsreicher Kurbetrieb mit 58 Betten	Kuren, Ferien
Erholungsheim Seeperle, Einigen Kleines Kurheim mit 20 Betten am Thunersee	Kuren, Ferien
Parkhotel Gunten, Gunten Kurhotel mit 78 Betten und Privatpark am See	Kuren, Ferien
REHA-Klinik, Kurhaus Haslibergerhof Aussichtsreicher Mischbetrieb mit 80 Betten	REHA, Kuren, Ferien (Therapiebad)
Kurhaus Halteneegg, Heiligenschwendi Aussichtsreiches Kurhaus mit 75 Betten	Kuren, Ferien (Therapiebad)
Gesundheitszentrum Mon Bijou, Interlaken Kleiner Kurbetrieb mit 25 Betten auf dem „Bödéli“	Kuren, Ferien, Übergangspflege
Kurklinik Eden, Oberried Mischbetrieb am Brienzensee mit 44 Betten	REHA, Kuren, Ferien (Therapiebad)
Kurhaus Alpina, Ringgenberg Kurhaus mit 32 Betten am Brienzensee	Kuren, Ferien
Reha-Pflegeklinik Eden, Ringgenberg Mischbetrieb im Dorfzentrum mit 44 Betten	REHA, Kuren, Ferien, Übergangspflege

→ siehe Umschlagsrückseite →

Mon Bijou Kur- und Gesundheitszentrum, Interlaken



Die Villa Mon Bijou an der Seestrasse 44 in 3800 Interlaken/Unterseen mit 25 Betten

Unser Plus:

Willkommen in der familiären Atmosphäre unserer Jugendstilvilla mit einem herrlichen Ausblick auf Eiger, Mönch und Jungfrau. Geniessen Sie Ihren Aufenthalt in dieser prächtigen Umgebung. Lassen Sie sich rundum verwöhnen. Mildes Klima, erholsame Spaziergänge im Naturschutzgebiet am Thunersee oder ein Einkaufsbummel im nahe gelegenen Interlaken bieten die Basis dazu. Das Kurhaus ist sowohl mit den privaten wie auch mit den öffentlichen Verkehrsmitteln optimal zu erreichen und verfügt über eine eigene Tiefgarage. Unser Haus hat 17 Zimmer bzw. 25 Betten.

Angebot

Ambulante Rehabilitation mit Physiotherapie im Hause, medizinische, ganzheitliche und komplementäre Betreuung durch den Kurhausarzt und die qualifizierte

Krankenpflege (24 Std./365 Tage, nachts Pikettdienst). Seit 1. Mai 2005 ist unser Haus auf der Pflegeheimliste KT. Bern.

Indikationen:

Rekonvaleszenz nach Spitalaufenthalt oder Erkrankung, nach Unfällen und Operationen, insbesondere nach orthopädischen Eingriffen (Hüft, Knie, Rücken usw.), welche keine stationären Rehabilitationsaufenthalte benötigen. Neurologische und psychische Erkrankungen sowie Erkrankungen der Atemwege, des Herz-Kreislaufes, Stoffwechsels, ebenso des Magens, Darm und der Nieren, ganzheitliche Nachsorge bei Krebs.

Wir bieten Übergangslösungen für Personen an, welche eine leichte Pflegebedürftigkeit, bis BESA 4, haben, und auf einen Platz in einem Altersheim warten, oder Entlastungsferien, wenn Angehörige Ferien machen oder selbst ins Spital

müssen. Wir erfreuen uns zudem immer wieder über Stammgäste, welche die Vorzüge unseres Hauses bei einem Kuraufenthalt kennen gelernt haben und gerne einige Tage/Wochen in einem betreuten Umfeld verbringen möchten.

Weitere Heilanwendungen:

Physiotherapie, Wickel, Fango, Ultraschall- und Elektrotherapie, Lymphdrainage, Atemtherapie u.a.m., Schröpfen, Blutegeltherapie, Baunscheidtieren, Ernährungsberatung, Vitalstofftherapie. Enge Zusammenarbeit mit dem Spital FMI Interlaken (Dialyse, Gehbad, Röntgen usw.)

Leistungen:

Unsere Zimmer mit Vollpension liegen zw. 105 bis 167 Franken. Bei Gästen mit einer Kurverordnung und einer Spital-zusatzversicherung ganze Schweiz können die Krankenkassen sich bis zu 100.00 Franken an diesen Kosten beteiligen. Weitere Kosten der medizinischen-, pflegerischen und physiotherapeutischen Betreuung/Leistungen werden von den Kassen direkt bezahlt und mit 10 % sowie einer möglichen Franchise beim Gast zurückverlangt.



Eines von 17 Zimmern im Mon Bijou

Praxis für Naturheilkunde CgH

Unser Plus:

Die Praxis für Naturheilkunde CgH ist für stationäre und ambulante Patienten möglich und kann z.T. über die Zusatzversicherung der Krankenkasse (Leistungen im komplementären Bereich) verrechnet werden.

Ganzheitliche Beratung mit Gesundheitsanalyse und nachfolgendem Therapievorschlag aus folgenden medizinischer komplementären Richtungen sind möglich:

- Gesundheitsanalyse
- Vitalstoffanalyse & Therapievorschlag
- Phytotherapie
- Ernährungsberatung CgH
- Ernährungstherapie Procure®
- Schröpfen
- Baunscheidtieren
- Gesundheitsanalyse

- Vitalstoffanalyse & Therapievorschlag
- Phytotherapie
- Ernährungsberatung CgH

Die Alternativmedizin oder, anders ausgedrückt, komplementäre Medizin (komplementär = ergänzend), wird immer beliebter, einerseits durch die Kostenexplosion des Gesundheitswesens andererseits, weil alternative Methoden sanfter und mit weniger oder keinen Nebenwirkungen verbunden sind. Wir Menschen müssen wieder lernen, die Verantwortung für unsere Gesundheit selbst zu tragen und uns dementsprechend zu verhalten. In der Auseinandersetzung mit dem eigenen Gesundheitsverhalten sehen wir eine riesige Chance zur Veränderung, Chancen, heil und gesund zu werden, an Körper, Geist und Seele.

Geschäftsleitung Mon Bijou:

Daniel und Christina Stauffacher

Leitung Arzt:

Dr. med Roman Schneider

Physiotherapie:

Susanne Renfer

**MON BIJOU**
KUR-UND GESUNDHEITS
ZENTRUM

Mon Bijou Kur- und Gesundheitszentrum

Seestrasse 44
CH-3800 Interlaken/Unterseen
Telefon 033 826 58 58
Telefax 033 826 58 59
E-Mail: info@monbijou.ch
Internet: www.monbijou.ch

Messbare Erfolge dank ParaMediForm



Frau Petra Binggeli aus Riggisberg hat 36kg abgenommen und von Kleidergrösse 54 auf 46 gewechselt

Abnehmen heisst nicht nur Gewicht loswerden, sondern auch klar messbar an Umfang verlieren. Nicht essen macht nicht schlank! Dieser Satz sollte sich jeder einprägen, der Gewicht verlieren will.

- Alles mit natürlichen Nahrungsmitteln
- Alles ohne abwägen und Kalorienzählen
- Alles ohne Sport und Schwitzkuren
- Alles leicht im Familienspeiseplan integrierbar



Von Ärzten empfohlen

Alles Wissenswerte auf
www.paramediform.ch

ParaMediForm
Institut für Gesundheit
und Wohlbefinden

Heidi Bucher
Frutigenstr. 2A
3600 Thun
033 221 81 84

Heidi Bucher
Grabenstr. 3
3132 Riggisberg
031 802 11 50

Sarah Kurz
Krattigenstr. 31
3700 Spiez
033 654 64 65

Sarah Kurz
Dorfmatstr. 12
3800 Unterseen
033 654 64 65

DER OBERAARGAU: Begriff, Geschichte, Identität

Der Name «Oberaargau» erscheint erstmals - allerdings lateinisch - 861 n. Chr. in einer Urkunde des Klosters St. Gallen. Dieses Gebiet «superior pagus (Gau) Aragauginsis» umfasste ungefähr die Region rechts der Aare vom Brienergrat über den heutigen Kulturpfad Napf bis Murgenthal.

Der «Gau» bildete angesichts der damaligen schwachen Besiedlung und Verwaltung auch rechtlich keine geschlossene Einheit, gelangte 922 an das Königreich Burgund und ging mit diesem 1032 ins Heilige Römische Reich ein. Damit verlor der Oberaargau, nachdem er noch 1040 als «comitatus (Grafschaft) Oberargewe» fassbar ist, allmählich seine politische Bedeutung und zerfiel auch geografisch immer mehr. Die beiden letzten, heutigen Kernzonen (das im Süden noch bis zur Linie Napf-Emme-Aare reichende Landgericht Murgeten und der Jurafuss um Bipp) fielen durch den Zusammenbruch des Hauses Kiburg 1406/1463 an Bern.

So unterstand der Oberaargau nun der Landeshoheit der Vögte von Bipp, Wangen und Aarwangen und hatte den Weg der Gnädigen Herren zu gehen: 1528 in die Reformation, 1653 in den Bauernkrieg, in die beiden Villmergerkriege und schliesslich in den Untergang der Alten Eidgenossenschaft, 1798, mit der französisch-revolutionären Helvetik und ihren liberalen Parolen. Dieser verfrühte Umbruch bildete dann allerdings 1831 in der Regeneration die Voraussetzung zur eigenständigen Gründung eines repräsentativen Volksstaates Bern und 1848 eines eidgenössischen Bundesstaates.

Kultur, Bildung, Gesellschaft

Die Region zeichnete sich schon früh durch ein reges Geistesleben aus. Diese Aufgeschlossenheit zeigte sich am Beispiel des Ausnahmeschulmeisters Jakob Eggen um 1780 in Langenthal, in der Gründung der ersten bernischen Sekundarschulen in Kleindietwil und Langenthal 1833 und des ersten kantonalen Lehrerinnenseminars in Niederbipp 1838.

Auch zahlreiche Literaten, bildende Künstler, Musiker und Wissenschaftler ragten hervor, unter anderen der weltbekannte Satiriker Andreas Dennler (Bürger Don Quixot im Uechtland), der Politiker und Dichter Ulrich Dürrenmatt, der «Sängervater» und Chorgründer Ernst Binggeli, der Maler Cuno Amiet oder der geniale Langenthaler Physiker Johann Jakob Mumenthaler. Der Platz reicht lei-

der nicht, um hier all die anderen nennenswerten Persönlichkeiten aufzuführen.

Zur Stärkung der Oberaargauer Identität trugen seit Ende des 19. Jahrhunderts auch zahlreiche Vereine, Clubs und Institutionen bei, am meisten wohl die Jahrbuchvereinigung Oberaargau, deren Beiträge einem stets wachsenden Leserkreis zuflossen und die dadurch ein vertieftes Verhältnis zur engeren Heimat schufen. Als Folge davon entstanden neue Begegnungsstätten, Publikationen und Institutionen besonders in Langenthal, das mit Schulen, Galerien, Museen und Theatern zum Bildungszentrum wurde.

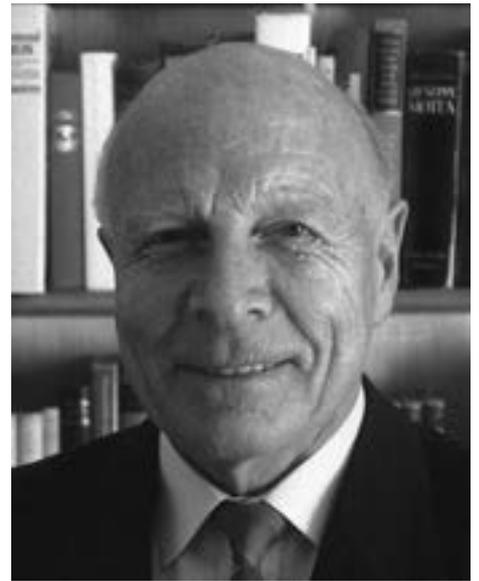
Für den «Auswärtigen» mag der Oberaargau zudem bekannt sein durch seine Faschnachten, die Kilbenen (St. Urban, Madiswil), die Sonnwendfeiern in Oensingen, die Sportanlässe in modernen Stadien, die Kadettenkorps und die jetzt in einen Stolzen verbannten Langenthaler Hochwasser.

Landschaft, Wirtschaft und Sozialwesen

Die Gegend war bereits im Mesolithikum (Mittelsteinzeit) sporadisch besiedelt; dann, nach den Kelten und Römern, nahm die Bevölkerung vom 6.-10. Jahrhundert mit den germanischen Alemannen endgültig zu. Mit ihrem bergigen, «emmentalischen» Süden, den von breiten Tälern durchzogenen, waldreichen Hügeln im Mittelteil und der offenen, diagonal-helvetischen Verkehrsachse an Aare und Jurafuss bot sich die Landschaft vor allem dem Bauerntum an, ermöglichte aber auch Handel, Gewerbe und Industrie. Dank diesen günstigen Voraussetzungen entwickelte sich die Region - besonders in der Korn-, Käse- und Leinenproduktion von Bern gefördert - mit ihren Wässermatten an Langeten, Oenz und Rot zu einer der blühendsten Gegenden Europas.

Diesen Spitzenplatz behielt sie auch nach der Wende von 1798 bei. So entstanden in der 2. Industrierevolution Firmen von internationalem Ruf: Amman Maschinenvertrieb, Porzellan Langenthal, Glas Trösch und Lanz AG Holzbau sind nur einige davon. Renommiertere Gasthöfe mit Heilbädern luden in zentraler Lage zu nationalen Anlässen ein, zum Beispiel dem 1. eidgenössischen Militärfest 1822, der Tagung der Helvetischen Gesellschaft 1826 mit der letzten Rede Pestalozzis und dem grossen Freischarenfest von 1870 in Langenthal.

Dieses kapitalistische Wirtschaftswachstum hatte allerdings seinen Preis: Heim-



Dr. Max Jufer, Historiker, Langenthal

arbeiter und Dienstleute sanken ins Proletariat ab; zahlreiche wanderten aus. Dadurch wurde vermehrt die Sozialhilfe gefordert. Verschiedene Oekonomen wie der Melchnauer Jakob Käser, der Buchser Samuel Moser (Vater der Amelie) oder der Roggwiler Arzt Johannes Glur traten gegen die Armut an; 1891 entstand, neben vielen Krippen und Heimen, die Oberaargauische Armenverpflegungsanstalt Dettlenbühl/Wiedlibach.

Demgegenüber schloss sich immer wieder die Unternehmenseite zusammen, zuletzt 1967 im Planungsverband Oberaargau, 1987 in der Wirtschaftskammer und 1996 in einer regionalen Tourismusorganisation.

Laut einer ETH-Studie hat heute der Oberaargau als Grenzregion zwischen den Einflussphären Zürich-Olten und Biel-Solothurn, mit der Metropole Langenthal und den Subregionen Herzogenbuchsee, Wangen und Huttwil durchaus eine selbständige Stellung, wenn das Beziehungspotential zu den Nachbarkantonen Solothurn, Aargau und Luzern voll ausgenützt wird.



Das Langenthaler Wappen



ihr partner für anlässe **hochzeiten, geburtstage** **jubiläen, firmenanlässe** **apéros, ausstellungen** **vorträge, usw.**

Das stattliche Gebäude aus dem 16. Jahrhundert steht unter Denkmalschutz und wurde anfangs der 90er mit viel Liebe zum Detail renoviert. Ein differenziertes Raumprogramm, eine moderne Kongress-Infrastruktur sowie eine äusserst charmante Umgebung mit Bauernhof und Park schafft den kreativen Rahmen für erfolgreiche Business-Events und bietet Platz für 8 bis 500 Personen. Ein grosszügiges Parkplatzangebot in unmittelbarer Nähe und die zentrale Lage im Städtchen Langenthal runden diese attraktive Location ab.

GASTRONOMIE

Die vielfältige marktfrische Küche des Restaurants umfasst schweizerische wie internationale Gerichte. Mit unserer langjährigen Catering-Erfahrung bieten wir Ihnen den bestmöglichen Service für Anlässe im kleineren und grösseren Rahmen.

UFTISCHETE

Jeden Freitag haben Sie die Möglichkeit an unserer «uftischete» gratis Live-Musik zu erleben. Ob Jazz, Rock, Blues, Folk, Country oder Klassik, für Stimmung in lockerem Ambiente ist gesorgt.

Auf Ihren Besuch würden wir uns freuen.
Ihr Alte Mühle-Team



restaurant tagung kultur design

ALTE MÜHLE

Mühleweg, 4900 Langenthal
Tel. 062 919 03 70, Fax 062 919 03 71
info@altemuehlelangenthal.ch
www.altemuehlelangenthal.ch

Wälchli Feste AG, Aarwangen: www.festwirtschaften-ag.ch
Kultur- und Tagungszentrum Olten: Tel. 062 922 56 73, www.tagung-olten.ch

FC Langenthal – über 100 Jahre im Gespräch

Der FC Langenthal kann auf eine 100-jährige Vereinsgeschichte zurückblicken. In den 60er Jahren sorgte der Verein sogar für nationales Aufsehen, als er zwei Saisons in der Nationalliga B spielte (1959/60 und 1969/70) und bei einigen Spielen gegen 3000 Zuschauer auf den vereinseigenen Fussballplatz Rankmatte lockte. Doch auch einige Rückschläge musste der Club verkraften. Lesen Sie hier die Geschichte des FC Langenthals.

Die Gründung 1902

Der Anstoss zur Gründung dürfte das Fussballspiel im Jahre 1899 zwischen dem FC Bern und den Old Boys Basel gewesen sein. Doch es dauerte noch bis zum 5. März 1902, ehe in der «Wirtschaft zur Markthalle» der FC Langenthal gegründet wurde.

Der FCL vor und nach dem ersten Weltkrieg

Trotz mässigem Erfolg erlebte der Verein in dieser Zeit einen erfreulichen Mitgliederzuwachs. In der Saison 1921/1922 konnte man bereits zwei Mannschaften in die Meisterschaft schicken, und schon ein Jahr darauf konnte der Verein einen eigenen Platz in der Rankmatte in Besitz nehmen.

25 Jahre FC Langenthal

Das Jubiläumsjahr 1927 bildete einen besonderen Markstein. Im Mittelpunkt stand ein von zehn Mannschaften besuchtes Turnier mit ca. 800 Zuschauern. Gleichzeitig wurde das schmucke Clubhaus vom Gemeindepräsidenten eingeweiht.

Grosse sportliche Erfolge 1957 – 1970

In dieser Zeit durfte der FC Langenthal gleich viermal einen Gruppenmeistertitel

in der 1. Liga feiern, und zweimal (1959 und 1969) sogar den Aufstieg in die Nationalliga B, der zweithöchsten Schweizer Spielklasse. Leider folgte kurz darauf wieder der Abstieg in die 1. Liga und 1970/71 sogar zurück in die 2. Liga.

Langes Warten auf den erneuten Aufstieg

Obwohl der Verein in all den Jahren fast ausnahmslos an der Spitze der 2. Liga spielte, gelang die Rückkehr in die 1. Liga nicht so leicht. Erst 1984, nachdem sich der FC Langenthal in einem aufwühlenden Entscheidungsspiel gegen Aarberg den Gruppensieg sicherte (2:1) und in den Aufstiegsspielen Veltheim klar eliminierte (2:0 und 3:0), gelang ein dreijähriger Abstecher zurück in die 1. Liga.



Mässige 2.-Liga-Zeit

Zurück in der 2. Liga verblieb der FCL dort bis zur Saison 1999/2000, immerhin mit einem Aufstieg in die neu geschaffene 2. Liga Inter. In der vierten Saison gelang unter Spielertrainer Adrian Kunz (ex-Xamax, -YB, -Werder Bremen) völlig unerwartet der Aufstieg in die 1. Liga. Da man darauf überhaupt nicht vorbereitet war, folgte leider sogleich wieder der Abstieg in die 2. Liga Inter, wo man sich mittlerweile ins Mittelfeld eingereiht hat.



Präsident: Guido Bardelli

Erfolgreiche Juniorenabteilung

Stolz ist man im Verein auf seine grosse und äusserst erfolgreiche Juniorenabteilung, die nicht weniger als 14 Teams umfasst. Dabei zählt man mit Frauenfeld und den Old Boys Basel zu den drei einzigen Vereinen schweizweit, die seit der Einführung der Coca Cola Junior League stets in allen Leistungsklassen (Junioren A, B und C) mit je einem Team vertreten waren.

Eckdaten FC Langenthal

Postfach 1603
4901 Langenthal
E-Mail info@fclangenthal.ch
Internet www.fclangenthal.ch

Gründung: 1902

Präsident: Guido Bardelli, Langenthal
Teams: 2 Aktivmannschaften (2. Liga Inter, 3. Liga, 2. Stärkeklasse), Senioren, Veteranen, 14 Junioren-Teams
Sportplatz: Rankmatte (im Besitze des Vereins)
Bekannteste Spieler, die aus dem FC Langenthal hervorgingen: Stefan Wolf (FC Luzern, Sion, Servette, St. Gallen), Remo Meyer (FC Luzern, 1860 München, Red Bull Salzburg), Fabian Geiser (YB, Lausanne, Schaffhausen), Martin Brügger (Aarau, YB), Önder Cengel (Grasshoppers, Wil, Thun), Boban Maksimovic (YB, Winterthur, U17-Europameister mit der Schweiz).



Der Schlüssel zum Erfolg liegt in der Qualität des Teams.

Seit über dreissig Jahren hat für mich das Ausbildungsniveau, die Selektion und Weiterbildung meiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Priorität. Interne und externe Schulungen und ein monatliches Training bringen uns als Profis in Pole-Position.

Sicher, zu guten Spezialisten gehört Talent, aber ständiges Dazulernen, strenge Selbstkritik und Engagement für den Job sind mitentscheidend für den Dauererfolg.

Weil wir jedes Detail beachten und bestrebt sind, unserer Kundschaft ein perfektes Ambiente und das passende Leistungsniveau zu bieten, belegen wir seit Jahren Spitzenplätze bei den Salonbewertungen.



Wir beraten und bedienen Damen, Herren und Kids mit Sorgfalt, Einfühlungsvermögen und guten Ideen. Dazu gehört eine Auswahl von erstklassigen Produkten, hinter deren Qualität wir bedingungslos stehen können. Dieses Bewusstsein sollte auch zur Heimpflege gehören.

Trends machen Spass, wenn sie Ihrer Persönlichkeit angepasst sind und damit Ihr Erscheinungsbild optimal zur Geltung bringen. Mit der richtigen Farbe und dem perfekten Schnitt sind Sie immer um Haarlängen voraus!

Thermoscheren-Haarschnitt: Langes, strapaziertes und chemisch behandeltes Haar erhält perfekte Formgebung und bleibt schöner gepflegt.

Air-Styler: Im Niedertemperatur-Verfahren wird Ihr Haar schonend getrocknet

Haarersatz für Damen und Herren

Verlängerung/Verdichtung für mehr Fülle, Länge und Volumen.

Carbo Hair: Quellkohlenensäurebehandlung, der Jungbrunnen für Ihr Haar

Willkommen bei Coiffure City AG – Für Sie, Ihn und Es

Erhard Trösch und Team



Coiffure City AG

Marktgasse 46
4900 Langenthal

Telefon 062 922 17 75

E-Mail info@coiffure-city.ch

Internet www.coiffure-city.ch

Mein Langenthal

Herr Regierungsrat, nach vielen Jahren enger Bindung an Langenthal wurden Sie zum Teil nach Bern verpflanzt... was vermissen Sie am meisten?

- Ich war sehr gerne Stadtpräsident von Langenthal, da war der Kontakt zur Bevölkerung eng und sehr direkt, das ist jetzt anders – das vermisse ich sehr wohl.
- Das Amt eines Regierungsrates ist natürlich noch wesentlich anspruchsvoller. Ich bin eingebunden in ein 7er-Kollegium. Zudem führe ich die Polizei- und Militärdirektion mit rund 3'000 Mitarbeitenden.

Bitte machen Sie mir, aus Ihrer Sicht, den Standort und Lebensraum Langenthal schmackhaft.

- Langenthal ist eine Kleinstadt mit «dörflichem Charme».
- Die Bewohner können alle Bedürfnisse des Alltags befriedigen.
- Langenthal verfügt über ein sehr beachtliches, breites Angebot in den Bereichen Kultur und Sport. Mindestens der SC Langenthal und das Kunsthaus haben auch nationale Ausstrahlung!
- Das Naherholungsgebiet ist einfach wunderschön...
- Die Behörden haben die Stadt entschuldet, das gibt Spielraum für wichtige Investitionen und sicher auch für Steuersenkungen.

Langenthal wird in der Verkaufsbranche allgemein als «Der härteste Markt der Schweiz» gehandelt. Haben Sie Kenntnis von diesem Attribut, und was ist Ihr Kommentar?

- Während mehreren Jahren war Langenthal Konsumgütertestmarkt.
- Das hat der Stadt den eher fragwürdigen Titel der «helvetischen Durchschnittsstadt» eingebracht.
- Für mich ist die «Flasche indes halbvoll, nicht halbleer», d.h. ich betrachte dies insgesamt als positiv und als Chance!

Sie sind England-Kenner: Haben die Briten eine Eigenschaft, die Sie bei den Schweizern auch gerne sehen würden?

- Sie sind insgesamt toleranter als wir Schweizer.
- Die Lebensqualität ist sowohl in den englischen Städten wie auch ganz besonders auf dem Land sehr hoch
- In England werden schöne, alte Tradition hochgehalten – da haben wir leider sehr vieles abgebaut bei uns, weil «es nicht rentiert», das finde ich schade...

Welche Ziele möchten Sie als Politiker gerne realisieren?

- Während meiner Zeit als Stadtpräsident habe ich sehr viele Ziele, zusammen mit dem Gemeinderat, realisieren können: Langenthal hat sich markant positioniert (Kernstadt im Kanton Bern), die Strukturen der Stadtverwaltung sind schlank und effizient, Langenthal ist eigentlich schuldenfrei!
- Als Polizei- und Militärdirektor liegen mir die öffentliche Sicherheit und das subjektive Sicherheitsempfinden der Bevölkerung sehr am Herzen
- Als Regierungsrat trage ich meinen Teil dazu bei, dass der Kanton attraktiver wird für «die Wirtschaft», für Steuerzahler, für den Mittelstand.

Die Schweiz wird, als generöses Einwanderungsland, oft polemisch als «Lachnummer Europas» bezeichnet. Was würden Sie einer sachlichen Diskussion beitragen?

- Die Schweizer sind generell nicht fremdenfeindlich. Sie wissen sehr wohl, dass unser Land auf gute Kontakte, auf Handelsbeziehungen, auf Touristen, auf «die Welt» angewiesen ist. Jeder zweite Franken wird im Ausland verdient!
- Was wir bekämpfen müssen, sind Missbräuche im Asylwesen. Echte Flüchtlinge, die an Leib und Leben gefährdet waren in ihrer Heimat, sind bei uns willkommen und werden aufgenommen im Sinne unserer humanitären Tradition.
- Aber wir können nicht derart viele Menschen aus der dritten Welt bei uns einfach aufnehmen – in dieser Beziehung ist «das Boot voll».
- Das neue Ausländergesetz und das revidierte Asylgesetz geben den Behörden die nötigen Instrumente in die Hand, die sie für die Erfüllung ihrer heiklen Aufgaben brauchen.

Was ist Ihre Botschaft an die nächste Generation?

- Wir brauchen ganz grundsätzlich mehr Zuversicht, mehr Mut und mehr Offenheit!
- Denken wir in Chancen, nutzen wir unsere Institutionen, unsere Stärken und tragen wir damit zu einer besseren Schweiz und damit auch, ein ganz klein wenig, zu einer besseren Welt bei!
- Unser Kopf ist rund, damit das Denken die Richtung ändern kann (Francis Picabia).

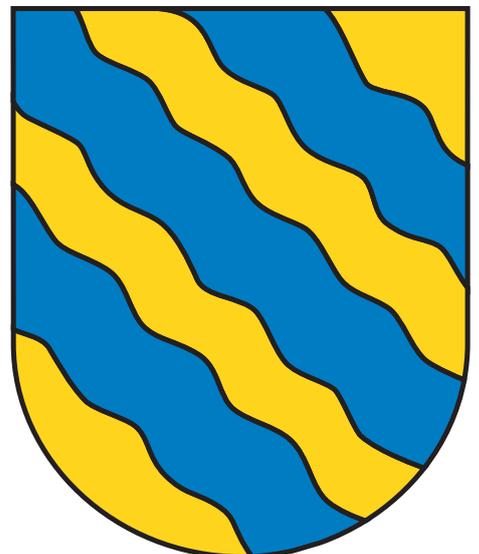
- Ich wünsche mir mehr Interesse gerade der jungen Generation an politischen Fragen und Weichenstellungen – sie sind es, die dann damit leben müssen...

Eine nachhaltige Politik ist für mich ein Muss! Wir müssen dazu beitragen, dass wir unseren Nachkommen eine lebenswerte Welt hinterlassen in Bezug auf die Gesellschaft, die Wirtschaft und die Umwelt.

Interview: Maximilian Marti



Herr Hans-Jürg Käser, Regierungsrat



sidler FÜR BESCHRIFTUNGEN **ag**



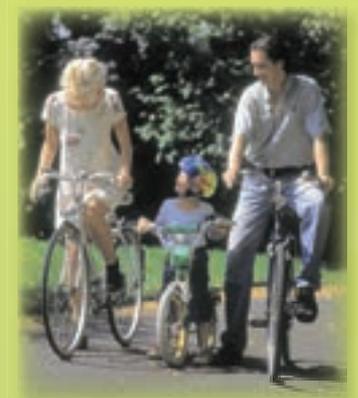
WIR PRODUZIEREN

Digitaldruck
Blachenbeschriftungen
Fahrzeugbeschriftungen
Siebdruck
Textildruck
Layouts
Logos
Baureklamen
Magnetschilder
Fassadenbeschriftungen
Schaufensterbeschriftungen
Reklametafeln
Schriften
Werbebänder
Fahnen/Flaggen
Messestände

Sidler AG Langenthal
Bahnhofstrasse 14
4901 Langenthal

Telefon 062 922 53 57
Telefax 062 922 46 59
e-mail info@sidler-ag.ch
www.sidler-ag.ch

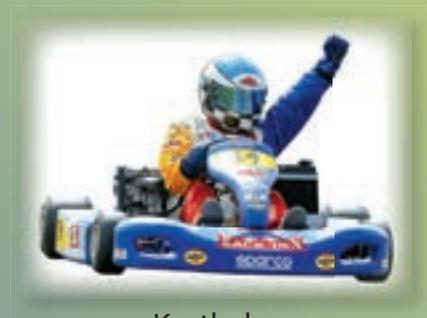
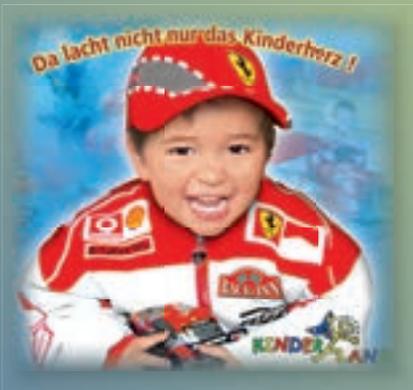




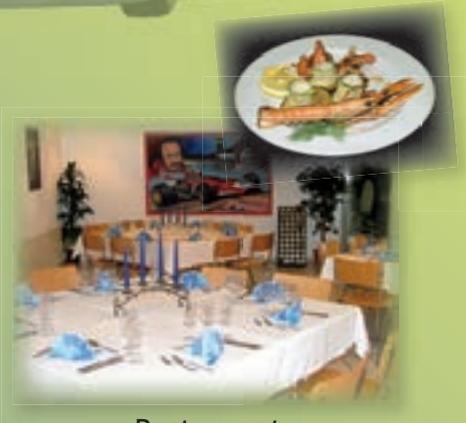
Das Familienausflugziel

Alles eine Dimension grösser als Sie es erwarten.

- Kartbahn
- Restaurant
- Rennwagenausstellung
- Kinderland
- Modellautoshop
- Für Fun, Feiern, Geschäftsanlässe und Bankette



Kartbahn



Restaurant



Rennwagenausstellung



Modellautoshop



Oldtimerveranstaltungen
und Märkte

Race-Inn AG – Brunnmatt 50 – CH-4914 Roggwil BE
 Telefon +41 (0)62 918 80 00 – Fax +41 (0)62 918 80 05 – info@race-inn.ch
 www.race-inn.ch



Ihr Partner in Sachen Genuss



Nach dem Motto «Vom Filet bis zum Cervelat chasch bim Stettler alles ha» gibt's bei uns eine grosse Auswahl an Fisch- und Fleischprodukten von ausgezeichneter Qualität – Bio-Qualität. Denn seit zehn Jahren haben wir uns voll und ganz der biologischen Produktion verschrieben, und als 100%ige Bio-Metzgerei mit eigener Verarbeitung sind wir gar einzigartig in der Schweiz. Wir sind stolz, nebst unserer geschätzten Privatkundschaft auch Reformhäuser, Metzgereien und Gastrobetriebe aus der ganzen Schweiz zu unseren Kunden zu zählen.

Die Stettler Spezialitäten-Metzg wurde im Jahre 1945 gegründet. Heute führen Anne und Ernst Stettler in zweiter Generation den Betrieb mit den 25 engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Als Fachgeschäft legen wir natürlich grossen Wert auf kompetente, persönliche und individuelle Beratung. Bei Ihrem Einkauf geniessen Sie zudem die Gewissheit, dass die erstklassigen Produkte im Einklang mit der Natur und mit rein natürlichen Bio-Zutaten, ohne chemische Prozessschritte, hergestellt wurden.

Ihr BIO-Macher

Aus der Region für die Region.



Chüschtige Wurstwaren von natürlicher, zum Teil «blonder» Farbe wie z.B. die Bio-Cervelats oder der traditionell in der Bauernrauchküche geräucherte Buure-Salami und Buure-Speck sind nur einige Beispiele aus unserem Angebot. Alle unsere Spezialitäten wurden mit hochwertigen biologischen Zutaten wie Gewürzen und Wein veredelt. Eine reichhaltige

Auswahl an Frischfleisch, Charcuterie- und Traiteurprodukten gehören genauso zum Stammsortiment wie das Frisch-Fisch-Angebot. Dazu zählen beispielsweise die Regenbogen- und Lachsforellen vom Blausee und der Frischlachs aus Schottland, alle in Bio-Knospen-Qualität. Oder der geräucherte Alaska-Wildlachs aus «Fair-Way»-Fang.



Vielfältige Bio-Apéro-Buffets verwöhnen Gross und Klein und mit dem umfassenden Party-Service sorgen wir dafür, dass Sie sich ganz Ihren Gästen widmen können. Frei nach dem Motto: Sie feiern die Party, wir liefern den Service!

Durch das Fehlen jeglicher Zusatzstoffe mit E-Nummern werden unsere Produkte auch von Menschen mit allergischen Reaktionen besonders geschätzt. Fragen Sie uns!

Aus gutem Stall.



Die Schweizer Bio-Bauernhöfe ziehen ihre Tiere nach höchsten Tierhaltungs- und Fütterungsrichtlinien auf. Ein lückenloses Kontrollsystem lässt jederzeit nachvollziehen, von welchem Tier respektive Hof das Fleisch stammt. Durch die artgerechte Tierhaltung nach der CH-Bio-Verordnung, die kurzen Transportwege und die sorgfältige Schlachtung in unserem Hause erhalten wir eine unübertreffliche Fleisch-Qualität. Das Fleisch wird mit modernster Technologie und ohne jegliche Zusatzstoffe (E-Nummern), zum Teil auch ohne Nitrit, verarbeitet.



Verlass Dich drauf.

Ihre lizenzierte Bio-Metzg – ein Partner, dem Sie vertrauen können, weil wir Ihre Qualitätsansprüche erfüllen:

- Wir verkaufen das Fleisch, welches andere versprechen – natürlich, ökologisch, gesund, fachgerecht und mit optimaler Lagerung.
- Die Produkte stehen für hohe Qualität und Frische.
- Kompetente und persönliche Beratung macht Ihren Einkauf zum Erlebnis.
- Individuelle Produktion, auch für spezielle Wünsche, sowie ein Lieferservice schweizweit dokumentieren unsere Flexibilität.

Metzgerqualität Stettler

Marktgasse 15
4900 Langenthal
Telefon 062 922 18 13
Fax 062 922 88 62
stettler@bio-metzg.ch
www.bio-metzg.ch

CEROM AG Dental-Team

Modernste Zahntechnik aus Herzogenbuchsee



Für Romy Meier, Zahntechnik-Meisterin und Inhaberin der CEROM AG, ist Zahntechnik eine Berufung: Es ist schön, wenn Patienten nach der Behandlung ihre Zähne zeigen und ihren Freunden sagen: Schau, wie es nun aussieht...

Mittlerweile gibt es Leute, die günstige Zahntechnik aus aller Welt verlangen. Was ist das Besondere an der CEROM-Zahntechnik?

Seit über dreissig Jahren bin ich in diesem Beruf engagiert. Nicht zuletzt, weil mir die Lehrlingsausbildung am Herzen liegt, bin ich ständig daran, als Führungsperson fachlich auf dem neusten Stand zu sein. Moderne, verantwortungsbewusste Zahntechnik ist darum mehr als nur ein Ersatzteillieferant für den Zahnarzt. Denn Zahnbehandlungen sind einerseits nicht ohne Risiko, andererseits sollen die Patientinnen genau wissen, was am Schluss zu ihrem Körper gehört.

Es geht also um gegenseitige Information und Vertrauen, nicht nur um Fachwissen und Handwerk?

Ja, nötig ist deshalb eine genaue Abklärung und Zusammenarbeit mit dem Zahnarzt. Nur wenn Zahnarzt und Zahntechniker das Beste geben, können die Kunden sicher sein, dass ihr Zahnapparat, ihr Kiefer und Gesicht – also ihr Körper – durch eine Behandlung keinen Schaden nimmt.

Immer mehr Leute wollen heute schöne Zähne, so wie wenn man sich eine neue Frisur zulegt. Wie stehen Sie dazu?

Dieser Wunsch ist völlig in Ordnung, natürliche Zähne sind ein wichtiges Wohlfühl-Element! Doch Haare sind unabhängig von ihrer Form und Farbe

funktionsfähig; Zähne jedoch nicht. Zahnarzt und Techniker haben dann die Aufgabe, für diesen Wunsch eine Lösung zu finden, die so aussieht, wie wenn es schon immer so gewesen ist...

Welche Möglichkeiten hat heute eine zeitgemässe Zahntechnik?

Die Entwicklung im Bereich Material ist enorm. Zahntechniker arbeiten heute mit High-Tech-Material wie Hochleistungskeramik, Zirkon usw. Das anatomische Wissen, wie ein Zahn im Gebiss seine Funktion ausübt ist heute deutlich grösser als früher. Zudem gibt es verfeinerte Arbeitsmethoden, wie die Natur ästhetisch nachgebildet werden kann: Wo und wie reflektiert ein Zahn Licht und bekommt dadurch seine natürliche Farbe?

Können Sie ein Beispiel nennen?

Ja. Zur Funktion und richtigen Stellung des Zahnes im Kiefer: Die Natur hat es so eingerichtet, dass jeder Zahn im Kiefer eine genau definierte Position im Unter- oder Obekiefer hat – und diese Stellung bestimmt auch die Form. Mit einer neu entwickelten Systematik (StaubCranial TM) und der Spezialsoftware kann die Rekonstruktion des Gebisses auch dann erfolgen, wenn die «Vorlage» dafür fehlt oder infolge einer Verletzung oder falschen Rekonstruktion verschoben wurde.

Die natürliche Zahnfarbe...?

...ist ein komplexes Gebiet. Es gibt Schichten, deren Grundfarbe durchscheint. Dann gibt es Schichten, die diese Grundfarbe mit dem reflektierten Umgebungslicht mischen. Und es gibt durchscheinende Schichten, die dem Zahn Glanz und Plastizität verleihen. Rekonstruierte Zähne werden also nicht einfach oberflächlich bemalt. Wie in der Natur bearbeiten wir verschiedene Schichten. Spezielle Farbmessverfahren geben den Zahntechnikern Anhaltspunkte – doch nach wie vor braucht es dafür viel Erfahrung und Talent. Selbst Experten werden dann höchstens nach

dem zweiten oder dritten Blick den Unterschied erkennen...

Kaufe ich vom Zahntechniker also ein «Kunstwerk»?

Nein. Wir kopieren die Natur so genau und «unsichtbar» wie möglich.

Woher kommen die Preisunterscheide bei der Zahntechnik?

Zuerst: Der Zahnarzt diagnostiziert das gesundheitliche Problem und schlägt dem Patienten eine Lösung vor. Weil das Gebiss, wie vorher erklärt, ein komplexes Element unseres Körpers ist, müssen bei dieser Lösung mehr oder weniger Einflussfaktoren berücksichtigt werden.

Zum Beispiel: Der Seilbahnexperte (Zahnarzt) stellt fest, dass das Tragseil einer Seilbahn defekt ist. Er berät sich mit dem Spezialisten (Zahntechniker): Kann man es sorgfältig zusammenschweissen, so dass es noch einige Jahre hält? Kann man einzelne korrierte, gerissene Drähte des Seils neu verbinden, damit das Seil wieder tragfähig ist? Muss man das ganze Seil ersetzen? Braucht es eine andere Grundkonstruktion, die das Seil nicht mehr so belastet? Gemeinsam empfehlen sie dem Kunden, was in diesem Falle Sinn macht und Sicherheit bietet.

Der Arbeitsaufwand und der Sicherheitsstandard macht also den Preis?

Der Sicherheitsstandard (Wissen, Erfahrung und handwerkliches Können) ergibt sich aus der Wahl des Zahnarztes und des Zahntechnikers. Wir und unsere Zahnärzte stehen für verantwortungsbewusste Lösungen. Und je besser die Zusammenarbeit zwischen Technik und Zahnarzt, umso problemloser kann die zahntechnische Lösung in der Praxis eingesetzt werden. Gute Zahntechnik spart deshalb auch Zeit und damit Geld! Jeder Patient und jede Patientin ist herzlich eingeladen, uns bei unserer Arbeit über die Schulter zu schauen, uns zu befragen. Bitte vereinbaren Sie einen Termin, wir geben gerne Auskunft!



Zeigen Sie Zähne!



Lachen Sie oft!



Beissen Sie zu!

Wir helfen Ihnen dabei – zusammen mit Ihrem Zahnarzt...

zahntechnik-schweiz.ch

CEROM AG
Dental-Team
Oberstrasse 28
3360 Herzogenbuchsee
Telefon 062 961 48 88
www.cerom.ch
info@cerom.ch



vzts.ch



RAZ Regionales Arbeitszentrum Herzogenbuchsee



Im Dienste von Menschen mit einer Behinderung.

Die Stiftung RAZ Regionales Arbeitszentrum Herzogenbuchsee vereint zwei grosse Aufgaben in einer sozialen Institution: Wir erbringen als marktorientiertes Unternehmen Dienstleistungen von erstklassiger Qualität und schaffen somit wertvollen Arbeits- und Lebensraum für über 200 Menschen.

Das Regionale Arbeitszentrum Herzogenbuchsee bietet Wohnraum, Tagesstrukturen und geschützte Arbeitsplätze für Menschen mit einer Behinderung. Eignungsabklärungen in Zusammenarbeit mit der IV, Ausbildungskonzepte und Arbeitsintegrations-Angebote bilden Schwerpunktthemen des RAZ. Gleichzeitig sind wir ein modernes KMU-Unternehmen, das erstklassige Produkte und Dienstleistungen anbietet. Das RAZ ist seit vielen Jahren fest in der Region verankert, hat sich inzwischen aber auch weit über die Kantons Grenzen hinaus einen guten Namen als flexibler Zulieferbetrieb in den Bereichen Metallverarbeitung, Konfektionierung und Verpackung geschaffen.

Unsere Angebote

Fabrikation

- Metallbearbeitung und Montage (SQS-zertifiziert)
- Konfektionierung und Verpackung (Swissmedic-Bewilligung)

Gastronomie

- Grossküche
- Restaurant Kreuz

RAZ-Atelier

- Geschenke und Accessoires für jede Gelegenheit

Ausbildung

- Starke Ausbildungskonzepte und Integrationsangebote

Wohnheim

- Betreutes Wohnen in schöner Umgebung

Qualitätsmanagement-System:
SQS ISO 9001:2000/BSV-IV 2000
OHSAS 18001:1999, Reg.-Nr. 14350-02
Swissmedic-Bewilligung:
Nr. 1008024 zur Verpackung von Arzneimitteln

RAZ Regionales Arbeitszentrum
Oberholzweg 14, CH-3360 Herzogenbuchsee
Telefon 062 956 50 60, Telefax 062 956 50 62
info@raz-stiftung.ch, www.raz-stiftung.ch

RESTAURANT **KREUZ** Herzogenbuchsee



Wo sich die Wege kreuzen.

Die marktfrische Küche des Restaurants Kreuz ist längst kein Geheimtipp mehr. Im gemütlichen Ambiente der traditionsreichen Gaststätte lässt es sich ungezwungen geniessen und verweilen. Die klassischen Gerichte, die überraschenden Neukreationen sowie die saisonalen Spezialitäten sind wie gemacht für Gäste, die gutes Essen zu angemessenen Preisen suchen. Unsere Köstlichkeiten und das ausgesuchte Weinangebot servieren wir gerne auch im Sali oder bei privaten Anlässen wie Hochzeiten und Geburtstagsfeiern.

Und im Sommer lädt die romantische Terrasse zum gemütlichen Geniessen ein. Übrigens, das Kreuz führt auch Hauspezialitäten zum Mitnehmen und Schenken. Gönnen Sie sich wieder einmal einen Besuch im Kreuz und lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen. Herzlich willkommen.

Mittags- und Abendkarte

Tischreservation empfohlen

Montag bis Donnerstag

8.00 bis 23.30 Uhr

Freitag, Samstag

8.00 bis 0.30 Uhr

Sonntag geschlossen

Restaurant Kreuz

Kirchgasse 1, 3360 Herzogenbuchsee

Telefon 062 961 60 31, Telefax 062 961 60 89

info@restaurantkreuz.ch, www.restaurantkreuz.ch

Ein Betrieb des RAZ –

Regionales Arbeitszentrum Herzogenbuchsee

Weiterbildung

ist die beste Werbung, besonders in meiner Branche.

Neue Techniken in Schnitt, Formgebung und Tönung prägen Trend und Mode. Deshalb gehört die laufende Ausbildung an Kursen und Schulen zu meinem Repertoire.

Eine gute Coiffeuse sollte keine Werbung machen müssen.

Aber ein grosses Dankeschön an meine Kundschaft ist angesagt:

Danke dafür, dass Sie mich immer wieder besuchen. Auch dafür, dass Sie mich an Ihren Bekanntenkreis weiter empfehlen. Besonderen Dank dafür, dass Sie mir vertrauen, gemeinsam mit Ihnen Ihren persönlichen Stil zu finden und zu pflegen.

Mein Geschäft an der Bahnhofstrasse 5 ist mein zweites Zuhause und entsprechend persönlich eingerichtet. So macht mir die Arbeit Spass und wird nie zur Routine. Meine Kundinnen und Kunden geniessen diese Umgebung und die Gelegenheit, sich zu entspannen und wohl zu fühlen.

Ich freue mich auf Ihren nächsten Besuch.

Mit herzlichen Grüssen,
Ihre Pia Marti-Bernegger

PS: Ihr Haar kennt mich noch nicht?
Gönnen Sie ihm bald das Vergnügen.



b

salon bernegger

Bahnhofstrasse 5

3360 Herzogenbuchsee

Telefon 062-961 27 61

Inh. P. Marti



Trendig und cool: Verschiedene Looks, ein und derselbe Schnitt



Mitten im Grünen, im ländlichen Walliswil/Bipp, am Jura-Südfuss mit Aussicht auf die Aare, steht die Seniorenresidenz am Steg.

Hier geniessen Seniorinnen und Senioren mit unterschiedlichen Pflegebedürfnissen ihren betreuten Lebensabend.



Zwölf Einzel- und ein Doppelzimmer sind in drei verbundene Einfamilienhäuser untergebracht

«Das war für unser Vorhaben wichtig», erklärt Henriette Feil, Leiterin der Residenz. «Unsere Mitbewohner sollen sich in einer intakten, familiären Umgebung geborgen fühlen und gleichzeitig ihre gewohnte Lebensweise so lange wie möglich beibehalten können.



Die Menschen werden bei uns nicht untergebracht, sondern geniessen als Mieter alle Freiheiten. An erster Stelle stehen die Würde jeder einzelnen Person und der Respekt vor den individuellen Bedürfnissen. Das betrifft den Lebensraum, die Pflege und die Betreuung rund um die Uhr». Die moderne Infrastruktur ist eingebaut in lichtdurchflutete Räume mit unterhaltsamer Sicht ins Grüne, auf das Aareufer, Wiesen, gepflegte Gartenanlagen und Sitzplätze.

Das 24-köpfige Team umsorgt und pflegt die Bewohnerinnen und Bewohner mit



gepflegt Wohnen



Das Kaderteam, von links nach rechts: Henriette Feil, Marianne Wagner und Patricia Schärer

Sorgfalt und viel Einfühlungsvermögen. Frau Feil: «Ganz besonders stolz sind wir auf unsere Küche! Wir kochen abwechslungsreich, nach dem Geschmack der Pensionäre, und legen grossen Wert auf eine frische, saisongerechte Tagesküche.

Einen Wunsch möchte ich noch mitgeben, an alle: Bitte planen Sie frühzeitig, wie und wo Sie Ihre Tage im Alter verbringen wollen.



Wichtige Therapie-Assistenten: Unsere beliebten Vierbeiner

Treffen Sie die nötigen Verfügungen. Informieren Sie sich über Ihre Möglichkeiten und planen Sie in Selbstentscheidung. Eventuell mit uns zusammen? Lernen Sie uns kennen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch, eine Besichtigung und ein Gespräch beim Kaffee».

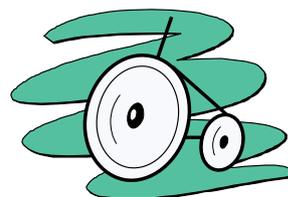


Aareweg 4
3380 Walliswil-Bipp
Telefon 032 631 50 10
Telefax 032 631 50 11

Besuchen Sie unsere Homepage
www.seniorenresidenz-am-steg.ch

Hilfsmittel-Markt GmbH

Hilfsmittel und Dienstleistungen für behinderte und betagte Menschen



**Gehbehinderten Menschen im
AHV-Alter stellen wir einen
modernen Leichtgewicht-Rollstuhl
zur Verfügung**

- Scooter
- Rollstühle
- Gehhilfen
- Elektro-Rollstühle
- Pflege- und Komfortbetten
- Matratzen und Kissen
- Dusch- und Badehilfen
- Toilettenhilfen
- Abklärung vor Ort
- Reparaturservice
- ...und vieles mehr

**Wir sind offizielle Pflegebett-Mietstelle.
Wir klären für Sie gerne den
Kostenträger ab!**



Niederbipp:

Leenrütimattweg 7
Telefon 032 941 42 52
Montag bis Freitag: 08.00–12.00
13.00–17.30

Solothurn, Filiale

Küngoltstrasse 16
Telefon 032 622 42 52
Montag, Mittwoch und Freitag: 16.00–17.30

Besuchen Sie uns in Niederbipp,
Solothurn oder auf

www.hilfsmittelmarkt.ch



schöni
Yes, we can!

250 Mitarbeiter setzen sich tagtäglich dafür ein, dass einfache und anspruchsvolle Kundenwünsche zuverlässig erfüllt werden. Mit über 160 eigenen Transportfahrzeugen sind wir im In- und Ausland unterwegs, um die unterschiedlichsten Güter an ihr Ziel zu bringen. Auf total 41'000 m² Lagerfläche werden Güter gelagert, umgeschlagen, etc.

Was wir können:

- Internationale Transporte für Waren aller Art nach Italien, Frankreich, Deutschland und den Benelux-Staaten: Gekühlt und ungekühlt, Stückguttransporte, Teilladungen und Komplettladungen.
- Verladen von kompletten Sattelaufliegern auf Bahnwaggons zur Überquerung der Alpen in der Nacht.





- Nationale Distributionslogistik von Waren aller Art: Gekühlt und ungekühlt, Stückguttransporte, Teilladungen und Komplettladungen. Übernahme der gesamten Warenauslieferung für unsere Kunden in der ganzen Schweiz.
- Einfuhr von Gütern aus dem Ausland und anschliessend Feinverteilung im Inland.
- Outsourcing von Lager- und Transportlogistik: Wareneingangskontrolle, Kommissionierung, Konfektionierung, Versandbereitstellung und termingerechte Auslieferung von Waren in der ganzen Schweiz, inkl. umfassende Lagerbewirtschaftung.



- Belieferung des Detailhandels mit kleinen Transportfahrzeugen im Nachtsprung.



Standorte und Dienstleistungen:

- Wynau/BE: Disposition internationale Transporte und Lagerbetrieb
- Neuendorf/SO: Disposition Logistik Schweiz und Lagerbetrieb
- Stabio/TI: Disposition Import Italien und Lagerbetrieb
- Reichenburg/SZ: Lagerbetrieb mit Hochregallager

Kontakt

Internationale Transporte: 062 918 30 30
info@schoeni.ch
Logistik Schweiz: 062 388 94 94
info@schoeni.ch
Lagerdienstleistungen: 062 388 94 94
info@schoeni.ch
www.schoeni.ch

Ihr Treffpunkt direkt an der A1 im Mittelland



Wir haben für Sie...

Eine ideale Lage:

An der A1, neben der Ausfahrt Wangen a. d. Aare, bieten wir den optimalen Standort für Ihre Seminare. Nahe den Hauptverkehrsachsen erreichen Sie uns schnell aus jeder Richtung.

13 Seminar- und Sitzungsräume und der grosse Saal bis 220 Personen bieten alles, was eine Schulung, Ausstellung oder Klein- Messe braucht.

Direkt an der Aare und am Jura Süd-Fuss befinden wir uns mitten in einem abwechslungsreichen Erholungsgebiet, mit einem ausgebauten Netz von Wander- und Radwegen.

54 komfortable Zimmer mit 130 Betten, auch für Nichtraucher oder Rollstuhlgänger, versprechen ruhigen, erholsamen Schlaf.

An warmen Tagen geniessen Sie Ihren Aufenthalt auf der Sonnenterrasse.

Im Ballsaal können 220 Personen Ihr rauschendes Fest miterleben, und unser original London-Taxi chauffiert Sie direkt auf die Tanzfläche; ein Auftritt, den Ihre Gäste nie vergessen werden!

Das passende Menu bespricht unser Chef gerne mit Ihnen persönlich, um die Dekoration kümmert sich die Gouvernante.

Ihr externes Fest bis 500 Personen bedient unser Catering-Service perfekt, und exakt auf Ihre Wünsche zugeschnitten...

Von feiner Küche, tadellosem Service und gutem Essen verstehen wir im al ponte eine ganze Menge.

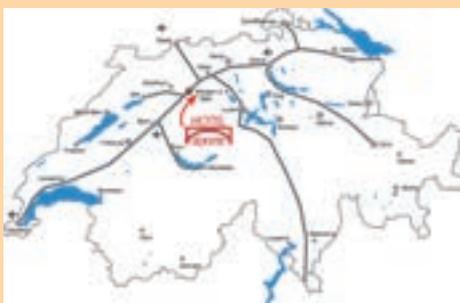
Unser gepflegtes Speiserestaurant ist der Rahmen für raffinierte à-la-carte Menus und Gerichte, köstliche Pizzen, Saison-Spezialitäten und preiswerte Tagesteller. Erlesene Weine und Getränke runden Ihr Erlebnis im al ponte angenehm ab.

Auch ein Nichtrauchersaal steht für Sie bereit.

Sie möchten Ihre Pizza ofenfrisch abholen? Nehmen Sie zwei: Ihren schönen Merlot erhalten Sie bei uns gratis dazu!



**Warum unsere drei Sterne so hell glänzen können?
Besuchen Sie uns, wir kennen die Antwort.**



Walker Gastro AG
Hotel al ponte
Wangenstrasse 55
3380 Wangen an der Aare

Telefon 032 636 54 54
Telefax 032 636 54 55

E-Mail info@alponte.ch
Internet www.alponte.ch

Schaukarderei und Spycher-Handwerk Grädel

Am Rande des Emmentaler Blumenstädtchens Huttwil liegt die grösste Schaukarderei der Schweiz, das Spycher-Handwerk Grädel. Der Familienbetrieb mit zwölf Angestellten feiert 2005 sein 25-jähriges Bestehen.

Gegründet wurde das Unternehmen von Johann-Ulrich Grädel, der Besitzer eines Bauernbetriebs mit Schafhaltung. Im Trend der damaligen Zeit begannen er und seine Schwester Gertrud mit dem Verkauf und der Instandstellung von Spinnrädern, Webstühlen und Kardiermaschinen.

Als 1985 der Spinnrad-Boom abflaute, verlegte Johann-Ulrich Grädel, unterdessen alleiniger Geschäftsinhaber, den Betrieb auf die Produktion von Schurwoll-Bettinhalten sowie den Verkauf von Naturbetten: «Längst nicht alle Leute spinnen – aber alle schlafen», war seine Devise.

Heute arbeiten im Unternehmen nebst der Familie von Johann-Ulrich und Anna-Katharina Grädel 14 Angestellte. Die Schaukarderei und der ständig wachsende Betrieb locken jährlich rund 200 Gruppen und Vereine in die idyllische Gegend. Das Geschäft hat sich zur grössten Schaukarderei der Schweiz entwickelt.

In der Karderei stehen vier voll funktionstüchtige Kardiermaschinen, die älteste unter ihnen aus dem Jahr 1893. Heute noch werden die neuen Kardiermaschinen nach dem bewährten, über 100-jährigen Prinzip gebaut. Die Kardwolle in rund 150 Farben und Qualitäten ist denn auch zu einem Standbein des Betriebs geworden.

Beim Spycher-Handwerk erleben Besucherinnen und Besucher die Wollspender hautnah. Zu den einst einfachen Schafherden gesellen sich mittlerweile

Kamele, Lamas, Mohairziegen sowie mehrere seltene Schafrassen, unter ihnen Skudden, Walliser Landschaft, Spiegelschafe und Jakobsschafe. Nichts freut den Hütehund Brandy mehr, als wenn er Schafe eintreiben und so seinen feinen Spürsinn, die Wachsamkeit und die gute Erziehung zeigen darf.

Das Haus hält viel auf Gastfreundschaft. Die meisten Gruppen verlassen nach der Führung den Betrieb nicht gleich, son-



Huttwil-Schwarzenbach

dern lassen sich im Bistro mit einem Menü, einer kalten Zvieri-Platte oder einem Dessert verwöhnen.

In diesem Frühling wurde die erste grosse mongolische Jurte aufgestellt. Diese ist seither gemütlicher Aufenthaltsort für Unternehmungsfreudige und dient zuweilen auch für Apéros oder als Kursort.

Mittlerweile wurde eine zweite aufgestellt, eine dritte wird im Laufe des Herbstes folgen.

Die traditionelle Schafschur, jedes Jahr am dritten Samstag im Oktober, ist ein beliebtes Volksfest für Gross und Klein. Tausende von Leuten aus der ganzen Schweiz finden den Weg nach Huttwil/

Schwarzenbach, beobachten die Vorführungen mit den Hütehunden, das blitzschnelle Scheren der Schafe und die traditionsreiche Wollverarbeitung. Die geheizte Festwirtschaft der Schafzuchtgenossenschaft Unteremmental ist jeweils beliebter Ort gemütlichen Beisammenseins.



Spycher-Handwerk

Schaukarderei

CH-4953 Huttwil

Tel. 062 962 11 52

Fax 062 962 11 60

www.kamele.ch

info@spycher-handwerk.ch

nano24swiss

NANOTECHNOLOGISCHE OBERFLÄCHEN-VERSIEGELUNGEN DER NEUESTEN GENERATION



Putzen so leicht wie Staubwischen

Vom Blatt einer Lotus-Pflanze perlt Regenwasser ab, weil es nur wenig Kontakt mit der Oberfläche hat. Staub und Schmutz sowie viele andere flüssige Substanzen finden auf dieser Pflanze aufgrund ihrer besonderen Konstruktion keinen Halt.

Dieser Abperl-Effekt wurde jetzt durch die Nanotechnologie von Wissenschaftlern nachempfunden und für jeden nutzbar gemacht. Mikroskopisch kleine Nanopartikel überziehen dabei die Oberfläche mit einem hauchdünnen, kratzfesten, optimal haftenden Schutzfilm, der Wasser, Schmutz und Staub etc. einfach abperlen lässt.

Zeit und Geld einsparen

Einmal aufgetragen, reduziert sich der Zeitaufwand für Pflege und Unterhalt der nanoformierten Oberflächen auf ein Minimum. Der Einsatz von kostenintensiven Reinigungs- und Putzmitteln ist nur noch selten erforderlich.

Lack, Felgen, Scheiben – im Fahrzeugbereich, Textil & Leder, Glas & Keramik, Chrom & Edelstahl in Küchen zu Hause, in Kantinen, Restaurants, Cafés – Fliesen, Wände, Duschkabinen, Bodenbeläge aus Holz und Stein, Fassaden, Boote, Rotorblätter von Windkraftwerken... den vielfältigen Einsatzmöglichkeiten sind kaum Grenzen gesetzt.

Und was mit der gewonnenen Zeit tun? Nun, das überlassen wir wirklich Ihrer Phantasie...

www.nano24swiss.ch

Glas Versiegelung



Mit Nano-Versiegelung: das Wasser bildet Perlen und gleitet ab.



So einfach wie Staubwischen!

Vertrieb + Beratung: nano24swiss U. Kiese

Dorfstrasse 9, 5233 Stilli - Tel.: +4156 442 96 24 - Fax +4156 442 96 25
email: info@nano24swiss.ch, www.nano24swiss.ch

Nukleare Entsorgung – eine nationale Aufgabe

Schweizer Strom stammt zu rund 60% aus Wasserkraft und zu 40% aus Kernkraftwerken. Die heute geltenden Bestimmungen verpflichten die Verursacher, geologische Tiefenlager für die verschiedenen radioaktiven Abfalltypen in der Schweiz zu planen und dabei die geologischen Möglichkeiten, die bautechnische Machbarkeit wie auch die Langzeitsicherheit solcher Endlager aufzuzeigen. Im Auftrag des Bundes und der Betreiber der Kernkraftwerke erarbeitet die Nagra dazu als Zweckgenossenschaft die fachwissenschaftlichen Lösungen.

Woher das Know-how?

Das notwendige Fachwissen musste erst erarbeitet werden, um nachzuweisen, dass geologische Tiefenlager weder in kurzer noch in allerfernster Zukunft je einen Menschen gefährden können. Die Grundlagen schaffte sich die Nagra bei Felduntersuchungen und – gemeinsam mit vielen internationalen Partnern – in den beiden Felslabors Grimsel und Mont Terri wie auch in ausländischen Forschungsanlagen.

Der Granit im Grimsel ist zwar sehr verschieden von realistischen Wirtgesteinen, aber die Infrastruktur des Felslabors und die einfachen geologischen Strukturen ergeben seit zwei Jahrzehnten ein ideales Umfeld für den Aufbau einer wissenschaftlichen Basis. Als Erstes wurden Grundlagen der hydraulischen und geochemischen Prozesse erarbeitet, die



Stollen im Felslabor Grimsel mit Messapparatur.

in einem tiefen Gestein ablaufen. Dabei mussten neue Messtechniken, Ausrüstungen und theoretische Grundlagen entwickelt werden. Danach wurden wichtige Konzepte und Rechenmodelle in Feldversuchen geprüft und verbessert. Heute werden auf realistischem

Massstab bereits Endlagerkomponenten oder Vorgänge in geplanten technischen Sicherheitsbarrieren getestet. Bei diesen Anstrengungen ist eine intensive Zusammenarbeit mit ausländischen Schwesterorganisationen unerlässlich.



Wollgras in einem Mooree auf der Grimsel Passhöhe.



Vorarbeiten für das Ausgraben einer Versuchszone.

Die Schweiz hat radioaktive Abfälle.
Wir kümmern uns darum.
Nagra. Wer sonst.

**Besuchen Sie uns hier oben
im Grimsel, bestaunen die Kristallkluff
im Zugangsstollen und wandern Sie
in der nahen Berglandschaft.**

Nagra
Nationale Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle
Hardstrasse 73
CH-5430 Wettingen AG
Telefon 056 437 11 11
Fax 056 437 12 07
www.nagra.ch

Grosser Wettbewerb

1. In welchem Alter eröffnete „Gentleman Jack“ sein erstes Geschäft?
2. Wie viele Minuten beträgt die Check-in-Zeit in Belp für Linienflüge?
3. Wie viele pulsgesteuerte Ausdauergeräte stehen in der Arena?
4. Welchen Rang belegte der schnelle Tom in Sepang?
5. Wie viele Kilo hat Petra in Thun abgenommen?
6. Wie viele Einfamilienhäuser wurden am Aareweg 4 miteinander verbunden?
7. Wie viele Meter entfernt vom Bahnhof befindet sich die Simon Keller AG ?
8. Wie lautet die Hausnummer von Pias Geschäft an der Bahnhofstrasse?
9. In welchem Jahr eröffnete Ihr „Partner in Sachen Genuss“ seine Metzgerei?
10. Wann wurde das erste kantonale Lehrerinnenseminar in Niederbipp gegründet?
11. Auf welcher Seite des Magazins laden Ralf und Nicole Jansen ihre Gäste ein?
12. Aus welchem Jahrhundert stammt die Alte Mühle?

Lösungsnummer



swissportrait
Kennwort: Wettbewerb Bern
Fabrikstrasse 8
4614 Hägendorf

Name:

Vorname:

Adresse:

PLZ / Ort:

Telefon:

E-Mail:

Lösungsnummer:

Unterschrift:

Mein Kommentar zu **BEST OF BERN**:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 10. Absolut spitze! | <input type="checkbox"/> 5. Gibt Besseres |
| <input type="checkbox"/> 9. Super, weiter so! | <input type="checkbox"/> 4. Hatte nichts anderes zum Lesen |
| <input type="checkbox"/> 8. Sehr gut, mal was anderes | <input type="checkbox"/> 3. Packt mich nicht |
| <input type="checkbox"/> 7. Ganz interessant | <input type="checkbox"/> 2. Ziemlich langweilig |
| <input type="checkbox"/> 6. Ist okay, warum nicht | <input type="checkbox"/> 1. Was soll das? |

Bemerkungen:

Und so können Sie gewinnen:

Beantworten Sie die zwölf Fragen. Die Lösungen finden Sie leicht, wenn Sie BEST OF BERN aufmerksam lesen. Es handelt sich jeweils um eine ein- bis vierstellige Zahl. Wenn alle Felder komplett sind, addieren Sie die Zahlen zum Total. Das ergibt die Lösungsnummer.

Schreiben Sie **die Lösungsnummer** auf den Wettbewerbston. Füllen Sie diesen bitte vollständig mit Ihren persönlichen Angaben aus und werfen Sie ihn **frankiert** in den nächsten Briefkasten. Es werden **nur schriftliche Einsendungen** berücksichtigt, **keine E-Mails**.

Einsendeschluss ist der 30. Juni 2007.

Die GewinnerInnen werden persönlich benachrichtigt

Teilnahmeberechtigt sind **alle** LeserInnen des BEST OF BERN. Die MitarbeiterInnen der Firmen Swissportrait und Miplan AG sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. **Alle** eingesandten **richtigen** Lösungen nehmen an der Ziehung teil.

Die Gewinn-Liste wird im nächsten BEST OF BERN veröffentlicht. Mit etwas Glück sind auch Sie dabei und gewinnen einer der attraktiven Preise auf der rechten Seite.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

Mit etwas Glück gewinnen Sie einen dieser attraktiven Preise:

	Boesner Künstlerbedarf, Aarberg Einkaufsgutscheine	CHF 250.-		Hotel Appenberg, Zäziwil Übernachtung m. Dinner/Frühstück für 2	CHF 250.-
	Hotel Chartreuse, Hünibach Gutscheine	CHF 1'250.-		Hotel Hirschen, Eggwil Gutscheine	CHF 250.-
	Utiger Betten & Möbel, Bern Einkaufsgutscheine	CHF 2'000.-		Hotel Lüderenalp, Wasen i.E. Gutscheine	CHF 250.-
	U-Tiger Kinder- & Teen-Möbel, Bern Einkaufsgutscheine	CHF 500.-		Jack Messmer Brillen, Bern Gutscheine	CHF 200.-
	Restaurant Tierpark Dählhölzli, Bern Gutscheine	CHF 200.-		Race Inn Cart-Bahn, Roggwil Cart-Plausch m. Imbiss für 4 Personen	CHF 350.-
	Hotel Belle Epoque, Bern 3x Dinner/Übernachtung/Frühstück für 2	CHF 2'100.-		SCL Tigers, Langnau 2 Saisonkarten Stehplatz à 500.-	CHF 1'000.-
	Bernegger Coiffure, Herzogenbuchsee Gutscheine	CHF 200.-		Restaurant Alte Mühle, Langenthal Konsumationsgutscheine	CHF 1'000.-
	City Coiffure, Langenthal Gutscheine	CHF 1'250.-		Relaxzentrum, Burgdorf 1 Relax-Stuhl	CHF 400.-
	Weichkäserei Hodel, Gerzensee Einkaufsgutscheine	CHF 200.-		Hotel Mercure Plaza, Bienne Gutscheine	CHF 1'500.-
	Schaukäserei, Affoltern i.E. Einkaufsgutscheine	CHF 200.-		Landgasthof Sommerhaus, Burgdorf Konsumationsgutscheine	CHF 2'490.-
	Hotel Kemmeriboden Bad, Schangnau Übernachtung m. Dinner/Frühstück für 2	CHF 250.-		Hotel Linde, Stettlen 2x Übernachtung m. Frühstück für 2	CHF 500.-

WIRZ

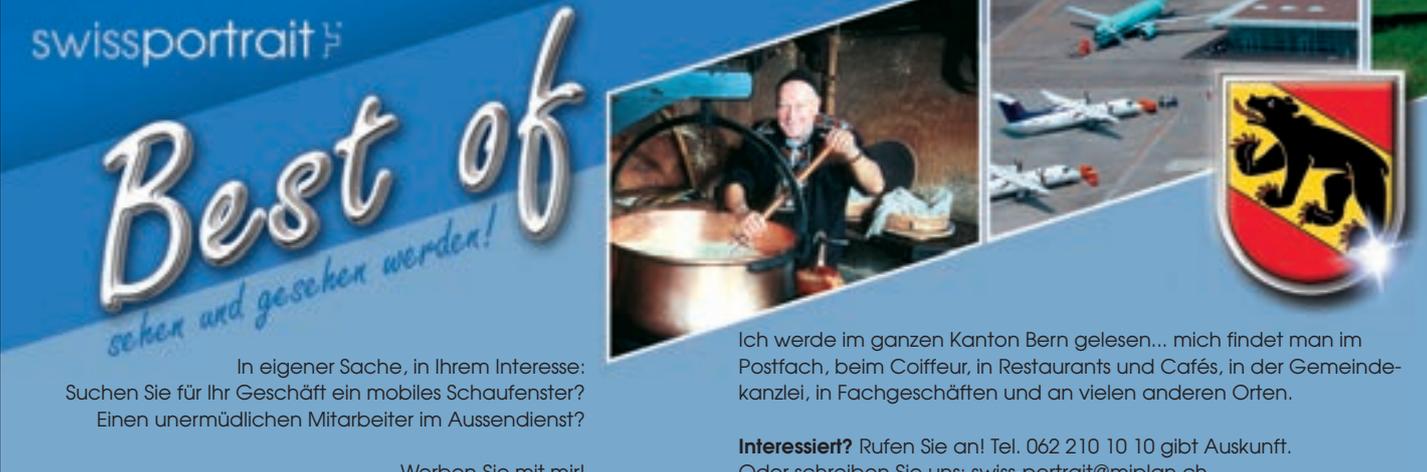


LEBEN NACH DER WIRZ

SAWI Schweizerisches Ausbildungszentrum für Marketing, Werbung und Kommunikation. www.sawi.com

swissportrait

Best of
sehen und gesehen werden!



In eigener Sache, in Ihrem Interesse:
Suchen Sie für Ihr Geschäft ein mobiles Schaufenster?
Einen unermüdlichen Mitarbeiter im Aussendienst?

Werben Sie mit mir!

Ich werde im ganzen Kanton Bern gelesen... mich findet man im Postfach, beim Coiffeur, in Restaurants und Cafés, in der Gemeindekanzlei, in Fachgeschäften und an vielen anderen Orten.

Interessiert? Rufen Sie an! Tel. 062 210 10 10 gibt Auskunft.
Oder schreiben Sie uns: swiss-portrait@miplan.ch

Branchenverzeichnis

Automobile, Handel/Abschleppdienste/Carrosserie/Transporte/Mulden

Alpar Flug und Flugplatz Bern-Belp	Region Bern	38
Dysli's Reinigungs- und Absaug-Service	Region Bern	37
Dysli Reisen und Transport AG	Region Bern	37
Roth Transport	Region Bern	36
Schöni Transport AG	Region Oberaargau	136-137
Securitrans	Vowort	6
SIM Motoren AG	Region Bern	62

Bauwesen/Handwerker/Industrie/Maschinen/Kunsth Handwerk

Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik	Region Emmental	101
airwatech	Region Bern	63
Allround-Service GmbH	Region Bern	61
Handwerker Kundendienst	Region Bern	61
H+K Planungs AG	Region Bern	64
Kabinenbau Kummer AG	Region Emmental	100
Kieswerk Steinigand AG	Region Berner Oberland	112-113
nano24swiss	Region Oberaargau	142
Schneider Farbwaren	Region Bern	59
Spycher Handwerk Schaukarderei	Region Oberaargau	140-141
Stiftung SILEA	Region Berner Oberland	115
Toni Schneider, Farben und Leitern	Region Bern	59
Walther + Müller Glasbau AG	Region Bern	63

Beauty/Coiffure/Kosmetik

Balance Hair & Body Wellness	Region Emmental	96-97
Coiffure City AG	Region Oberaargau	125
DreamSkin	Region Bern	70
Salon Bernegger, Coiffeurgeschäft	Region Oberaargau	133

Beratungen/Banken/Verwaltungen

Handels- und Industrieverein Bern	Region Bern	52
-----------------------------------	-------------	----

Beschriftungen

Sidler AG Druckerei	Region Oberaargau	127
---------------------	-------------------	-----

Freizeit/Ausflüge/Hobby/Sport

Baumberger Spiel- und Sportgeräte	Region Berner Oberland	114
BEA bern expo AG	Region Bern	20
Bürki Reisen	Region Bern	36
Bundesamt für Sport, Magglingen	Region Seeland	82-83
Emmental Tours AG, Kletterpark	Region Emmental	90
FC Langenthal	Region Oberaargau	124
FC Thun	Region Berner Oberland	117
Forest Jump	Region Jura	72
Gwatt Zentrum AG, Bildung	Region Berner Oberland	110
Hügi Sport AG	Region Seeland	74
Illusoria-Land	Region Bern	18
Jura bernois Tourisme	Region Jura	71
Minigolf Waldau	Region Bern	31
Motorsport Bösiger	Vowort	5
Naturhistorisches Museum Bern	Region Bern	17
Race-Inn AG	Region Oberaargau	128



Ihr Partner für Reisen nach Spanien

- Wir bieten:
- Linien- und Charterflüge
 - Badeferien
 - Carreisen
 - Autovermietung

Unser Team berät sie kompetent und freut sich auf Ihren Besuch!

Benitez Reisen, Speichergasse 31, 3011 Bern
Tel. 031 310 90 60 FAX 031 310 90 68



www.glasalkunst.ch > gestaltung und arbeitstechnik
atelier martin halter bern Tel. 0 313 314 266
gegründet 1916 - reparaturen/restaurierungen aller stilepochen

Schiffahrtgesellschaft drei Seen AG	Region Seeland	76
SCL Tigers AG	Region Emmental	95
TENTA AG, Zeltvermietung	Region Emmental	104-105
Tierpark Dählhölzli, Bern	Region Bern	32
Tourismus Biel-Bienne Seeland	Region Seeland	74
Zentrum Paul Klee	Region Bern	17

Gastro/Hotel/Restaurant/Bar/Seminare/Tagungen

Allresto Bern	Region Bern	30
Berner Kurhäuser	Region Berner Oberland	118-119
Gasthof/Seminarhotel LINDE Stettlen	Region Bern	28-29
Hotel Alponde	Region Oberaargau	138-139
Hotel Appenberg	Region Emmental	103
Hotel Belle Epoque	Region Bern	26-27
Hotel-Landgasthof Kemmeriboden-Bad	Region Emmental	103
Hotel Mercure Accor	Region Seeland	80
Hotel Restaurant Bären Ostermundigen	Region Bern	19
Hotel Restaurant Lüderenalp	Region Emmental	102
Hotel Restaurant Rütthubelbad	Region Emmental	107
Hotel Restaurant Schlössli Ipsach	Region Seeland	77
Hotel Viktoria Eden	Region Berner Oberland	115
Landgasthof Sommerhaus	Region Emmental	108-109
Landgasthof zum Hirschen, Eggwil	Region Emmental	102
Parkhotel Schloss Münchenwiler	Region Bern	24-25
Restaubistrobar gut gelaunt	Region Bern	21
Restaurant Alte Mühle	Region Oberaargau	123
Restaurant Castle	Region Bern	18
Restaurant Chartreuse	Region Berner Oberland	111
Restaurant Dählhölzli	Region Bern	33
Restaurant Kreuz	Region Oberaargau	132
Restaurant / Landgasthof Garmiswil	Region Seeland	87
Restaurant Rössli Etzelkofen	Region Seeland	86
Restaurant Schloss Reichenbach	Region Bern	34
Ristorante Vesuvio	Region Bern	19
Tinu's OK Bar	Region Bern	23
Tierheim Tannenboden	Region Bern	35

Gesundheit/Fitness/Medizinische Dienstleistungen

ARENA Ramseier Training	Region Bern	40-43
CEROM AG Dental-Team	Region Oberaargau	130
Sinomed Hirslanden	Region Bern	48
Gym Fit Club Bern	Region Bern	39
Haut- und Laserzentrum Siloah	Region Bern	50
Hilfsmittel-Markt GmbH	Region Oberaargau	135
Institut für Kinesiologie	Region Seeland	74+89
Klinik im Spiegel	Region Bern	46
Mon Bijou Kur- und Gesundheitszentrum	Region Berner Oberland	120
ParaMediForm, Bern	Region Bern	47
ParaMediForm, Thun	Region Berner Oberland	121
Pro Vita 24 GmbH	Region Bern	49
Seniorenresidenz am Steg	Region Oberaargau	134
Senioren Residenz Multengut	Region Bern	44
Simon Keller AG, Rückenzentrum	Region Emmental	98
Simon Keller AG, Rückenzentrum	Region Bern	58
Tinnitus Anlauf- und Beratungsstellen	Region Bern	49
VBW Vereinigte Blindenwerkstätten Bern	Region Bern	45
Vitalance Praxis	Region Bern	39
zapp Zentrum für ambulante Palliativpflege	Region Bern	44

STANDGESTALTUNG ■ **Frey+FreYAG**
 MESSEBAU ■ KREATIV IN VIER DIMENSIONEN
 VISUELLE KOMMUNIKATION ■
 BESCHRIFTUNGEN ■ www.freyfrey.ch

Ihr Event ist unser Anliegen.

BELLA ITALIA
 RISTORANTE PIZZERIA – IM HERZEN VON BERN



Spitalgasse 2
 3011 Bern
 Telefon 031 311 37 37
 Fax 031 311 27 26

Lebensmittel/Getränke

Emmentaler Schaukäserei AG	Region Emmental	92-93
Metzgerqualität Stettler	Region Oberaargau	129
Weichkäserei Hodel	Region Bern	18

Liegenschaften

GVB Gebäudeversicherung Bern	Region Bern	54-55
HEV Hauseigentümerverband	Region Bern	52
RAZ Regionales Arbeitszentrum	Region Oberaargau	131

Lifestyle

Bijouterie Sonderegger	Region Bern	68-69
boesner GmbH	Region Bern	60
Hadorn & Schwab Automaten AG	Region Seeland	89
Hübe Hürner Bern AG	Region Bern	65
INDECO Biegler, Zimmerbrunnen	Region Bern	65
Jack Messmer AG	Region Bern	66-67
Küchen culture	Region Bern	22

Recycling/Muldenservice

Nagra AG	Region Oberaargau	143
----------	-------------------	-----

Schulen/Weiterbildungen/Sprachen

Audio-Visuelles Ausbildungszentrum	Region Bern	17
Berner Fachhochschule	Region Seeland	84-85
Berner Seminar für Erwachsenenbildung	Region Bern	14
BGO Bildungszentrum für Gestaltung	Region Bern	15
Flying Teachers	Region Bern	13
Institut für Kinesiologie	Region Seeland	88
Interlink Schulberatung GmbH	Region Bern	14
Kaufmännische Schule Biel	Region Seeland	88
Musische Schule MS Bern AG	Region Bern	16
SAWI Schweiz. Weiterbildungszentrum	Region Seeland	145
sfb Bildungszentrum	Region Bern	13
Translation-Helpcenter	Region Bern	44
VHSBE Volkshochschule Bern	Region Bern	12

Shopping

Carrefour Biel-Bienne / Centre Boujean	Region Seeland	78-79
Einkaufszentrum Wankdorf Center	Region Bern	10-11
Heimatwerk Bern	Region Bern	38
MB Trade-Center, Fabrik-Verkauf	Region Berner Oberland	116

Redaktionelles

Interview Adolf Ogi	Vorwort	7
Interview Francine Jordi	Region Seeland	81
Interview Peter Reber	Region Emmental	91
Interview Tom Lüthi	Region Emmental	106
Red. Beitrag Biel/Bienne, Hans Stöckli	Region Seeland	75
Red. Beitrag Christa Marktwalder, lic. iur.	Region Emmental	94
Red. Beitrag Langenthal, Hans-Jürg Käser	Region Oberaargau	126
Red. Beitrag Moutier, Dr. Maxime Zuber	Region Jura	73
Red. Beitrag Oberaargau, Dr. Max Jufer	Region Oberaargau	122

Werbung/Grafik/Druckerei

boss bern Druckerei	Region Bern	51
Peter Graffuri AG	Region Bern	52

Wohnen/Haushalt/Möbel

Interoffice ABL Design AG	Region Bern	53
SPRING Möbel AG	Region Bern	53
Utiger Möbel	Region Bern	56-57

Impressum

swissportrait

Herausgeberin:

Miplan AG
Fabrikstrasse 8
4614 Hägendorf

Telefon 062 210 10 10

Telefax 062 210 10 20

www.swiss-portrait.ch

www.miplan.ch

www.ortsplan.ch

Konzept/Redaktion/Verkaufsleitung

Maximilian Marti
info@miplan.ch

Gestaltung Layout:

Marcel Wenk
m.wenk@miplan.ch

Gestaltung Umschlag:

Susanne Wittpennig
s.wittpennig@miplan.ch

Druck:

AVD Goldach
Sulzstrasse 10
9403 Goldach

Erscheinungsweise:

jährlich

Nachbestellung:

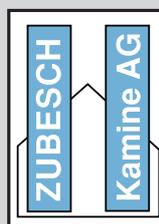
pro Exemplar CHF 9.00/Euro 6.00
+ Porto/www.swiss-portrait.ch

Alle Rechte vorbehalten

Der Nachdruck von Portraits mit Text, Fotos und Logos ist nur mit Zustimmung des Verlags und genauer Quellenangabe gestattet. Die mit Verfasseramen bzw. Initialen gezeichneten Veröffentlichungen geben die Auffassung der Autoren und nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unaufgefordert eingereichte Manuskripte und Bilder kann keine Haftung übernommen werden.



egger bier worb
Das Bier aus unserer Gegend
www.eggerbier.ch 031 838 14 14



- Abgasanlagen
- Speicheröfen
- Cheminéeöfen
- Pelletöfen

ZUBESCH Kamine AG
Grünastrasse 50
3084 Wabern
www.zubesch.ch
Tel. 031 978 20 10
Fax 031 978 20 11
info@zubesch.ch
Unsere **QUALITÄT** – Ihre **SICHERHEIT**

GSD Gayret Security

Philosophie

– Sicherheit ist Vertrauenssache
Ihre Sicherheit und die Ihrer Güter ist unser Anliegen!
Zuverlässigkeit und Pflichtbewusstsein steht bei uns an erster Stelle. Wir kümmern uns um einen geordneten Ablauf der uns übertragenen Aufgabe. Gegenüber den Mitmenschen sind wir immer freundlich und hilfsbereit.
Unser Moto lautet: *Wir sind freundlich, kompetent und bestimmt!*

Diverse Dienste

- Schliess- und Öffnungsdienst
- Chauffeurdienste und Limousinenservice
- Übernahme von Logen- und 24h Pikettendiensten rund um die Uhr
- Parkplatzbewirtschaftung
- Kontrolle Ihrer Parkplätze, Notieren der unberechtigt parkierten Fahrzeuge und Erledigung der Administration.
- während Ihrer Ferien, Übernahme von Hausdiensten
- Ladenüberwachung in Uniform um Präsenz zu zeigen und oder in Zivil zur verdeckten Überwachung

Verkehrs- und Sicherheitsdienst

- Kasse und Eingangskontrolle bei Veranstaltungen wie Konzerte, Kongresse, Vernissagen, Nachtlöcher usw.
- Parkplatzordnung während Grossveranstaltungen wie Sportanlässe, Feste, Messen, u.v.m.
- Permanente und kurzfristige Verkehrsregelung auf Kreuzungen, Ein- und Ausfahrten, auf Baustellen, für Kranbetriebe, Umzugsfirmen, Schwertransporte, usw.
- Kontrolle und Überwachung z.B. von Gastwirtschaftsbetrieben, Dancings, Kinos, Büros, Spiel- und Schulhausplätzen, Einkaufsstrassen, Parkhäuser u.v.m.

Revierbewachung

- Kontrollgänge um und in Ihrem Gebäude, auf der Baustelle,
- Zusammenfassung mehrerer Gebäude / Baustellen in einem Quartier, dadurch werden die Kosten stark gesenkt

Objektschutz

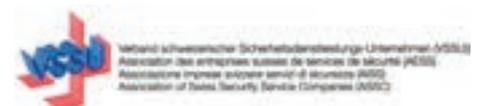
- gegen Überfall, Diebstahl oder Beschädigung in Firmen, bei Messen, Ausstellungen, Auktionen, Baustellen, usw.
- Schutz und Bewachung von vertraulichen Anlagen und wertvollen Firmendaten (z.B. während Besuchstagen, Firmenanlässen, usw.)

Personenschutz (bewaffnet oder unbewaffnet)

- während Kongressen und Konferenzen
- Begleitschutz zu Sitzungen bei Anlässen
- bei auswärtigen Aufenthalten oder auf Reisen

Behörden

- Für Gemeinden erledigen wir u.a. folgende Arbeiten.
- die Amts- u. Vollzugshilfe
 - Amtliche Vorfürhungen
 - Kontrolle des ruhenden Verkehrs
 - Kontrollgänge in Gemeinden
 - Kontrollen von Schulhäuser oder Pausenplätzen
 - 24h Pikettendienst (Spezielle Tel. Nr.) u.v.m.



GSD Gayret Security

Postfach 238, Untere Zollgasse 129
CH-3063 Ittigen
Telefon 031 928 28 40
Telefax 031 928 28 41
E-Mail: info@gsd-gayret.ch
Internet: www.gsd-gayret.ch



SCHWEIZER KURHÄUSER VSK - SEKTION KANTON BERN

KUR *** GESUNDE ANGEBOTE IM BERNER OBERLAND *** REHA



Kurhaus Chalet Bergblick
3703 Aeschi b. Spiez



KUR



www.bergblick-aeschi.ch
Tel. 033 654 43 76
Fax 033 654 71 76

Kurhaus Schönegg
3803 Beatenberg



KUR



www.kurhaus.schoenegg.ch
Tel. 033 841 82 82
Fax 033 841 82 83

Kurheim Seeperle
3646 Einigen



KUR



www.kurheim-seeperle.ch
Tel. 033 654 64 77
Fax 033 654 62 77

Parkhotel Gunten
3654 Gunten



KUR



www.parkhotel-gunten.ch
Tel. 033 252 88 52
Fax 033 252 88 88

Reha-Klinik Haslibergerhof, 6083 Hasliberg



R&K



www.haslibergerhof.ch
Tel. 033 972 55 55
Fax 033 972 55 56

Kurhaus Haltenegg
3625 Heiligenschwendi



KUR



www.haltenegg.ch
Tel. 033 244 81 11
Fax 033 243 28 28

Mon Bijou
3800 Interlaken



KUR



www.monbijou.ch
Tel. 033 826 58 58
Fax 033 826 58 59

Kurklinik Eden
3854 Oberried



K&R



www.kurklinik-eden.ch
Tel. 033 849 85 85
Fax 033 849 85 86

Kurhaus Alpina
3852 Ringgenberg



KUR



www.wohlbefinden.com
Tel. 033 826 72 10
Fax 033 826 72 36

Reha-Pflegeklinik Eden
3852 Ringgenberg



K&R



www.reha-pflegeklinik-eden.ch
Tel. 033 828 18 00
Fax 033 828 18 19

Die Geschäftsführerin des Dachverbandes steht für Auskünfte gerne zur Verfügung:

WOHLBEFINDEN SCHWEIZ

Marianne Schiess
9200 Gossau

Tel. 071 350 14 14 Fax 071 350 14 18

Info@wohlbefinden.com

Prospekte bitte direkt bei den Berner Kurhäuser anfordern

Legende: K&R = Kur und REHA möglich